



EASO

Σειρά πρακτικών οδηγιών σχετικά με την παροχή πληροφοριών στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

Σειρά πρακτικών οδηγιών της EASO

2021





EASO

Σειρά πρακτικών οδηγιών σχετικά με την παροχή πληροφοριών στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

Σειρά πρακτικών οδηγιών της EASO

2021



Το χειρόγραφο ολοκληρώθηκε τον Νοέμβριο του 2021.

Ούτε η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο (EASO) ούτε οποιοδήποτε πρόσωπο ενεργεί εξ ονόματος της EASO ευθύνεται για ενδεχόμενη χρήση των παρακάτω πληροφοριών.

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 2022

Print	ISBN 978-92-9465-847-0	doi:10.2847/289868	BZ-02-21-616-EL-C
PDF	ISBN 978-92-9465-838-8	doi:10.2847/037463	BZ-02-21-616-EL-N

© Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, 2021

Εικονογράφηση εξωφύλλου: [SiberianArt](#), © [iStock](#), 2021

Ο παρών πρακτικός οδηγός σχεδιάστηκε με χρήση πόρων από το [Flaticon.com](#). Αυτό αφορά τις εικόνες στις σελίδες 20 και 86.

Ο χάρτης στη σελίδα 12 δημιουργήθηκε με τη χρήση του [mapchart.net](#).

Η αναπαραγωγή επιτρέπεται εφόσον αναφέρεται η πηγή. Για κάθε χρήση ή αναπαραγωγή φωτογραφιών ή άλλου υλικού τα οποία δεν καλύπτονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του EASO πρέπει να ζητείται απευθείας η άδεια των κατόχων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Σχετικά με τον οδηγό

Γιατί δημιουργήθηκε ο παρών οδηγός; Αποστολή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο (EASO) είναι να υποστηρίζει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις συνδεδεμένες χώρες, μεταξύ άλλων μέσω κοινής κατάρτισης, κοινών προτύπων ποιότητας και κοινών πληροφοριών για τις χώρες καταγωγής. Σύμφωνα με τον γενικό στόχο της να υποστηρίζει τα κράτη μέλη για την επίτευξη κοινών προτύπων και διαδικασιών υψηλής ποιότητας στο πλαίσιο του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, η EASO αναπτύσσει κοινά πρακτικά εργαλεία και κατευθυντήριες γραμμές.

Η παροχή πληροφοριών στους αιτούντες διεθνή προστασία σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ίδιας της διαδικασίας. Ο παρών πρακτικός οδηγός καταρτίστηκε με σκοπό την υποστήριξη όλων των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με την παροχή τέτοιου είδους πληροφοριών με αποτελεσματικό τρόπο. Ο πρακτικός οδηγός εκπονήθηκε επίσης με σκοπό να συμβάλει στο οριζόντιο Έργο πληροφόρησης της EASO: *Ας μιλήσουμε για το άσυλο* (EASO Information Provision Project: Let's Speak Asylum).

Πώς εκπονήθηκε ο παρών οδηγός; Ο παρών οδηγός καταρτίστηκε από εμπειρογνώμονες των εθνικών αρχών της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Λετονίας, της Σλοβενίας και της Σουηδίας. Πολύτιμη ήταν επίσης η συμβολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της Υπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, του Διεθνούς Οργανισμού Μετανάστευσης, του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τους Πρόσφυγες και τους Εξόριστους, του Γραφείου του Ερυθρού Σταυρού στην ΕΕ, του Συμβουλίου Προσφύγων της Δανίας και της ΜΕΤΑδρασης. Η EASO διευκόλυνε και συντόνισε την εκπόνηση του οδηγού. Πριν από την οριστικοποίηση του οδηγού, πραγματοποιήθηκε διαβούλευση με όλα τα κράτη μέλη μέσω του δικτύου Μονάδων Δουβλίνου της EASO.

Σε ποιον απευθύνεται ο παρών οδηγός; Ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που θα πρέπει να είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας είναι μία από τις πρώτες ενέργειες που πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε μια διαδικασία ασύλου. Ως αποτέλεσμα, πολλά άτομα με διαφορετικό επαγγελματικό υπόβαθρο που εργάζονται στον τομέα του ασύλου ενδέχεται να χρειαστεί να παράσχουν πληροφορίες στον αιτούντα σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου.

Ο παρών οδηγός καταρτίστηκε με σκοπό να παρέχει χρήσιμες πληροφορίες σε διάφορα μέλη του προσωπικού εντός και εκτός των εθνικών αρχών ασύλου. Οι συνοριοφύλακες και η αστυνομία αλλοδαπών, οι υπάλληλοι που χειρίζονται τη διαδικασία του Δουβλίνου και οι χειριστές υποθέσεων, το προσωπικό στις εγκαταστάσεις υποδοχής, το προσωπικό που σχεδιάζει μεταφορές βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου, τα πρόσωπα που είναι επιφορτισμένα με την ενημέρωση των αιτούντων, καθώς και οι διαπολιτισμικοί μεσολαβητές και οι διερμηνείς θα μπορούσαν όλοι να βρουν αυτόν τον πρακτικό οδηγό χρήσιμο κατά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου.

Πώς χρησιμοποιείται ο παρών οδηγός; Ο παρών οδηγός ξεκινά με μια σύντομη επεξήγηση των κύριων χαρακτηριστικών του συστήματος του Δουβλίνου στο [κεφάλαιο 1. Το σύστημα του Δουβλίνου](#), παρέχοντας μια βασική επισκόπηση ορισμένων από τα βασικά χαρακτηριστικά του, ιδίως για όσους είναι λιγότερο εξοικειωμένοι με το σύστημα. Το [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#) παρέχει μια συνοπτική εισαγωγή στις μεθοδολογικές πτυχές της ενημέρωσης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Αυτή η μεθοδολογική ενότητα δεν αποσκοπεί στο να αποτελέσει έναν πλήρη οδηγό όσον αφορά τις μεθόδους ενημέρωσης, αλλά να βοηθήσει τον αναγνώστη να αποκτήσει

μια στοιχειώδη αντίληψη των βασικών εννοιών και να του παράσχει πρακτική καθοδήγηση. Στο [κεφάλαιο 3. Η διαδικασία του Δουβλίνου](#), παρέχονται περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου και τις ανάγκες πληροφόρησης των αιτούντων κατά τα διάφορα στάδια της διαδικασίας. Προκειμένου να δοθούν πρακτικά παραδείγματα σχετικά με το ποιες μπορεί να είναι οι ανάγκες πληροφόρησης διαφορετικών αιτούντων κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ο αναγνώστης μπορεί να ακολουθήσει την πορεία της διαδικασίας για τους τέσσερις πλασματικούς αιτούντες που παρουσιάζονται στον παρόντα πρακτικό οδηγό.

Ο παρών οδηγός καταρτίστηκε με σκοπό την κάλυψη των αναγκών ατόμων με διαφορετική πρότερη γνώση και πείρα όσον αφορά τον κανονισμό Δουβλίνο III ή την παροχή πληροφοριών. Μπορείτε να διαβάσετε κάθε κεφάλαιο είτε μεμονωμένα είτε σε σχέση με τα άλλα κεφάλαια, ανάλογα με την πείρα σας.

Οπου απαιτείται, πριν από τις συστάσεις παρέχεται νομική παραπομπή εντός πλαισίου πάνω από το σχετικό τμήμα του κειμένου. Το παρόν έγγραφο περιλαμβάνει επίσης, σε στρατηγικά σημεία, πλαίσια που περιέχουν ορθές πρακτικές, πρακτικά παραδείγματα ή πρόσθετες παρατηρήσεις. Παραδείγματα ορθής πρακτικής χρησιμοποιούνται για να προωθηθεί ένας συγκεκριμένος τρόπος με τον οποίο λειτουργεί ένα κράτος μέλος και επισημαίνονται με πράσινο χρώμα στο παρόν έγγραφο. Πρακτικά παραδείγματα, που επισημαίνονται με κίτρινο χρώμα, χρησιμοποιούνται προκειμένου να παρουσιαστούν και να αποσαφηνιστούν περαιτέρω ορισμένα θέματα για επιπλέον διευκρίνιση. Οι πρόσθετες παρατηρήσεις, με μπλε χρώμα, παρέχουν πρόσθετες λεπτομέρειες και επεξηγήσεις. Τα μπλε πλαίσια αναφέρονται σε υφιστάμενα προϊόντα, προγράμματα κατάρτισης ή άλλες προτάσεις της EASO για πρόσθετη βιβλιογραφία.

Πώς συνδέεται ο παρών οδηγός με την εθνική νομοθεσία και πρακτική; Πρόκειται για ένα ήπιο εργαλείο σύγκλισης και δεν έχει νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα. Αντικατοπτρίζει από κοινού συμφωνημένες κατευθυντήριες αρχές και πρακτικές.

Περιεχόμενα

Σχετικά με τον οδηγό.....	3
Κατάλογος συντομογραφιών και συνήθως χρησιμοποιούμενων όρων	6
1. Το σύστημα του Δουβλίνου	8
1.1. Η διαδικασία του Δουβλίνου	8
1.2. Ο ακρογωνιαίος λίθος του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου	8
1.3. Το νομικό πλαίσιο.....	9
1.4. Αρχές που διέπουν το σύστημα του Δουβλίνου	9
1.5. Σε ποιους εφαρμόζεται ο κανονισμός Δουβλίνο III;.....	11
1.6. Το εδαφικό πεδίο εφαρμογής του συστήματος του Δουβλίνου	11
1.7. Τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της ευθύνης και η ιεράρχησή τους.....	12
1.8. Ενότητα της οικογένειας στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου (άρθρα 8, 9, 10).....	14
1.9. Σχέση εξάρτησης και οι ρήτρες διακριτικής ευχέρειας.....	15
1.10. Αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων.....	15
1.11. Προθεσμίες στη διαδικασία του Δουβλίνου	16
1.12. Αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου	16
2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης	19
2.1. Είδη επικοινωνίας.....	19
2.2. Αρχές που διέπουν την ενημέρωση.....	26
2.3. Προώθηση της κατανόησης	31
3. Η διαδικασία του Δουβλίνου.....	35
3.1. Γνωρίστε τον Μαχμούντ, τον Μπακαρί, τη Σβετλάνα και την οικογένεια Αλ Χαμούντ	36
3.2. Ενημέρωση σχετικά με την αρχική επαφή	37
3.3. Ενημέρωση κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων	43
3.4. Ενημέρωση κατά την κατάθεση της αίτησης.....	49
3.5. Ενημέρωση κατά τη διάρκεια της προσωπικής συνέντευξης και προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους	54
3.6. Ενημέρωση κατά την κοινοποίηση της απόφασης μεταφοράς στον αιτούντα.....	59
3.7. Ενημέρωση για τη μεταφορά	62
4. Συνήθειες εσφαλμένες αντιλήψεις και αντεπιχειρήματα	66
5. Εμπνευση: πρόσθετοι τρόποι επικοινωνίας.....	70
5.1. Ικανότητα εντοπισμού/επικοινωνίας με τον αιτούντα.....	70
5.2. Πρόσθετες συναντήσεις μεταξύ αιτούντος και αρχής	70
5.3. Παροχή ψηφιακής πρόσβασης σε πληροφορίες	73
6. Εμπνευση: συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών	74
6.1. Παροχή των στοιχείων επικοινωνίας των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στους αιτούντες	75
6.2. Συνεργασία για την ενότητα της οικογένειας.....	75
6.3. Βελτίωση της συνεργασίας με την κοινωνία των πολιτών	77
Παράρτημα Ι. Κατάλογοι σημείων ελέγχου	78
1. Μεθοδολογικοί.....	78
2. Διαδικαστικά στάδια.....	79
3. Τα κριτήρια του κανονισμού του Δουβλίνου	83
Παράρτημα ΙΙ. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας	86
Παράρτημα ΙΙΙ. ΤΧρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο ΙΙΙ	87
Παράρτημα ΙV. Συχνές ερωτήσεις	88
1. Ενότητα της οικογένειας	89
2. Προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους	92
3. Προθεσμίες και αναμονή	94
4. Μεταφορές και προσφυγές	96

Κατάλογος συντομογραφιών και συνήθως χρησιμοποιούμενων όρων

EASO	Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο
Eurodac	Ευρωπαϊκή βάση δεδομένων δακτυλοσκόπησης των αιτούντων άσυλο, που θεσπίστηκε με τον κανονισμό Eurodac (βλ. κανονισμός Eurodac II)
UNHCR	Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες
VIS	Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, όπως θεσπίστηκε με την απόφαση του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 512/2004, της 8ης Ιουνίου 2004, για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας
ΑΑ	ασυνόδευτος/-οι ανήλικος/-οι
Αίτημα αναδοχής	Εάν το κράτος μέλος στο οποίο κατατέθηκε αίτηση διεθνούς προστασίας θεωρεί ότι υπεύθυνο για την εξέτασή της είναι άλλο κράτος μέλος, μπορεί να απευθύνει σε αυτό το άλλο κράτος μέλος αίτημα αναδοχής του αιτούντος. Το αίτημα αυτό αναφέρεται ως αίτημα αναδοχής.
Αίτημα εκ νέου ανάληψης	Τα κράτη μέλη πρέπει να αναλαμβάνουν εκ νέου αιτούντα του οποίου η αίτηση διεθνούς προστασίας τελεί υπό εξέταση, έχει ανακληθεί ή απορριφθεί εάν το εν λόγω πρόσωπο υποβάλει αίτηση σε άλλο κράτος μέλος ή βρίσκεται στο έδαφος άλλου κράτους μέλους χωρίς τίτλο διαμονής. Στις περιπτώσεις αυτές, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται το πρόσωπο μπορεί να ζητήσει από το άλλο κράτος μέλος να αναλάβει εκ νέου τον αιτούντα αποστέλλοντάς του το λεγόμενο αίτημα εκ νέου ανάληψης.
ΓΚΠΔ	Γενικός κανονισμός για την προστασία δεδομένων
Δικαιούχος διεθνούς προστασίας	Πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή συνδεδεμένης χώρας (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία) στο οποίο έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία (είτε καθεστώς πρόσφυγα είτε επικουρική προστασία)
ΔΟΜ	Διεθνής Οργανισμός Μετανάστευσης
ΕΕ	Ευρωπαϊκή Ένωση
ΕΕ+	Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνδεδεμένες χώρες

Εκτελεστικός κανονισμός	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας, όπως τροποποιήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 118/2014 της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 2014
Κανονισμός Eurodac II	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα και σχετικά με αιτήσεις της αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευρωπόλ για σκοπούς επιβολής του νόμου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (αναδιατύπωση)
Κανονισμός Δουβλίνο III	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιατύπωση)
ΚΕΣΑ	Κοινό Έυρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου
Κράτη μέλη	Ευρωπαϊκή Ένωση και συνδεδεμένες χώρες (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία) που εφαρμόζουν τον κανονισμό Δουβλίνο III.
ΜΚΟ	μη κυβερνητική οργάνωση
Μη επαναπροώθηση	Η αρχή αυτή δυνάμει του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα απαγορεύει στα κράτη να απομακρύνουν, να απελαύνουν, να επιστρέφουν ή να μεταφέρουν με άλλο τρόπο ένα άτομο σε άλλη χώρα όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί διώξεις, βασανιστήρια, απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή άλλη σοβαρή προσβολή ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
ΟΚΠ	οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών
Υπήκοος τρίτης χώρας	Κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ούτε υπήκοος κράτους που συμμετέχει στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 (κανονισμός Δουβλίνο III) δυνάμει συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν ή Νορβηγία)

1. Το σύστημα του Δουβλίνου

1.1. Η διαδικασία του Δουβλίνου

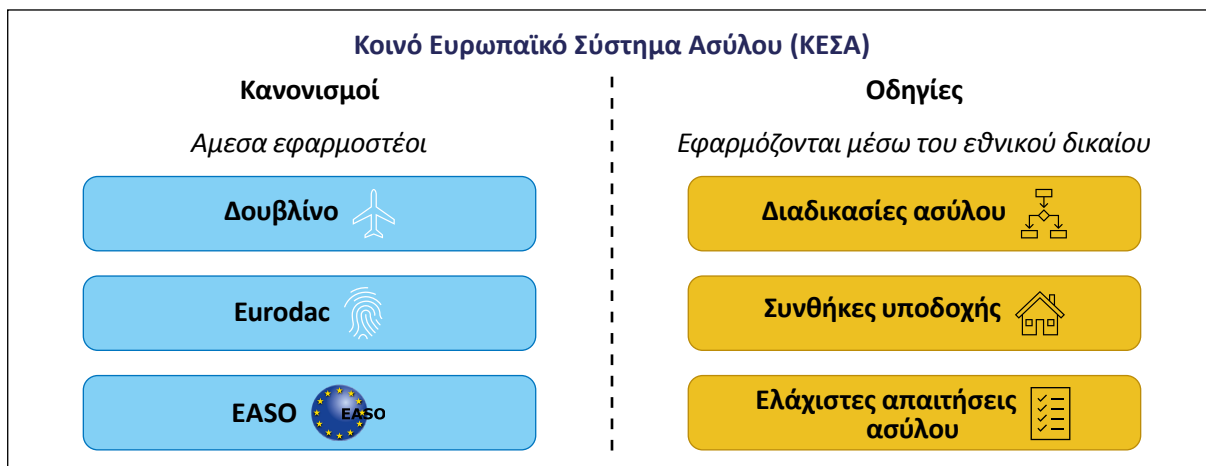
Μόλις ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής (άπατρις) καταθέσει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα από τα κράτη μέλη, το εν λόγω κράτος μέλος πρέπει να εξετάσει ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της εν λόγω αίτησης. Ο βασικός κανόνας του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου (ΚΕΣΑ) είναι ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάζουν κάθε αίτηση διεθνούς προστασίας που κατατίθεται από υπηκόους τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς στο έδαφος των κρατών μελών, και η αίτηση εξετάζεται από ένα μόνο κράτος μέλος.

Η υποχρεωτική διαδικασία για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο να εξετάσει την αίτηση διεθνούς προστασίας η οποία έχει κατατεθεί σε κράτος μέλος καθορίζεται στον κανονισμό Δουβλίνο III ⁽¹⁾. Η διαδικασία αυτή περιγράφει τα κριτήρια που θα πρέπει να εφαρμόζονται για να αποφασιστεί ποιο κράτος μέλος θα εξετάσει την αίτηση. Στα εν λόγω κριτήρια αυτά περιλαμβάνεται, για παράδειγμα, το αν ο αιτών έχει σύζυγο που έχει ήδη υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε συγκεκριμένο κράτος μέλος. Εάν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος βάσει των εν λόγω κριτηρίων, υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης είναι το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο κατατέθηκε η αίτηση διεθνούς προστασίας.

1.2. Ο ακρογωνιαίος λίθος του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου

Κάθε κράτος μέλος έχει την ευθύνη να εφαρμόζει διαδικασίες για την παροχή διεθνούς προστασίας σε υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς που χρήζουν τέτοιου είδους προστασίας. Μολονότι η ευθύνη αυτή ανήκει στις εθνικές αρχές, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν συμφωνήσει κοινούς κανόνες σε μια σειρά οδηγιών και κανονισμών με σκοπό την εναρμόνιση των διαδικασιών και την εξασφάλιση υψηλών προτύπων προστασίας σε όλα τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω οδηγίες και κανονισμοί αναφέρονται από κοινού ως ΚΕΣΑ. Το σύστημα του Δουβλίνου αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο του ΚΕΣΑ και αποσκοπεί στον αποτελεσματικό προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.

⁽¹⁾ [Κανονισμός \(ΕΕ\) αριθ. 604/2013](#) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιאτύπωση).



1.3. Το νομικό πλαίσιο

Το σύστημα του Δουβλίνου αποτελείται από δύο κανονισμούς και έναν εκτελεστικό κανονισμό.

Ο κανονισμός Δουβλίνο III [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013]

Ο κανονισμός Δουβλίνο III είναι το κεντρικό στοιχείο του συστήματος του Δουβλίνου, και θεσπίζει τη διαδικασία του Δουβλίνου. Περιέχει στοιχεία όπως τα ιεραρχικά κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας, τους διαδικαστικούς κανόνες, καθώς και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του αιτούντος σε αυτή τη διαδικασία.

Κανονισμός Eurodac II [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013]

Ο κανονισμός Eurodac II διέπει τη βάση δεδομένων Eurodac. Η βάση δεδομένων Eurodac περιέχει δακτυλικά αποτυπώματα υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών (απάτριδων) και χρησιμοποιείται για να συνδράμει τη διαδικασία προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.

Εκτελεστικός κανονισμός [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 118/2014]

Ο εκτελεστικός κανονισμός περιλαμβάνει λεπτομερέστερες διατάξεις για την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο II από τα κράτη μέλη. Περιλαμβάνει επίσης τα πλήρη κείμενα των κοινών ενημερωτικών φυλλαδίων που έχουν καταρτιστεί για να επεξηγούν τη διαδικασία του Δουβλίνου στους αιτούντες, καθώς και τα τυποποιημένα έντυπα που πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III.

1.4. Αρχές που διέπουν το σύστημα του Δουβλίνου

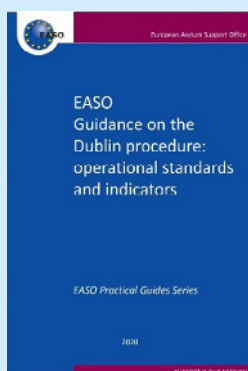
Το σύστημα του Δουβλίνου βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και τον σεβασμό μεταξύ των κρατών μελών. Όλα τα κράτη μέλη έχουν νομική υποχρέωση να τηρούν την αρχή της μη επαναπροώθησης και θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς.

Η αρχή της μη επαναπροώθησης δυνάμει του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα απαγορεύει στα κράτη να απομακρύνουν, να απελαύνουν, να επιστρέφουν ή να μεταφέρουν με άλλο τρόπο ένα άτομο σε άλλη χώρα όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί διώξεις, βασανιστήρια, απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή άλλη σοβαρή προσβολή ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Για να διασφαλίζεται αποτελεσματική πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους για να προσδιορίζεται, το ταχύτερο δυνατόν, το υπεύθυνο κράτος μέλος. Η συνεργασία είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν διερευνώνται οι δυνατότητες επανένωσης της οικογένειας σε υποθέσεις που αφορούν παιδιά με σκοπό τον εντοπισμό μελών της οικογένειας.

Οι αυστηρές προθεσμίες και τα σαφή κριτήρια ευθύνης που καθορίζονται στον κανονισμό Δουβλίνο III εξυπηρετούν τον σκοπό της διασφάλισης ταχείας και δίκαιης πρόσβασης στη διαδικασία ασύλου για τους αιτούντες διεθνή προστασία. Εάν ένα κράτος μέλος δεν τηρήσει την προθεσμία για την αποστολή αιτήματος ή για να απαντήσει σε αίτημα ή δεν πραγματοποιήσει εγκαίρως τη μεταφορά, καθίσταται υπεύθυνο για την αίτηση διεθνούς προστασίας. Δεδομένου ότι κάθε περίπτωση είναι διαφορετική, κάθε υπόθεση που εμπίπτει στη διαδικασία του Δουβλίνου πρέπει να εξετάζεται ατομικά, αμερόληπτα και αντικειμενικά.

Πρόσθετες οδηγίες της EASO σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου



Κατευθυντήριες γραμμές της EASO για τη διαδικασία του Δουβλίνου: πρότυπα διαδικασιών και δείκτες

Γενικός στόχος του παρόντος εγγράφου καθοδήγησης είναι η παροχή στήριξης στα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή των βασικών διατάξεων του κανονισμού Δουβλίνο III ώστε να επιτευχθεί η εξορθολογισμένη εφαρμογή του και, κατ' επέκταση, η ενίσχυση του ΚΕΣΑ. Το παρόν έγγραφο αποσκοπεί να παράσχει καθοδήγηση σχετική με την επιχειρησιακή εφαρμογή των νομικών διατάξεων του κανονισμού Δουβλίνο III. Το παρόν έγγραφο αποτελεί εργαλείο για την παροχή στήριξης στις αρχές των κρατών μελών για την τεχνική λειτουργία των Μονάδων του Δουβλίνου. Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές χρησιμεύουν επίσης ως εργαλείο αυτοαξιολόγησης.

Θεματικές ενότητες κατάρτισης της EASO σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου



Η EASO προσφέρει πολλές θεματικές ενότητες κατάρτισης στον τομέα του ασύλου, δύο εκ των οποίων αφορούν άμεσα τον κανονισμό Δουβλίνο III.

- Ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα κατάρτισης σχετικά με τον κανονισμό Δουβλίνο III, κατάλληλο για τους αρμόδιους υπαλλήλους και τους χειριστές υποθέσεων.
- Ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα κατάρτισης για τον εντοπισμό υποθέσεων που ενδεχομένως εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου, κατάλληλο για υπαλλήλους πρώτης γραμμής που είναι πιθανό να έρθουν σε επαφή με υποθέσεις που ενδέχεται να εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου.

Και τα δύο προγράμματα κατάρτισης είναι διαθέσιμα ως θεματικές ενότητες «κατάρτισης των εκπαιδευτών», συνεπώς μόλις οι συμμετέχοντες ολοκληρώσουν επιτυχώς τις θεματικές ενότητες, μπορούν να εκπαιδεύσουν οι ίδιοι το προσωπικό του οργανισμού σας. Εάν επιθυμείτε να λάβετε πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με αυτές ή άλλες θεματικές ενότητες κατάρτισης της EASO, επικοινωνήστε με το εθνικό σημείο επαφής της χώρας σας για κατάρτιση ή επικοινωνήστε με την EASO στη διεύθυνση training@euaa.europa.eu.

1.5. Σε ποιους εφαρμόζεται ο κανονισμός Δουβλίνο III;

Ο κανονισμός Δουβλίνο III **εφαρμόζεται σε:**

- υπηκόους τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα από τα κράτη μέλη.

Ο κανονισμός Δουβλίνο III **μπορεί να εφαρμόζεται σε:**

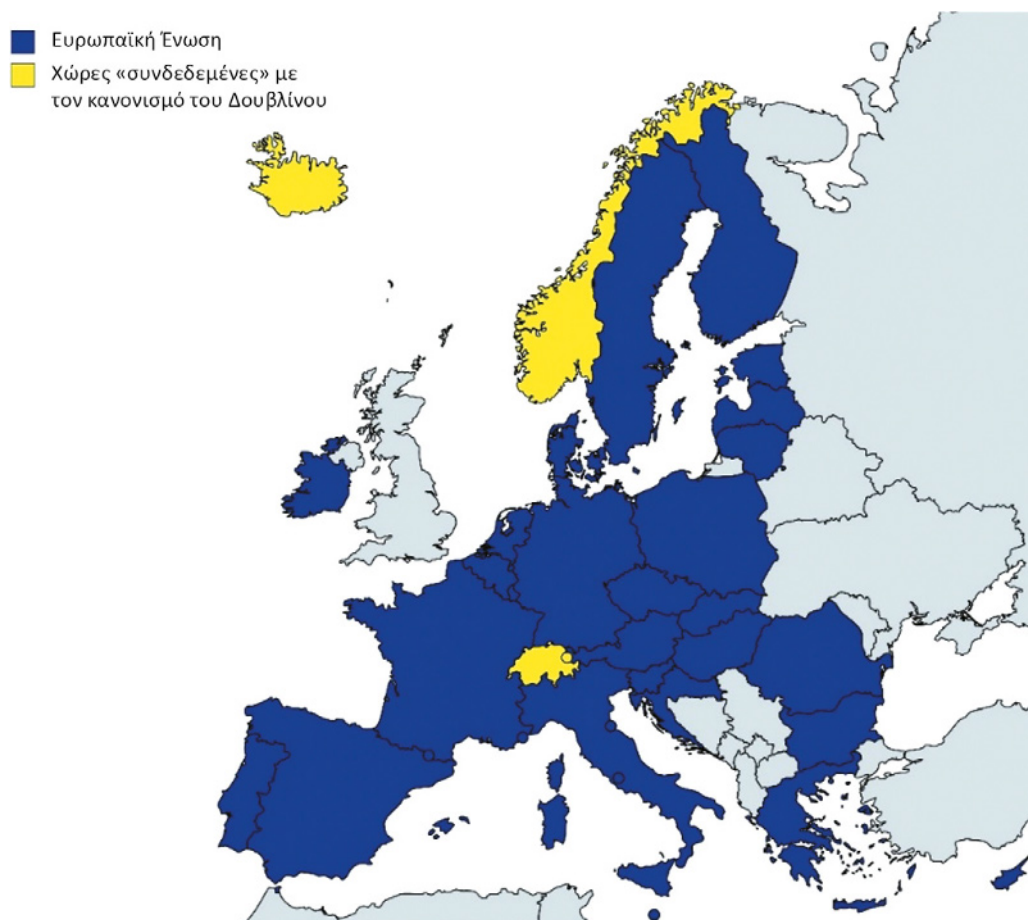
- υπηκόους τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς που βρίσκονται στο έδαφος κράτους μέλους χωρίς άδεια διαμονής αλλά έχουν υποβάλει προηγουμένως αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.

Ο κανονισμός Δουβλίνο III **δεν εφαρμόζεται σε:**

- δικαιούχους διεθνούς προστασίας.

1.6. Το εδαφικό πεδίο εφαρμογής του συστήματος του Δουβλίνου

Το σύστημα του Δουβλίνου εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και σε τέσσερις συνδεδεμένες χώρες (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία) που εφαρμόζουν τον κανονισμό Δουβλίνο III.



1.7. Τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της ευθύνης και η ιεράρχησή τους

Ο κανονισμός Δουβλίνο III ορίζει τα κριτήρια για τον καθορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας. Είναι σημαντικό να εξηγηθεί στον αιτούντα ότι η ευθύνη μπορεί να στοιχειοθετηθεί με βάση τους ακόλουθους λόγους:

- οικογενειακοί δεσμοί·
- νόμιμη είσοδος και διαμονή·
- παράτυπη είσοδος και διαμονή·
- προηγούμενες αιτήσεις ασύλου.

Αυτά τα κριτήρια ευθύνης πρέπει να εφαρμόζονται με ιεραρχική σειρά. Αυτό σημαίνει ότι οι οικογενειακοί δεσμοί υπερισχύουν της νόμιμης εισόδου και διαμονής και ούτω καθεξής.

Οικογενειακοί δεσμοί

Άρθρα 8, 9, 10, 11, 16 του κανονισμού Δουβλίνο III

Η ευθύνη καθορίζεται πρώτα με βάση τη νόμιμη παρουσία των μελών της οικογένειας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

Νόμιμη είσοδος και διαμονή

Άρθρο 12 του κανονισμού Δουβλίνο II

Στη συνέχεια, η ευθύνη μπορεί να καθοριστεί με βάση τους τίτλους διαμονής ή τις θεωρήσεις που εκδίδονται από άλλα κράτη μέλη.

Παράτυπη είσοδος και διαμονή

Άρθρο 13 του κανονισμού Δουβλίνο III

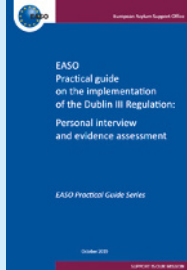
Σε περίπτωση παράτυπης εισόδου στο έδαφος των κρατών μελών ή παρατεταμένης παράτυπης διαμονής άνω των πέντε μηνών.

Η ευθύνη για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας καθορίζεται από το πρώτο κράτος μέλος στο οποίο έχει κατατεθεί αίτηση διεθνούς προστασίας. Στις περιπτώσεις κατάθεσης αίτησης από τον ίδιο αιτούντα σε δεύτερο κράτος μέλος, το εν λόγω δεύτερο κράτος μέλος ζητεί κατά κανόνα από το πρώτο κράτος μέλος να αναλάβει εκ νέου το ενδιαφερόμενο πρόσωπο επειδή το εν λόγω πρόσωπο είχε προηγουμένως υποβάλει εκεί αίτηση διεθνούς προστασίας. Στις περιπτώσεις που το πρώτο κράτος μέλος θεμελιώνει την ευθύνη άλλου, τρίτου κράτους μέλους, βάσει των κριτηρίων που απαριθμούνται ανωτέρω, όπως οι οικογενειακοί δεσμοί ή η νόμιμη είσοδος και διαμονή, υπεύθυνο είναι κατά κανόνα το εν λόγω τρίτο κράτος μέλος.

Μπορεί να είναι δύσκολο να προσδιορίσετε ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση μιας αίτησης, ιδίως εάν δεν έχετε εκτενή γνώση της διαδικασίας του Δουβλίνου ή εάν η εργασία σας δεν αφορά συνήθως τη διαδικασία αυτή, π.χ. επειδή εργάζεστε σε κέντρο υποδοχής ή πραγματοποιείτε καταχωρίσεις.

Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι πρέπει να συλλέξετε σωστά όλες τις πληροφορίες που μπορείτε να βρείτε και οι οποίες θα μπορούσαν να βοηθήσουν στον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η Μονάδα του Δουβλίνου στη χώρα σας θα γνωρίζει πώς να χειρίζεται τις ενδείξεις ότι ένα άλλο κράτος μέλος μπορεί να είναι υπεύθυνο.

Περαιτέρω βιβλιογραφία και κατάρτιση



Η θεματική ενότητα κατάρτισης της EASO για τον εντοπισμό υποθέσεων που ενδεχομένως εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου μπορεί να σας βοηθήσει να κατανοήσετε τους δείκτες για τις υποθέσεις που εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου και τον τρόπο ορθής αξιολόγησής τους και να απευθυνθείτε στην αρμόδια Μονάδα του Δουβλίνου στο κράτος μέλος όπου βρίσκεστε. Τέτοιου είδους προγράμματα κατάρτισης θα παρέχονται από την εθνική αρχή της χώρας σας με τη βοήθεια της EASO.

Ο Πρακτικός οδηγός της EASO σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III: Προσωπική συνέντευξη και αξιολόγηση αποδεικτικών στοιχείων μπορεί επίσης να σας βοηθήσει να κατανοήσετε τους δείκτες του Δουβλίνου, τον τρόπο αξιολόγησής τους και τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να ενημερώνετε τους αιτούντες σχετικά με τους εν λόγω δείκτες λαμβάνοντας παράλληλα από αυτούς τις πληροφορίες που επιθυμείτε να μάθετε.

1.8. Ενότητα της οικογένειας στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου (άρθρα 8, 9, 10)

Είναι σημαντικό για τον αιτούντα να κατανοήσει με ποια πρόσωπα θα μπορούσε να επανενωθεί δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III και ποια πρόσωπα δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό μπορείτε να βρείτε στο [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#).

- Εάν το προσδιορίζον κράτος μέλος θεωρεί ότι άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του αιτούντος, μπορεί να απευθύνει αίτημα αναδοχής του αιτούντος στο εν λόγω κράτος μέλος.
- Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα πρέπει να αποδεχθεί ότι είναι υπεύθυνο για την επανένωση του αιτούντος με τα μέλη της οικογένειάς του δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III.
- Θα πρέπει να εξηγείται σαφώς στους αιτούντες ότι όσο ισχυρότερα είναι τα αποδεικτικά στοιχεία ή οι έμμεσες αποδείξεις που μπορούν να προσκομίσουν για να αποδείξουν τις οικογενειακές σχέσεις και/ή τις σχέσεις εξάρτησης τόσο ευκολότερο θα είναι να θεμελιωθεί η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους.
- Στις υποθέσεις που αφορούν ενήλικους αιτούντες, απαιτείται γραπτή συγκατάθεση του αιτούντος.
- Οι υποθέσεις που αφορούν την ενότητα της οικογένειας ασυνόδευτων ανηλίκων θα πρέπει να διευκολύνονται μόνο εάν αυτό είναι προς το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού, και στην περίπτωση αυτή το προσδιορίζον κράτος μέλος και το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα θα πρέπει να συνεργάζονται στενά μεταξύ τους για να αξιολογούν κατά πόσον η ενότητα της οικογένειας είναι προς το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού.

1.9. Σχέση εξάρτησης και οι ρήτρες διακριτικής ευχέρειας

Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει για τα κράτη μέλη ορισμένες περαιτέρω δυνατότητες να φέρουν σε επαφή μέλη της οικογένειας ή συγγενείς ή να παρεκκλίνουν πλήρως από τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της ευθύνης. Αυτό αφορά τις ακόλουθες ειδικές περιπτώσεις.

Σχέση εξάρτησης (άρθρο 16)

Είναι πιθανό οι αιτούντες να εξαρτώνται από τη βοήθεια τέκνου, αδελφού ή γονέα που διαμένει νόμιμα σε κράτος μέλος, ή το αντίστροφο. Τα κράτη μέλη συνήθως τοποθετούν μαζί ή επανενώνουν τον αιτούντα με το εν λόγω τέκνο, τον αδελφό ή τον γονέα σε περίπτωση εγκυμοσύνης, πρόσφατου τοκετού, σοβαρής ασθένειας, σοβαρής αναπηρίας ή προχωρημένης ηλικίας. Στην περίπτωση αυτή, τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα πρέπει να εκφράσουν την επιθυμία τους γραπτώς. Ο κανονισμός Δουβλίνο III ορίζει επίσης ότι οι οικογενειακοί δεσμοί πρέπει να υφίστανται ήδη στη χώρα καταγωγής και ότι ο φροντιστής πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει την αναγκαία βοήθεια.

Η ρήτρα κυριαρχίας (άρθρο 17 παράγραφος 1)

Ένα κράτος μέλος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να αποφασίσει να εξετάσει αίτηση διεθνούς προστασίας την οποία έχει καταθέσει ο αιτών σε αυτό, ακόμη και αν το εν λόγω κράτος μέλος δεν είναι υπεύθυνο για την αίτηση.

Η ανθρωπιστική ρήτρα (άρθρο 17 παράγραφος 2)

Ένα κράτος μέλος μπορεί, οποτεδήποτε πριν από τη λήψη πρώτης απόφασης επί της ουσίας μιας αίτησης διεθνούς προστασίας, να υποβάλει σε άλλο κράτος μέλος αίτημα αναδοχής αιτούντος για να επανενώσει οποιαδήποτε πρόσωπα με τα οποία έχει σχέση, για ανθρωπιστικούς λόγους. Οι λόγοι αυτοί μπορούν να βασίζονται ειδικότερα σε οικογενειακά ή πολιτισμικά κριτήρια, ακόμα και όταν το άλλο κράτος μέλος δεν είναι υπεύθυνο κατ' εφαρμογή των κριτηρίων που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της ευθύνης ή για τις σχέσεις εξάρτησης. Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να εκφράσουν τη συναίνεσή τους γραπτώς.

1.10. Αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων

Ο όρος «δευτερογενείς μετακινήσεις» αναφέρεται σε ταξίδια που πραγματοποιούνται από υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς από μια χώρα της ΕΕ+ σε άλλη χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση των εθνικών αρχών και με σκοπό την αναζήτηση διεθνούς προστασίας ή παράνομης διαμονής (σε οποιαδήποτε χώρα της ΕΕ+).

Είναι σημαντικό να κατανοήσει ο αιτών ότι μόνο ένα κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής του για διεθνή προστασία και ότι δεν υπάρχει ελευθερία επιλογής εκ μέρους του αιτούντος όσον αφορά το ποιο θα είναι αυτό το κράτος μέλος.

Στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αντιληφθεί ο αιτών:

- την ιεράρχηση των κριτηρίων που προβλέπονται στον κανονισμό Δουβλίνο III για τον προσδιορισμό της ευθύνης·

- τις δυνατότητες επανένωσης με τα μέλη της οικογένειας δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III·
- ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες όσον αφορά τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες, καθώς και όσον αφορά τις υποχρεώσεις του αιτούντος·
- τις συνθήκες υπό τις οποίες οι αιτούντες θα μπορούσαν να λάβουν υλική υποστήριξη σε όλα τα κράτη μέλη.

Μπορείτε να επισημάνετε ότι:

- εάν ο αιτών πραγματοποιήσει δευτερογενείς μετακινήσεις, είναι πιθανό να αναγκαστεί από τις αρχές να επιστρέψει σε άλλο κράτος μέλος, με ενδεχόμενο αυτό να καθυστερήσει την πρόσβασή του στη διαδικασία ασύλου.

1.11. Προθεσμίες στη διαδικασία του Δουβλίνου

Ο κανονισμός Δουβλίνο III ορίζει διαφορετικές προθεσμίες για κάθε στάδιο της διαδικασίας. Είναι πολύ σημαντικό για τους αιτούντες να τις γνωρίζουν, αν και δεν είναι εξίσου σημαντικές όλες οι προθεσμίες για να τις γνωρίζουν σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Η άγνοια ως προς τον χρόνο έκδοσης της απόφασης μπορεί να δημιουργήσει άγχος στον αιτούντα. Για να αποφευχθεί μια τέτοια κατάσταση, μπορεί να είναι χρήσιμο να παρασχεθούν γενικές διευκρινίσεις στον αιτούντα σχετικά με τις προθεσμίες που αναφέρονται στον κανονισμό. Ανάλογα με την περίπτωση, οι διευκρινίσεις αυτές θα μπορούσαν να αφορούν: το τελευταίο χρονικό σημείο στο οποίο πρέπει να υποβληθεί αίτημα εκ νέου ανάληψης/αναδοχής στο άλλο κράτος μέλος, και την προθεσμία εντός της οποίας το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα πρέπει να απαντήσει, καθώς και την προθεσμία για την εκτέλεση της μεταφοράς. Σε κάθε περίπτωση, ο αιτών πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την προθεσμία άσκησης προσφυγής κατά της απόφασης μεταφοράς ή την προθεσμία επανεξέτασης της απόφασης μετά την κοινοποίησή της σε αυτόν.

Η μέριμνα ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τις προθεσμίες που αφορούν την υπόθεσή τους και η παροχή ρεαλιστικών προβλέψεων σχετικά με τη χρονική διάρκεια των διαφόρων σταδίων της διαδικασίας θα συμβάλει στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι για τον ορθό υπολογισμό των προθεσμιών, ο αιτών χρειάζεται να κατανοήσει όχι μόνο τη διάρκεια της προθεσμίας, αλλά και από ποια χρονική στιγμή αρχίζει. Αφιερώστε χρόνο για να εξηγήσετε τις σχετικές προθεσμίες που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου βρίσκεστε.

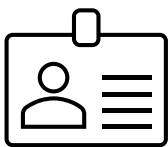
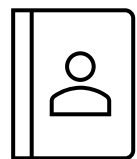
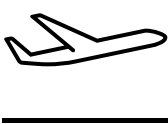
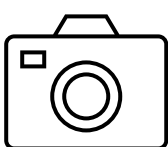
Για γραφική απεικόνιση των προθεσμιών στη διαδικασία του Δουβλίνου, ανατρέξτε στο [παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III](#).

Παράρτημα II — Εκτελεστικός κανονισμός

1.12. Αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

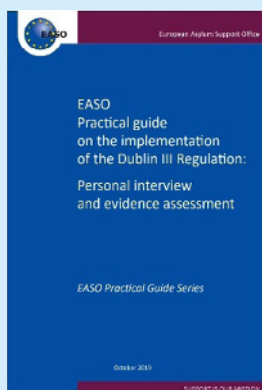
Είναι σημαντικό ο αιτών να κατανοήσει ότι ένα κράτος μέλος από το οποίο θα ζητηθεί να αναλάβει την εξέταση της αίτησής του θα ζητήσει αποδεικτικά στοιχεία ή έμμεσες αποδείξεις για να επιβεβαιώσει αν είναι πράγματι το υπεύθυνο κράτος μέλος. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό ο αιτών να προσκομίσει στις αρχές όλα τα στοιχεία που μπορούν να στηρίξουν τους ισχυρισμούς του. Η παροχή πρακτικών παραδειγμάτων στον αιτούντα σχετικά με το τι μπορεί να συνιστά αποδεικτικό στοιχείο μπορεί να τον βοηθήσει να κατανοήσει καλύτερα τι πρέπει να προσκομίσει στις αρχές.

Παραδείγματα αποδεικτικών στοιχείων που πρέπει να επισημανθούν στον αιτούντα

Έγγραφα ταυτότητας ■ Διαβατήριο ■ Δελτίο ταυτότητας ■ Άδεια οδήγησης		Οικογενειακά έγγραφα ■ Ληξιαρχική πράξη γέννησης ■ Ληξιαρχική πράξη γάμου ■ Οικογενειακό βιβλιάριο	
Ταξιδιωτικά έγγραφα ■ Εισιτήρια και λογαριασμοί ξενοδοχείου ■ Θεωρήσεις ■ Σφραγίδες εισόδου/εξόδου		Επίσημα έγγραφα ■ Άδειες διαμονής ■ Διάφορα επίσημα έγγραφα ■ Αποσπάσματα εκθέσεων διεθνών οργανισμών	
Προσωπικά έγγραφα ■ Λογαριασμοί ■ Φωτογραφίες		Ιατρικά έγγραφα ■ Ιατρικές γνωματεύσεις ■ Αποτελέσματα εξετάσεων DNA	

Είναι σημαντικό να παρουσιάσετε τα βασικά στοιχεία των απαιτούμενων πληροφοριών για όλα τα σχετικά θέματα για τα οποία πιθανόν να επιθυμείτε να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία ο αιτών. Για παράδειγμα, εάν ο αιτών δεν γνωρίζει τα κριτήρια της σχέσης εξάρτησης, ενδέχεται να μη σκεφτεί να αποκαλύψει το γεγονός ότι έχει εξαρτώμενο συγγενή. Από την άλλη πλευρά, εάν ο αιτών δηλώσει σαφώς ότι δεν έχει εξαρτώμενο συγγενή, δεν χρειάζονται αναλυτικές πληροφορίες για όλες τις διαδικαστικές πτυχές αυτού του μέρους της διαδικασίας. Μπορείτε να διαβάσετε περισσότερα σχετικά με την προσαρμογή του μηνύματός σας προς τον αιτούντα στο επόμενο κεφάλαιο που αφορά τη μεθοδολογία.

Πρόσθετες οδηγίες της ΕΑΣΟ σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου



Πρακτικός οδηγός της ΕΑΣΟ σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III: Προσωπική συνέντευξη και αξιολόγηση αποδεικτικών στοιχείων

Ο οδηγός αυτός βοηθά τον αναγνώστη στη διεξαγωγή της προσωπικής συνέντευξης με αιτούντα διεθνή προστασία στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Παρέχει επίσης στον χρήστη υποστήριξη για τη διενέργεια αντικειμενικής και αμερόληπτης ατομικής αξιολόγησης των αποδεικτικών στοιχείων μέσω της ισότιμης εφαρμογής νομικών κριτηρίων και κοινών προτύπων. Ο οδηγός απευθύνεται κυρίως στο προσωπικό που εργάζεται στις Μονάδες του Δουβλίνου, στους υπεύθυνους για την καταχώριση,

στους χειριστές υποθέσεων και στους συνοριοφύλακες, οι οποίοι διεξάγουν συνεντεύξεις με αιτούντες και διενεργούν την αξιολόγηση για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους εξ ονόματος των αρμόδιων εθνικών αρχών.

2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης

Η ενημέρωση των αιτούντων στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου μπορεί να πραγματοποιηθεί με διάφορους τρόπους και μορφές. Μπορεί να βρεθείτε να εξηγείτε τη διαδικασία του Δουβλίνου σε μια οικογένεια έξι ατόμων ή να απαντάτε σε ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αυθόρμητες κλήσεις λήψης πληροφοριών σχετικά με την κατάσταση της διαδικασίας του αιτούντος. Μπορεί να σχεδιάσετε μια αφίσα για την οικογενειακή επανένωση ή ένα φιλμ κινουμένων σχεδίων που θα χρησιμοποιηθεί σε κέντρο υποδοχής σχετικά με τις συνέπειες της διαφυγής από την εγκατάσταση. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, σκοπός σας είναι να ενημερώσετε τους αιτούντες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου. Το παρόν κεφάλαιο περιγράφει τις συνηθέστερες μεθοδολογίες για να πραγματοποιηθεί αυτό με αποδοτικό και αποτελεσματικό τρόπο.

Περαιτέρω κατάρτιση σχετικά με την ενημέρωση



Η ενημέρωση των αιτούντων θεωρείται γενικά ότι απαιτεί ειδική εμπειρία. Οι μεθοδολογίες ενημέρωσης επεξηγούνται εν συντομία στο παρόν κεφάλαιο, αλλά για να γίνει πλήρως κατανοητή η πολυπλοκότητα του θέματος και για να είναι δυνατή η χρήση των γνώσεων αυτών στην πράξη, η EASO συνιστά τη μελέτη ειδικής θεματικής ενότητας κατάρτισης.

Στο πλαίσιο αυτό, η EASO προσφέρει μια θεματική ενότητα με τίτλο «**Επικοινωνία και ενημέρωση των αιτούντων άσυλο**», η οποία περιγράφει τις δεξιότητες που απαιτούνται για τον σχεδιασμό, τον προγραμματισμό και την εφαρμογή διαπολιτισμικών στρατηγικών επικοινωνίας. Στόχος αυτής της θεματικής ενότητας είναι να δώσει στους επαγγελματίες τη δυνατότητα να αξιολογούν τις ανάγκες πληροφόρησης των ατόμων που χρήζουν διεθνούς προστασίας, των αιτούντων και των δυνητικών δικαιούχων διεθνούς προστασίας, ώστε ο εκπαιδευόμενος να είναι σε θέση εντέλει να προσαρμόσει και να μεταδώσει μηνύματα με κατανοητό τρόπο μέσω κατάλληλων διαύλων.

Εάν ενδιαφέρεστε να συμμετάσχετε σε συνεδρίες κατάρτισης της EASO, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο για τα προγράμματα κατάρτισης στην αρμόδια αρχή της χώρας σας προκειμένου να λάβετε πρόσθετες πληροφορίες.

2.1. Είδη επικοινωνίας

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τις συνηθέστερες μορφές επικοινωνίας με τους αιτούντες παραθέτοντας τους συνηθέστερους διαύλους επικοινωνίας, τα σημεία που χρειάζονται προσοχή, υποδείξεις καθώς και ενδεδειγμένες ή μη ενδεδειγμένες ενέργειες.

2.1.1. Επιλογή διαύλου επικοινωνίας

Ορισμένοι τρόποι επικοινωνίας είναι καταλληλότεροι για το κοινό σας απ' ό,τι άλλοι. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να επιλέγεται εκ των προτέρων ο κατάλληλος δίαυλος επικοινωνίας. Όταν επιλέγετε δίαυλο επικοινωνίας, βεβαιωθείτε ότι ακολουθεί τις παρακάτω αρχές.



Διαθέσιμος

βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον δίαυλο που επιλέξατε



Κατάλληλος για τους στόχους σας

βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον δίαυλο που θα εξασφαλίσει την επίτευξη των επικοινωνιακών σας στόχων



Κατάλληλος για το κοινό σας

βεβαιωθείτε ότι ο δίαυλος που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλος για τα άτομα στα οποία απευθύνεστε

Πρακτικό παράδειγμα

Χρειάζεται να εξηγήσετε το επόμενο στάδιο της διαδικασίας του Δουβλίνου σε έναν ασυνόδευτο ανήλικο. Επιλέγετε να κάνετε μια γρήγορη κατ' ιδίαν συζήτηση με τον αιτούντα, γιατί είναι σημαντικό το παιδί να σας κατανοήσει πλήρως. Η συνάντηση πραγματοποιείται σε αίθουσα συνεντεύξεων φιλική για τα παιδιά.

Υπάρχουν κι άλλοι παράγοντες που είναι σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη κατά την επιλογή διαύλου επικοινωνίας. Σε αυτούς περιλαμβάνονται:

- ο χρόνος που θα χρειαστεί για να μεταφέρετε το μήνυμά σας
- η πολυπλοκότητα του μηνύματός σας
- ο απόρρητος χαρακτήρας του μηνύματός σας
- η ανάγκη να καταγράψετε το μήνυμά σας.

Πρακτικό παράδειγμα

Επιλέγετε να τοποθετήσετε αφίσες στην αίθουσα αναμονής γιατί θέλετε να ενημερώσετε όλους τους νεοαφιχθέντες αιτούντες ότι είναι σημαντικό να μοιραστούν πληροφορίες σχετικά με τα μέλη της οικογένειάς τους που βρίσκονται στην Ευρώπη, ώστε να μπορείτε να εξετάσετε το ενδεχόμενο επανένωσής τους.

Χρησιμοποιήστε ένα μείγμα τρόπων επικοινωνίας

Στην πράξη, είναι πιθανό να χρησιμοποιήσετε διαφορετικούς διαύλους επικοινωνίας για την ίδια δραστηριότητα. Στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου, θα χρησιμοποιήσετε φυλλάδια, θα εξηγήσετε τη διαδικασία κατά στην προσωπική συνέντευξη και ενδέχεται να έχετε αφίσες στο γραφείο σας σχετικά με τη διαδικασία οικογενειακής επανένωσης. Αυτός ο συνδυασμός διαύλων επικοινωνίας βοηθά να ενισχυθεί ο αντίκτυπος του μηνύματός σας διότι:

- η πρόσβαση στους αιτούντες μπορεί να είναι δύσκολη μέσω μίας μόνο μορφής επικοινωνίας.
- οι αιτούντες μπορεί να βρουν το μήνυμά σας δυσνόητο.

Συνεπώς, ένα μείγμα διαφόρων μορφών επικοινωνίας συμβάλλει στην ενίσχυση του μηνύματος και της κατανόησής του.

2.1.2. Λεκτική επικοινωνία

Η λεκτική επικοινωνία είναι η συνηθέστερη μορφή επικοινωνίας. Όταν πραγματοποιείτε προφορική ενημέρωση σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου, μπορεί να χρειαστεί να εξηγήσετε τη διαδικασία σε έναν μεμονωμένο αιτούντα, αλλά ίσως και σε μια μεγαλύτερη ομάδα κατά τη διάρκεια ειδικής ενημερωτικής συνάντησης. Η προφορική ενημέρωση είναι η συνηθέστερη μέθοδος, μπορεί όμως να είναι δύσκολη. Κατά την προφορική ενημέρωση, είτε μιας ομάδας είτε ενός ατόμου, εξετάστε το ενδεχόμενο να ακολουθήσετε τις παρακάτω υποδείξεις.

Μιλήστε με **αργό και χαλαρό ρυθμό**

- Όταν μιλάτε με ένα άτομο ή μια ομάδα, μην μιλάτε πολύ γρήγορα. Πιθανότατα έχετε μεταφέρει τις ίδιες πληροφορίες πολλές φορές στο παρελθόν, αλλά το ακροατήριό σας μάλλον τις ακούει για πρώτη φορά.
- Μιλώντας αργά, με χαλαρό ρυθμό, το ακροατήριό σας θα μπορεί να σας παρακολουθεί. Μιλώντας με πιο αργό ρυθμό μπορεί επίσης να βοηθήσετε τους διερμηνείς να κατανοήσουν καλύτερα τι λέτε, κάτι το οποίο με τη σειρά του θα βελτιώσει την ποιότητα του μηνύματος.

Επιλέξτε τη **σωστή γλώσσα** όταν μιλάτε

- Είναι καλό να αποφεύγετε σύνθετες λέξεις και προτάσεις όταν παρέχετε πληροφορίες. Αυτό δεν σημαίνει ότι θα πρέπει να «απλοποιήσετε» το μήνυμά σας.
- Αντ' αυτού, να χρησιμοποιείτε σχετικά σύντομες και σαφείς προτάσεις. Ξεκινήστε με αυτό που είναι πιο σημαντικό και παραλείψτε λεπτομέρειες που δεν είναι σημαντικές.
- Εάν χρειάζεται, εξηγήστε το μήνυμά σας (ή κάποια μέρη του) λίγο περισσότερο, με διαφορετικές λέξεις.
- Επαναλάβετε τα βασικά σημεία του μηνύματος σας. Απευθυνθείτε προσωπικά στον αιτούντα, πείτε για παράδειγμα «αυτό που πρέπει να κάνετε είναι» αντί «αυτό που πρέπει να κάνει κάποιος είναι».

Χρησιμοποιήστε **κατάλληλη ένταση** κατά την ομιλία

- Είναι σημαντικό οι άνθρωποι να μπορούν να σας ακούν καθαρά όταν μιλάτε. Αυτό αποτελεί επίσης βασικό κανόνα: χρησιμοποιήστε την ένταση που χρειάζεται για να μπορούν να σας ακούσουν, όχι όμως μεγαλύτερη.
- Η πολύ δυνατή ή έντονη ομιλία μπορεί να θεωρηθεί επιθετική, ιδίως όταν απευθύνεστε σε ένα άτομο. Ωστόσο, μπορεί να είναι απαραίτητη όταν θέλετε να δώσετε οδηγίες σε μια μεγάλη ομάδα.
- Μια ερώτηση όπως «με ακούτε καλά;» πριν ξεκινήσετε μπορεί να σας βοηθήσει να προσαρμόσετε την ένταση της φωνής σας.

Αξιοποιήστε την
τονικότητα της
φωνής σας

- Ο τόνος της φωνής σας έχει σημασία, καθώς μπορεί να σας βοηθήσει να δώσετε έμφαση σε ένα μήνυμα ή να δημιουργήσετε σύνδεση με τον αιτούντα.
- Για παράδειγμα, υποδηλώστε ότι ένα μήνυμα είναι σημαντικό χρησιμοποιώντας σοβαρό τόνο. Εάν απευθύνεστε σε ανήλικο, ο φιλικός τόνος μπορεί να σας βοηθήσει να δημιουργήσετε σύνδεση μαζί του.

Ακόμη και όταν χρησιμοποιείτε διερμηνείς και/ή διαπολιτισμικούς μεσολαβητές στη διαδικασία σας, είναι προτιμότερο να διατηρήσετε την παραπάνω προσέγγιση. Ακόμη και όταν το ακροατήριό σας έχει περιορισμένη αντίληψη του τι λέτε χωρίς τη διερμηνεία, ο τρόπος με τον οποίο μιλάτε εξακολουθεί να είναι σημαντικός, ενθαρρύνει την ενεργό ακρόαση και αυξάνει την κατανόηση του μηνύματος.

Ψηφιακές επικοινωνίες

Εισάγοντας περισσότερους τρόπους **επικοινωνίας με τους αιτούντες είτε ψηφιακά είτε μέσω τηλεφώνου**, είναι πιθανό να βρεθείτε να μιλάτε μαζί τους συχνότερα με αυτό το μέσο. Σκεφτείτε ότι, τόσο μέσω διαδικτύου όσο και μέσω τηλεφώνου, είναι πολύ δυσκολότερο να παρατηρήσετε ενδείξεις της μη λεκτικής επικοινωνίας του αιτούντος. Είναι επίσης σημαντικό να σημειωθεί ότι η απρόσωπη ατμόσφαιρα καθιστά δυσκολότερη την ανάπτυξη εμπιστοσύνης με τον αιτούντα.

Όταν επιλέγετε να επικοινωνείτε μόνο τηλεφωνικά ή διαδικτυακά:

- ελέγξτε τη σύνδεσή σας, ώστε να είστε βέβαιοι ότι το μήνυμά σας φθάνει στον αιτούντα·
- ελέγξτε αν το μήνυμά σας έφτασε στον αιτούντα, βλ. επίσης [ενότητα 2.3. Προώθηση της κατανόησης](#)·
- να μιλάτε αργά και να κάνετε συχνότερα παύσεις για να ελέγχετε αν υπάρχουν ενδείξεις ότι ο αιτών δεν έχει κατανοήσει τις πληροφορίες·
- υποστηρίξτε το μήνυμά σας με την κατάλληλη μη λεκτική αναπληροφόρηση, βλ. επίσης [ενότητα 2.1.4. Μη λεκτική επικοινωνία](#).

2.1.3. Επικοινωνία μέσω διερμηνέα

Εάν δεν γνωρίζετε καλά μια γλώσσα την οποία κατανοεί ο αιτών, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε διερμηνέα. Κατά την ενημέρωση του αιτούντος μέσω διερμηνέα, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις.

Αποφύγετε τη
χρήση **σύνθετων
λέξεων και
προτάσεων**

- Αποφύγετε σύνθετες λέξεις και προτάσεις. Ακόμη και οι εκπαιδευμένοι διερμηνείς ενδέχεται να μπερδευτούν με αναφορές σε σύνθετες διαδικασίες και ορολογία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διερμηνέας αισθάνεται άνετα να σας ενημερώσει εάν δυσκολεύεται να κατανοήσει κάτι.

Μιλήστε απευθείας στον αιτούντα

- Μιλήστε απευθείας στον αιτούντα και, στη συνέχεια, επιτρέψτε στον διερμηνέα να προχωρήσει στη διερμηνεία.
- Ο αιτών θα πρέπει να αντιληφθεί ότι απευθύνετε το μήνυμα σε εκείνον και όχι στον διερμηνέα.

Κατάρτιση της EASO σχετικά με τη διερμηνεία στο πλαίσιο της διαδικασίας ασύλου



Η EASO προσφέρει μια εξειδικευμένη θεματική ενότητα κατάρτισης με τίτλο **Διερμηνεία στο πλαίσιο της διαδικασίας ασύλου**, ειδικά σχεδιασμένη για διερμηνείς που εργάζονται στο πλαίσιο του ασύλου. Η θεματική ενότητα παρέχει γενική επισκόπηση του πλαισίου της διαδικασίας ασύλου από την οπτική γωνία των διερμηνέων και παρουσιάζονται οι βασικές τεχνικές διερμηνείας που είναι απαραίτητες στις διαδικασίες ασύλου.

2.1.4. Μη λεκτική επικοινωνία

Όταν είστε σε άμεση επικοινωνία με κάποιο άλλο πρόσωπο, μιλά και το σώμα σας. Συνεπώς, κάθε φορά που ενημερώνετε έναν αιτούντα, η γλώσσα του σώματός σας έχει σημασία. Μην ξεχνάτε ότι η γλώσσα του σώματος μπορεί να ενισχύσει αυτά που λέτε.

Χαιρετήστε με χαμόγελο

- Όταν συναντάτε έναν αιτούντα, να είστε θετικοί και να δείχνετε ενσυναίσθηση
- Για παράδειγμα, μπορείτε να χαιρετήσετε χαμογελώντας. Όταν χαμογελάτε, δείχνετε στους άλλους ότι δεν είστε επικίνδυνος και αυτό βοηθά στην ανάπτυξη εμπιστοσύνης.

Προσπαθήστε να διατηρείτε ουδέτερες εκφράσεις προσώπου

- Ξεκινήστε με τη χρήση ουδέτερης, ανοικτής έκφρασης προσώπου. Αυτό σας βοηθά να μεταφέρετε το μήνυμα χωρίς να δημιουργείται σύγχυση και αφήνετε περιθώριο για την απάντηση του αιτούντος.
- Φυσικά, μπορείτε να προσαρμόσετε την έκφραση του προσώπου σας στην απάντηση που λαμβάνετε, αλλά να διατηρείτε επαγγελματική στάση.

Ελέγξτε τη στάση του σώματός σας

- Αποφύγετε να σταυρώσετε τα χέρια σας, να καθίσετε επάνω σε τραπέζι ή να γυρίσετε την πλάτη σας στον αιτούντα, καθώς αυτό θα μπορούσε να του δημιουργήσει μια εντύπωση έλλειψης επαγγελματισμού.

Μεταφέρετε μη λεκτικά μηνύματα στον αιτούντα

- Όταν ακούτε έναν αιτούντα, μπορείτε να δείχνετε με νεύματα ότι ακούτε και κατανοείτε τι λέει.
- Μπορείτε επίσης να σηκώσετε τα φρύδια σας για να δηλώσετε ότι δεν καταλάβατε.

Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας

- Οι ουδέτερες χειρονομίες μπορούν να βοηθήσουν να εξηγήσετε τι εννοείτε.
- Για παράδειγμα, μπορείτε να μετρήσετε μέχρι το έξι στα δάχτυλά σας όταν εξηγείτε την εξάμηνη προθεσμία που ισχύει για τη μεταφορά.
- Αποφύγετε επιθετικές χειρονομίες ή να δείξετε τον αιτούντα με το δάκτυλο σας.

Να έχετε επίγνωση των πολιτισμικών διαφορών. Η μη λεκτική αναπληροφόρηση από τον αιτούντα μπορεί να υποδηλώσει ότι κατανόησε όσα είπατε, για παράδειγμα επειδή έκανε νεύματα όσο μιλούσατε. Ωστόσο, αυτό μπορεί επίσης να το έκανε από σεβασμό, ενώ το ίδιο το μήνυμα χάθηκε.

Τα μη λεκτικά σήματα είναι επίσης σημαντικά. Το μήνυμά σας μπορεί σε εσάς να μοιάζει ότι μεταφέρει καλά νέα, αλλά ενδέχεται να εκληφθεί ως αρνητικό από τον αιτούντα. Αφήστε επίσης περιθώριο για τη δική του συναισθηματική απόκριση διατηρώντας επαγγελματική και ουδέτερη στάση.

2.1.5. Γραπτή επικοινωνία

Όταν γράφετε μια επιστολή, κοινοποίηση ή απόφαση, χρησιμοποιείτε έναν έμμεσο τρόπο επικοινωνίας και ενημέρωσης του αιτούντος. Η γραπτή επικοινωνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν ένα μήνυμα δεν απαιτεί διά ζώσης αλληλεπίδραση ή άμεση απόκριση. Μπορεί να είναι πολύ αποτελεσματική για τη μεταφορά μεγάλου όγκου πληροφοριών, αλλά μπορεί επίσης να παρανοηθεί, ιδίως εάν δεν υπάρχει δυνατότητα υποβολής συμπληρωματικών ερωτήσεων.

Συνεπώς, συνιστάται να ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές.

Χρησιμοποιήστε προσιτή γλώσσα

- Όταν παρέχετε πληροφορίες γραπτώς, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε απλή και άμεση γλώσσα.
- Σύντομες προτάσεις και εύληπτες λέξεις βοηθούν στη μετάδοση του μηνύματός σας.

Χρησιμοποιήστε οπτικά στοιχεία για να υποστηρίξετε το κείμενό σας

- Το οπτικό υλικό μπορεί να ενισχύσει την κατανόηση του κειμένου σας.
- Ακόμη και όταν παρέχετε σε κάποιο αναλφάβητο άτομο γραπτές πληροφορίες, όπως πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία, τα οπτικά στοιχεία μπορούν να βοηθήσουν στην κατανόηση όταν του επεξηγείται το περιεχόμενο, διότι το νόημα μπορεί να συνδεθεί με τα οπτικά στοιχεία αντί του κειμένου.

Φροντίστε να υπάρχει διαθέσιμη μετάφραση

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε έτοιμα τα έγγραφα που σκοπεύετε να δώσετε στον αιτούντα, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, και αφιερώστε χρόνο για να του εξηγήσετε τι περιέχουν τα έγγραφα αυτά.
- Ακόμη και όταν ο αιτών μιλά αγγλικά ως δεύτερη γλώσσα, εξετάστε το ενδεχόμενο να του παράσχετε γραπτές πληροφορίες και στη μητρική του γλώσσα, για καλύτερη κατανόηση.

Δώστε τη
δυνατότητα να
διατυπωθούν
συμπληρωματικές
ερωτήσεις

- Μπορείτε να βοηθήσετε να γίνουν καλύτερα κατανοητές οι πληροφορίες που δώσατε γραπτώς, εξηγώντας στον αιτούντα το περιεχόμενο και δίνοντάς του τη δυνατότητα να υποβάλει ερωτήσεις αργότερα, αφού διαβάσει το έγγραφο.
- Πρόκειται για μια κοινή πρακτική που εφαρμόζεται, για παράδειγμα, κατά τη διάθεση του φυλλαδίου για τη διαδικασία του Δουβλίνου.

2.1.6. Οπτικοακουστικά μέσα

Άλλος ένας διάυλος επικοινωνίας που δεν θα πρέπει να παραβλέψετε για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου είναι η οπτικοακουστική μετάδοση μηνυμάτων. Αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε με οπτικοακουστικά μέσα είτε μόνο με ακουστικά ή οπτικά μέσα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βίντεο, ραδιοφωνικές εκπομπές, στατικές αφίσες ή κινούμενα σχέδια για να εξηγήσετε μέρη της διαδικασίας.

Ένα στοιχείο που χαρακτηρίζει αυτά τα μέσα επικοινωνίας με τον αιτούντα είναι ότι η αποστολή πληροφοριών είναι μονόδρομη και δεν υπάρχει αμφίδρομη επικοινωνία. Η μετάδοση των πληροφοριών ενέχει σε μεγάλο βαθμό την πιθανότητα διάσπασης της προσοχής, γεγονός που καθιστά την οπτικοακουστική μετάδοση λιγότερο κατάλληλη για σύνθετα και λεπτομερή μηνύματα.

Αυτό σημαίνει ότι το μήνυμά σας θα πρέπει να ακολουθεί τις ακόλουθες υποδείξεις.

Να είναι όσο το
δυνατόν πιο **σαφές**

- Αποφύγετε τα περίπλοκα μηνύματα που χρειάζονται πολλές εξηγήσεις.
- Είναι σκοπιμότερο να εστιάζετε σε ένα μόνο μήνυμα και να χρησιμοποιείτε σαφή διατύπωση και οπτικά στοιχεία.

Να είναι όσο
το δυνατόν πιο
προσιτό

- Να λαμβάνετε υπόψη ότι ένα μέρος του μηνυματός σας ενδέχεται να χαθεί λόγω εξωτερικών παραγόντων ή περισπασμών.
- Επομένως, να επαναλαμβάνετε το μήνυμά σας, να χρησιμοποιείτε υπότιτλους όποτε είναι δυνατό και να παραπέμπετε σε κάποια πηγή όπου ο αιτών μπορεί να ξαναδιαβάσει το μήνυμά σας με πρόσθετες εξηγήσεις.

Να είναι όσο
το δυνατόν πιο
στοχευμένο

- Αποφύγετε να απευθύνετε το μήνυμά σας σε μια μεγάλη ομάδα αιτούντων.
- Αντ' αυτού, προσπαθήστε να προσαρμόσετε το μήνυμά σας σε μικρότερες ομάδες, με πιο μοναδικά χαρακτηριστικά, ώστε να μπορούν να ταυτιστούν καλύτερα με το μήνυμά σας και να είναι πιθανότερο να ενεργήσουν.

Πρακτικό παράδειγμα

Η αρχή την οποία εκπροσωπείτε επιθυμεί να αυξηθεί η χρήση της διαδικασίας οικογενειακής επανένωσης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Για τον λόγο αυτό, επιλέγετε να πραγματοποιήσετε μια εκστρατεία επικεντρωμένη στους ασυνόδευτους ανηλίκους, με αφίσες, σύντομες ανακοινώσεις σε οθόνες στο κέντρο υποδοχής και διαφημίσεις στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης με το μήνυμα: «ενημερώστε μας αν έχετε οικογένεια σε άλλη χώρα». Με αυτόν τον τρόπο, δεν χρειάζεται να εξηγήσετε ολόκληρη τη διαδικασία, παρά μόνο ένα στοιχείο της, εξασφαλίζοντας ότι το μήνυμα θα προσεγγίσει ευκολότερα το κοινό στο οποίο απευθύνεται.

2.2. Αρχές που διέπουν την ενημέρωση

Όπως επισημαίνεται στην [ενότητα 2.1.6. Οπτικοακουστικά μέσα](#), υπάρχουν ορισμένες αρχές που εφαρμόζονται κατά την ενημέρωση των αιτούντων. Θα πρέπει να προετοιμάζεστε καλά, να γνωρίζετε το κοινό σας και να προσαρμόζετε το μήνυμά σας στον αιτούντα όσο το δυνατόν περισσότερο. Οι αρχές αυτές εξηγούνται εν συντομία στην παρούσα ενότητα.

2.2.1. Επίγνωση της κατάστασης

Όταν πρόκειται να ενημερώσετε έναν αιτούντα αυτοπροσώπως, είναι σημαντικό να δημιουργήσετε το κατάλληλο περιβάλλον για τη συζήτησή σας. Ένα επιμελημένο περιβάλλον μπορεί να βοηθήσει τον αιτούντα να αισθανθεί μεγαλύτερη σιγουριά για να επικοινωνήσει μαζί σας, να μη διασπάται η προσοχή του και να αφομοιώνει όσο το δυνατόν περισσότερο τις πληροφορίες που παρέχετε.

Κάντε τον αιτούντα να νιώσει άνετα

- Εάν είναι δυνατό, μην ξεκινήσετε αμέσως την ενημέρωση.
- Αντ' αυτού, αφιερώστε κάποιον χρόνο για να συστηθείτε και να κάνετε μια ελαφριά συζήτηση, ώστε να σπάσει ο πάγος και να αναπτυχθεί εμπιστοσύνη ανάμεσα σε εσάς και τον αιτούντα.

Χρησιμοποιήστε έναν χώρο που επιτρέπει εμπιστευτικότητα

- Ο αιτών ενδέχεται να επιθυμεί να σας αποκαλύψει προσωπικές πληροφορίες, επομένως επιλέξτε έναν χώρο που θα σας επιτρέψει να συζητήσετε κατ' ιδίαν, ώστε ο αιτών να μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις ή να μοιραστεί πληροφορίες χωρίς να ακούγεται από τρίτους.

Μιλήστε σε άτομα και όχι σε ομάδες

- Κατά την ενημέρωση, προσπαθήστε να αποφεύγετε να απευθύνεστε σε μεγάλες ομάδες ανθρώπων.
- Αντ' αυτού, χωρίστε τους αιτούντες σε μικρότερες ομάδες, ώστε να ελαχιστοποιείται η διάσπαση της προσοχής και να έχετε τη δυνατότητα να ανταποκριθείτε σε επιμέρους ερωτήσεις και περιστάσεις.

Ορθή πρακτική

Για αιτούντες με ορισμένα χαρακτηριστικά ευαλωτότητας, χρησιμοποιούνται ειδικές αίθουσες για τη διεξαγωγή ιδιωτικής συζήτησης. Για παράδειγμα, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι λαμβάνουν τις πληροφορίες που τους αφορούν σε φιλικό προς τα παιδιά περιβάλλον παρουσία επιτρόπου. Ορθή πρακτική μπορεί να είναι επίσης να λαμβάνεται υπόψη η διάσταση του φύλου, για παράδειγμα με τη συμμετοχή γυναικών υπευθύνων συνέντευξης και διερμηνέων, όπου αυτό είναι σκόπιμο και εφικτό.

2.2.2. Διαπολιτισμική ευαισθητοποίηση

Κατά την ενημέρωση, είναι σημαντικό να έχετε επίγνωση των πολιτισμικών διαφορών. Όσο περισσότερα γνωρίζετε σχετικά με άλλους πολιτισμούς, τόσο πιο εύκολο είναι να αποφύγετε παρανοήσεις ανάμεσα σε εσάς και στον αιτούντα. Αυτό θα καταστήσει αποτελεσματικότερη την ενημέρωση.

Να έχετε επίγνωση της θέσης σας

- Ως φορέας ενημέρωσης, έχετε επίσημη θέση στο σύστημα ασύλου. Ως εκ τούτου, για τον αιτούντα, βρίσκεστε σε θέση εξουσίας.

Αξιολογήστε τις ανάγκες του κοινού σας

- Κάθε αιτών είναι διαφορετικός. Προσπαθήστε να παρατηρήσετε προδραστικά τυχόν ειδικές ανάγκες που ενδέχεται να έχει ο αιτών.
- Δεν είναι ασυνήθιστο ο αιτών να μη γνωρίζει τις ειδικές ανάγκες του και τη στήριξη που μπορεί να του παρασχεθεί.

Διατηρήστε ανοικτή στάση

- Σε περίπτωση που ο αιτών παραμένει σιωπηλός ή κάποια απάντησή του έχει κενά ή είναι ακατανόητη, μπορεί να μπειτε στον πειρασμό να κάνετε υποθέσεις, κάτι που είναι ανθρώπινο. Ωστόσο, προσπαθήστε να αποφύγετε να ερμηνεύετε πράγματα που ο αιτών δεν έχει δηλώσει προφορικά ή γραπτά.
- Μην ξεχνάτε ότι μπορεί επίσης να παρανοήσετε τον αιτούντα.
- Το να κατηγοριοποιείτε τους ανθρώπους αμέσως αφού τους συναντήσετε είναι μια φυσιολογική αντίδραση. Ωστόσο, προσπαθήστε να παραμείνετε ανοιχτόμυαλοι, ανεξάρτητα από την προηγούμενη προσωπική και επαγγελματική σας πείρα.

Αποφύγετε τις υποθέσεις

- Παρότι, στατιστικά, οι αιτούντες από ορισμένες χώρες μπορεί, για παράδειγμα, να συνδέονται συχνότερα με ορισμένες πολιτικές, θρησκευτικές ή κοινωνικές ομάδες, αποφύγετε να κάνετε τέτοιες υποθέσεις σχετικά με τον αιτούντα που έχετε μπροστά σας χωρίς να γνωρίζετε την προσωπική του περίπτωση.

Δείξτε σεβασμό

- Ακόμη και όταν ο συνομιλητής σας δεν σας αντιμετωπίζει με σεβασμό, προσπαθήστε να διατηρήσετε τον σεβασμό σας προς εκείνον, διότι αυτός είναι ένας από τους λίγους τρόπους για να αναπτυχθεί εμπιστοσύνη και να εμπνεύσετε σεβασμό.

Οι λέξεις μπορεί να έχουν διαφορετικές σημασίες

- Πρέπει να γνωρίζετε ότι οι λέξεις μπορεί να έχουν διαφορετικές σημασίες σε διαφορετικά πολιτισμικά πλαίσια ή να χρησιμοποιούνται με διαφορετικούς τρόπους.
- Για παράδειγμα, εάν συζητάτε όρους όπως «οικογένεια», αδελφός, αδελφή, θεία, θείος κ.λπ., βεβαιωθείτε ότι έχετε κοινή αντίληψη των όρων που χρησιμοποιείτε.

2.2.3. Προετοιμασία

Η προετοιμασία είναι ο καλύτερος τρόπος για να αποφευχθούν εκπλήξεις και να είναι αποτελεσματική η παροχή πληροφοριών.

Είναι σημαντικό **να εξοικειώνεστε πάντα με την υπόθεση**, ώστε να προσαρμόζετε τα κύρια σημεία των παρεχόμενων πληροφοριών ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες και περιστάσεις του αιτούντος. Ειδικά όταν έχετε λίγο χρόνο για να προετοιμαστείτε και/ή να μεταφέρετε τις πληροφορίες σας, το να γνωρίζετε ποιες πληροφορίες είναι οι πιο σημαντικές για την υπό εξέταση υπόθεση μπορεί να κάνει τεράστια διαφορά. Ωστόσο, σημειώστε ότι ο αιτών ενδέχεται να μην έχει αποκαλύψει όλα τα σχετικά στοιχεία πριν από τη συνάντησή σας. Είναι σημαντικό, για παράδειγμα, να μην αμελήσετε να εξηγήσετε την αρχή της επανένωσης της οικογένειας επειδή ο αιτών δεν έχει αποκαλύψει την παρουσία μελών της οικογένειάς του σε κράτος μέλος.

Συνεπώς, συνιστάται να ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές.

Μάθετε το κοινό σας

- Κατά την προετοιμασία σας για μια ενημερωτική συνάντηση, μελετήστε τις ανάγκες του κοινού σας.
- Ποιοι το αποτελούν, γιατί είναι εδώ, και ποιες πληροφορίες είναι απαραίτητες/χρήσιμες γι' αυτούς στο συγκεκριμένο στάδιο της διαδικασίας; Τι αναζητούν;
- Αυτές οι ερωτήσεις προσανατολισμού μπορούν να σας βοηθήσουν να προσδιορίσετε τι θα πείτε, γιατί, πώς και πότε.

Να έχετε διαθέσιμο υποστηρικτικό υλικό

- Εάν μπορείτε, προσπαθήστε να έχετε στη διάθεσή σας όλο το υλικό που θα διανεμηθεί και άλλα εργαλεία (στις σωστές γλωσσικές εκδόσεις).

Να γνωρίζετε πού μπορείτε να παραπέμψετε για πρόσθετες πληροφορίες

- Το κοινό στο οποίο απευθύνεστε μπορεί να έχει επιπλέον ερωτήσεις στις οποίες πιθανόν να μην είστε σε θέση να απαντήσετε αμέσως.
- Μπορείτε να έχετε συγκεντρώσει πρόσθετες πηγές στις οποίες ο αιτών μπορεί να αναζητήσει πρόσθετες πληροφορίες.
- Μπορείτε επίσης να έχετε έναν κατάλογο παραπομπών όπου ο αιτών μπορεί να απευθυνθεί για να λάβει την απαραίτητη πρόσθετη υποστήριξη.

2.2.4. Προσαρμογή του μηνύματος στο κοινό

Η παρεχόμενη ενημέρωση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κατάλληλη για τον αιτούντα: ένα μήνυμα ειδικά προσαρμοσμένο για το αντίστοιχο κοινό μένει πιο εύκολα στη μνήμη. Επομένως, εάν προσαρμόσετε το μήνυμά σας στο κοινό στο οποίο απευθύνεστε, μπορείτε να είστε πιο αποτελεσματικοί κατά την ενημέρωση.

Προσδιορισμός του κοινού

Υπάρχουν πολλοί τρόποι κατηγοριοποίησης των ανθρώπων. Μπορείτε να τους διαχωρίσετε σε κοινότητες με βάση την ηλικία, το φύλο, την εθνοτική καταγωγή, την εκπαίδευση, το νομικό καθεστώς κ.λπ. Όλοι αυτοί οι παράγοντες μπορούν να καθορίσουν τον τρόπο λήψης και κατανόησης ενός μηνύματος και, ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να μελετήσετε καλά το κοινό σας πριν από την ενημέρωση. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να βελτιστοποιήσετε το μήνυμά σας προς το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που έχετε μπροστά σας. Αυτό ενισχύει την κατανόηση, τη συγκέντρωση και την εμπιστοσύνη ανάμεσα σε εσάς και τους αιτούντες. Επίσης, καθιστά τη διαδικασία πιο αποτελεσματική για εσάς.

Κατά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου, οι συνηθέστεροι παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την προσαρμογή του μηνυματός σας είναι οι ακόλουθοι.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ■ Στάδιο της διαδικασίας | π.χ. μετά την καταχώριση, η εκ νέου επεξήγηση του συγκεκριμένου σταδίου δεν είναι τόσο σημαντική |
| ■ Ηλικία | π.χ. για τα παιδιά χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε γλώσσα φιλική προς τα αυτά και να αφιερώσετε περισσότερο χρόνο |
| ■ Γραμματισμός | π.χ. χρησιμοποιείτε λιγότερο ή καθόλου κείμενο και περισσότερα οπτικά στοιχεία όταν το επίπεδο γραμματισμού είναι χαμηλό |
| ■ Εκπαίδευση | π.χ. η κατοχή πτυχίου δεν σημαίνει ότι ο αιτών θα γνωρίζει ήδη τη διαδικασία του Δουβλίνου. |
| ■ Γλώσσα | π.χ. χρησιμοποιήστε διερμηνέα εάν δεν μιλάτε τη γλώσσα τους |
| ■ Χαρακτηριστικά ευαλωτότητας | π.χ. οι αιτούντες που έχουν κάποιο χαρακτηριστικό ευαλωτότητας χρειάζονται εξειδικευμένη προσέγγιση. |

Πρακτικό παράδειγμα

Προγραμματίζετε μια ενημερωτική συνάντηση με μια οικογένεια στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Δεδομένου ότι η οικογένεια έχει ήδη καταχωριστεί, εστιάζετε στο επόμενο στάδιο γι' αυτήν. Η οικογένεια έχει παιδιά ηλικίας 10 και 12 ετών και γι' αυτά έχετε φέρει κάποιο οπτικό υλικό για να υποστηρίξετε το μήνυμά σας. Καθώς η οικογένεια μιλά μόνο φαρσί, έχετε μεριμνήσει για την παρουσία διερμηνέα. Πριν από τη συνάντηση, έχετε μια σύντομη συνομιλία με τον διερμηνέα για να εξηγήσετε τι θα κάνετε.

Ευαλωτότητα

Θα πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα για τα ευάλωτα άτομα. Τα άτομα μπορεί να είναι ευάλωτα εάν είναι, για παράδειγμα, παιδιά, ασυνόδευτοι ανήλικοι, άτομα με αναπηρία, ηλικιωμένοι, έγκυοι, μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, θύματα εμπορίας ανθρώπων, άτομα με ψυχικές διαταραχές, θύματα σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας ή εάν έχουν ανάγκες βάσει σεξουαλικού προσανατολισμού και ταυτότητας φύλου και έκφρασης χαρακτηριστικών φύλου (κατόπιν αυτοπροσδιορισμού).

Να έχετε υπόψη ότι το άτομο που έχετε μπροστά σας ενδέχεται να είναι ευάλωτο και να παρουσιάζει ειδικές ανάγκες που χρήζουν ειδικής προσοχής. Το άτομο μπορεί να χρειάζεται συγκεκριμένες πληροφορίες και/ή να χρειάζεται κάποιο διάλυτο επικοινωνίας και στρατηγική διαφορετικού τύπου. **Δεν είναι όλα τα χαρακτηριστικά ευαλωτότητας ορατά.** Είναι πιθανό οι συνάδελφοί σας να μην έχουν παρατηρήσει στο παρελθόν κάποια στοιχεία ευαλωτότητας.

Μέθοδοι προσαρμογής

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι για να προσαρμόσετε την προσέγγισή σας όσον αφορά την ενημέρωση του κοινού σας. Λάβετε υπόψη τις παρακάτω συμβουλές.

Προσαρμόστε το μήνυμά

- Εάν παρατηρήσετε ότι το κοινό σας δυσκολεύεται να παρακολουθήσει το μήνυμά σας ή εάν, πριν του μιλήσετε, θεωρήσετε ότι είναι πιθανό να δυσκολευτεί να κατανοήσει αυτά που σχεδιάζετε να πείτε, σκεφτείτε μήπως θα πρέπει να αναδιατυπώσετε το μήνυμά σας.
- Για παράδειγμα, να χρησιμοποιήσετε συντομότερες προτάσεις, (περισσότερο) υποστηρικτικό υλικό, να δώσετε (περισσότερα) παραδείγματα και να χρησιμοποιήσετε περισσότερες ερωτήσεις ελέγχου. Βλ. επίσης ενότητα 2.3 σχετικά με την προώθηση της κατανόησης.

Προσαρμόστε την προσέγγισή σας

- Σε περίπτωση που το κοινό σας έχει ειδικές ανάγκες, για την ενημέρωσή του εξετάστε το ενδεχόμενο να μεταφερθείτε σε ιδιωτική αίθουσα συναντήσεων, να χρησιμοποιήσετε διαπολιτιστικούς μεσολαβητές που θα βοηθήσουν στη μεταφορά του μηνύματος ή να συνδυάσετε διάφορους διαύλους επικοινωνίας στην προσέγγισή σας.

Προσαρμόστε το περιβάλλον σας

- Λάβετε υπόψη το περιβάλλον στο οποίο παρέχετε την ενημέρωση. Φροντίστε μεταξύ άλλων να εξασφαλίσετε μια αίθουσα αρκετά φωτεινή και αποφύγετε ένα περιβάλλον που μοιάζει με φυλακή. Με μερικές μικρές προσαρμογές μπορείτε να πετύχετε πολλά.
- Εάν είναι δυνατό και σκόπιμο, λάβετε υπόψη την προτίμηση του αιτούντος να μιλήσει με προσωπικό συγκεκριμένου φύλου.

**Αφιερώστε
περισσότερο
χρόνο ή κάντε ένα
διάλειμμα**

- Το κοινό σας μπορεί να δυσκολεύεται να σας κατανοήσει ή να δυσκολεύεται να παραμείνει συγκεντρωμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αφιερώνοντας περισσότερο χρόνο για τη συνάντησή σας με τον αιτούντα ή φροντίζοντας να κάνετε ένα ή περισσότερα διαλείμματα κατά τη διάρκειά της, μπορείτε να τον βοηθήσετε να επεξεργαστεί όσα είπατε, να τα κατανοήσει καλύτερα και να αναπτυχθεί εμπιστοσύνη μεταξύ σας.

Πρακτικό παράδειγμα

Πληροφορηθήκατε ότι θα καταχωρίσετε έναν ηλικιωμένο αιτούντα. Καθώς πρόκειται να δώσετε ορισμένες προκαταρκτικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου σε αυτό το στάδιο, προετοιμάζετε συγκεντρώνοντας φυλλάδια και κάποιο πρόσθετο υποστηρικτικό υλικό, επειδή πιστεύετε ότι ο αιτών ενδέχεται να έχει κάποια χαρακτηριστικά ευαλωτότητας τα οποία δεν γνωρίζετε ακόμη, π.χ. να είναι βαρήκοος ή αναλφάβητος. Ενημερώνετε επίσης τον προϊστάμενό σας ότι ενδέχεται να χρειαστείτε επιπλέον χρόνο με τον αιτούντα για να του εξηγήσετε δεόντως τι συμβαίνει και ποια θα είναι τα επόμενα βήματα.

2.3. Προώθηση της κατανόησης

Για να έχουν αποτελεσματικότητα το μήνυμά σας και οι προσπάθειές σας για την παροχή πληροφοριών, είναι σημαντικό να ελέγξετε αν το κοινό σας κατανόησε όσα είπατε και να ενεργήσετε κατάλληλα εάν αυτό δεν επιτεύχθηκε. Η παρούσα ενότητα καλύπτει τις μεθόδους επαλήθευσης, τους τρόπους λήψης αναπληροφόρησης από το κοινό σας, πρόσθετες ενέργειες σε συνέχεια της ενημέρωσης, καθώς και τη σημασία της αντιμετώπισης της παραπληροφόρησης.

2.3.1. Μέθοδοι επαλήθευσης

Για να μάθετε αν το κοινό σας έχει αντιληφθεί όσα είπατε, πρέπει να ελέγξετε **ενεργά** αν ο αιτών κατανόησε τις πληροφορίες που του μεταφέρατε.

Οι μέθοδοι επαλήθευσης που μπορείτε να εξετάσετε είναι οι εξής:

**Ενθαρρύνετε
τους αιτούντες
να κρατήσουν
σημειώσεις**

- Στην αρχή της ενημερωτικής συνάντησης, εάν ο αιτών είναι σε θέση να γράψει, μπορείτε να τον ενθαρρύνετε να κρατήσει σημειώσεις κατά τη διάρκεια της συνομιλίας σας.
- Προς το τέλος της συνάντησης μπορείτε να διαβάσετε μαζί τις σημειώσεις τους για να δείτε αν κάτι ήταν ασαφές ή περίπλοκο.

**Συνοψίστε όσα
είπατε και ελέγξτε**

- Μετά τη συνομιλία, ή μετά από κάποια ειδική ενότητα πληροφοριών, μπορείτε να συνοψίσετε όσα είπατε επισημαίνοντας εκ νέου τα βασικά σημεία και να ρωτήσετε τον αιτούντα αν κατανόησε τι είπατε.

Υποβάλετε
μια ερώτηση
επιβεβαίωσης

- Χωρίς να «εξετάζετε» το κοινό σας σχετικά με τις γνώσεις του, μπορείτε να υποβάλετε μια πιο λεπτομερή ερώτηση για να δείτε αν κατανόησαν κάποιο συγκεκριμένο σημείο, ή να ρωτήσετε «μπορείτε να μου πείτε πού πρέπει να πάτε;», όταν απλώς έχετε εξηγήσει μια προγραμματισμένη συνάντηση.

Δώστε τους την
ευκαιρία να
επαναλάβουν με
δικά τους λόγια

- Μπορείτε να ζητήσετε από το κοινό σας να επαναλάβει με δικά του λόγια όσα μόλις είπατε.
- Με τον τρόπο αυτό θα μπορείτε να διαπιστώσετε αν υπάρχουν παρανοήσεις ή αν ο αιτών έχασε σημαντικές πληροφορίες.
- Επίσης, με αυτή τη μέθοδο, το κοινό σας θα μπορεί να θυμάται καλύτερα όσα είπατε.

Δώστε τη
δυνατότητα να
διατυπωθούν
περαιτέρω
ερωτήσεις

- Ρωτήστε τον αιτούντα αν έχει ερωτήσεις. Η προδραστική αυτή ερώτηση είναι ένας καλός τρόπος να δείξετε από την αρχή ότι ενδιαφέρεστε για τις παρατηρήσεις και τις ερωτήσεις του και μπορεί να σας δώσει μια ιδέα για τις βασικές ανησυχίες του.

Προσπαθήστε να αποφύγετε να επαληθεύσετε ότι ο αιτών σας κατανόησε μόνο αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία. Μπορεί να είναι δύσκολο να επιστρέψετε σε κάποιο συγκεκριμένο σημείο και ο αιτών μπορεί να αποθαρρυνθεί να σας πει ότι δεν έχει κατανοήσει όσα είπατε αφού μόλις έχετε δώσει εκτενείς εξηγήσεις. Συνεπώς, χωρίστε το μήνυμά σας σε τμήματα και, μετά από κάθε τμήμα, ρωτήστε αν το ακροατήριό σας κατανόησε αυτά που είπατε. Δώστε επίσης κάποιο χρόνο στον αιτούντα για να υποβάλει ερωτήσεις στο τέλος της συνάντησης.

2.3.2. Αναπληρόφηση από το κοινό

Όταν επαληθεύετε κατά πόσον το ακροατήριό σας κατανόησε τις πληροφορίες που μόλις του μεταφέρατε, μπορείτε να αναζητήσετε διάφορες μορφές αναπληρόφησης που δεν είναι τόσο ρητές όσο η απάντηση που λαμβάνετε σε μια ερώτηση την οποία υποβάλλετε προκειμένου να ελέγξετε αν ο αιτών έχει κατανοήσει όσα είπατε. Τόσο οι λεκτικές όσο και οι μη λεκτικές αντιδράσεις του κοινού σας περιέχουν πληροφορίες τις οποίες θα πρέπει να αντιλαμβάνεστε.

Λεκτική αναπληρόφηση

Παρότι ο αιτών μπορεί να απαντήσει ειλικρινά «ναι» όταν τον ρωτήσετε αν κατάλαβε όσα εξηγήσατε, υπάρχουν πολλοί λόγοι για τους οποίους μπορεί να απαντήσει «ναι» ενώ στην πραγματικότητα δεν έχει καταλάβει. Αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι ο αιτών ενδέχεται:

- να είναι **συνεσταλμένος**·
- να φαίνεται συνεσταλμένος γιατί **είναι συνηθισμένος σε πιο έμμεσες μορφές επικοινωνίας**·
- να διστάζει να μιλήσει γιατί **θεωρείται ότι έχετε θέση εξουσίας**·
- να φοβάται να σας πει ότι δεν έχει καταλάβει επειδή **δεν θέλει να φανεί ότι κάνει λάθη**·
- **να πιστεύει ότι κατάλαβε** τις πληροφορίες που δώσατε, χωρίς ωστόσο να τις έχει καταλάβει·

- να έχει καταλάβει ορισμένες αλλά όχι όλες τις πληροφορίες·
- να αισθάνεται κουρασμένος και να λέει «ναι» για να λήξει ταχύτερα η ενημερωτική συνάντηση.

Μη λεκτική αναπληροφόρηση

Όταν επικοινωνείτε με άλλα άτομα, χρησιμοποιείτε έναν συνδυασμό λεκτικών και μη λεκτικών αποκρίσεων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα, βλ. [ενότητα 2.1.4. Μη λεκτική επικοινωνία](#). Μπορείτε να είστε σε εγρήγορση για να παρατηρήσετε μη λεκτικά σήματα με τα οποία ο αιτών (εν αγνοία του) σας ενημερώνει ότι δεν κατάλαβε όσα είπατε. Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σήματα:

- εκφράσεις του προσώπου, όπως συνοφρύωση ή χασμουρητό·
- βλέμμα που επιθεωρεί την αίθουσα ή είναι επίμονο·
- αλλαγή διάθεσης ή αλλαγή στον τόνο της φωνής·
- σταυρωμένα χέρια·
- κούνημα του κεφαλιού.

Βλέπε [ενότητα 2.3.1. Μέθοδοι επαλήθευσης](#) για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την κατανόηση των πληροφοριών από τον αιτούντα.

Ιδίως όσον αφορά τη διαδικασία του Δουβλίνου, κυκλοφορούν πολλές ψευδείς πληροφορίες που μπορεί να αναφερθούν κατά την επικοινωνία σας με τον αιτούντα. Είναι σημαντικό να τις ανασκευάσετε, αλλά είναι σημαντικό να το κάνετε με λεπτότητα. Μην πείτε αμέσως στον αιτούντα ότι κάνει λάθος, αυτό μπορεί να επιβεβαιώσει οποιαδήποτε δυσπιστία την οποία ήδη έχει. Αντ' αυτού, ζητήστε του να σας εξηγήσει τι πιστεύει για τον κανονισμό Δουβλίνο III, ή καλέστε τον να εξηγήσει τι έχει ακούσει σχετικά με τον κανονισμό Δουβλίνο III (ή κάποια πτυχή του). Στη συνέχεια, **προσπαθήστε να ανασκευάσετε τις ψευδείς πληροφορίες εξηγώντας την πραγματική κατάσταση ή διαδικασία** και προσπαθήστε να υποστηρίξετε αυτό που λέτε με ενημερωτικό υλικό, όπως με κάποιο φυλλάδιο, χάρτη ή άλλες μορφές υποστηρικτικού υλικού.

2.3.3. Επακόλουθες ενέργειες

Ακόμη και μετά την ολοκλήρωση της ενημέρωσης, μπορεί να είναι χρήσιμο να κάνετε κάποιες ενέργειες για να βεβαιωθείτε ότι το κοινό σας έχει κατανοήσει το μήνυμά σας. Για παράδειγμα, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία.

Επικοινωνήστε
προδραστικά με
τον αιτούντα

- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, μπορεί να αποφασίσετε να επικοινωνήσετε με τον αιτούντα για να ρωτήσετε αν έχει ακόμη τυχόν απορίες και να εξηγήσετε για άλλη μια φορά ορισμένα βασικά μηνύματα για να βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει κατανοητά.
- Για τη διαδικασία του Δουβλίνου, αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο λόγω των προθεσμιών που ισχύουν σε ορισμένα στάδια της διαδικασίας.
- Η προδραστική επικοινωνία, ιδίως με ευάλωτους αιτούντες, μπορεί να συμβάλει στη μείωση του άγχους σχετικά με τη διαδικασία.

**Ζητήστε τη βοήθεια
τρίτων**

- Οι ευάλωτοι αιτούντες και οι αιτούντες που δυσκολεύονται να σας εμπιστευτούν, μπορούν να επωφεληθούν ιδιαίτερα εάν κάποιος τον οποίο εμπιστεύονται τους επαναλάβει όσα τους εξηγήσατε.
- Μπορείτε να ζητήσετε να σας βοηθήσει μια οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών (ΟΚΠ) ή κάποιος άλλος αιτών από τον κοινωνικό κύκλο των ενδιαφερομένων επαναλαμβάνοντας τα βασικά σας μηνύματα για να εξασφαλίσετε ότι θα γίνουν κατανοητά.
- Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό σε περιπτώσεις προθεσμιών και όπου απαιτείται συμμόρφωση, όπως σε περίπτωση εκκρεμούσας μεταφοράς βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου.

**Δώστε μια γραπτή
περίληψη**

- Αφού ολοκληρώσετε την ενημέρωση, μπορείτε να παράσχετε μια σύντομη γραπτή περίληψη και/ή εικόνες για να βοηθήσετε τον αιτούντα να κατανοήσει καλύτερα όσα είπατε.
- Μην ξεχάσετε να εξηγήσετε τι περιλαμβάνει η γραπτή περίληψη.

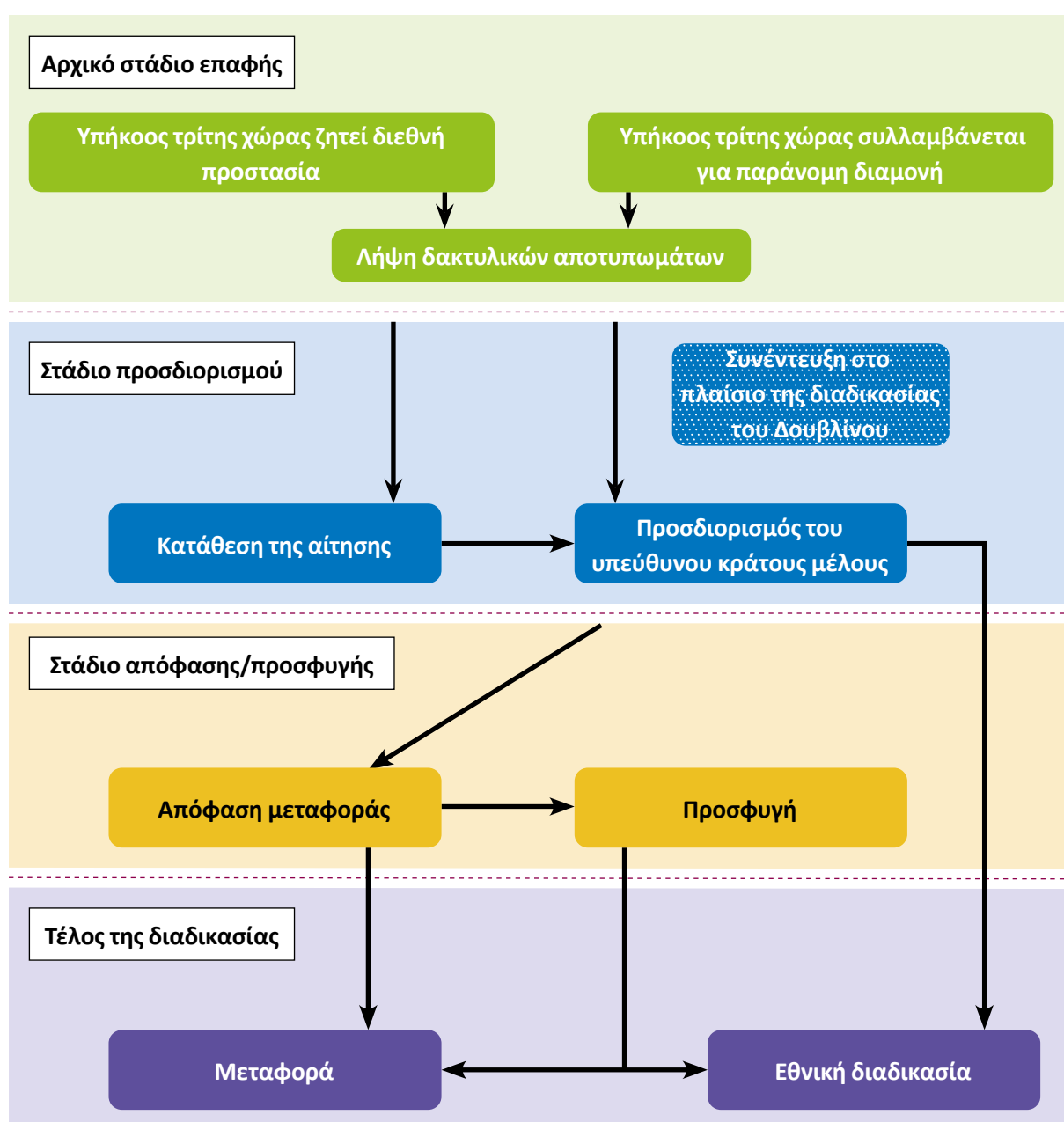
**Παραπέμψτε σε
άλλες πηγές**

- Κατά τη διάρκεια της ενημερωτικής συνάντησης ή στα προϊόντα επικοινωνίας που θα δημιουργήσετε, μπορείτε πάντα να παραπέμπετε και σε άλλες πηγές που μπορεί να είναι διαθέσιμες για περισσότερες πληροφορίες.
- Μπορείτε, για παράδειγμα, να επιλέξετε μια ιστοσελίδα με συχνές ερωτήσεις (FAQ) και μια διεύθυνση επικοινωνίας όπου οι αιτούντες θα μπορούν να απευθυνθούν για περισσότερες πληροφορίες και για τυχόν συμπληρωματικές ερωτήσεις που θα προκύψουν σε μεταγενέστερο στάδιο.

3. Η διαδικασία του Δουβλίνου

Στο παρόν κεφάλαιο εξετάζονται οι ανάγκες ενημέρωσης των αιτούντων κατά τα διάφορα στάδια της διαδικασίας του Δουβλίνου. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι διαδικαστικές και οργανωτικές ρυθμίσεις μπορεί να διαφέρουν ελαφρώς μεταξύ των κρατών μελών και δεν μπορεί να θεωρηθεί δεδομένο ότι είναι ομοιόμορφες. Ως εκ τούτου, οι ρυθμίσεις αυτές ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζουν ακριβώς τα στάδια που ακολουθούνται σε κάθε κράτος μέλος. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι ο στόχος δεν είναι η ενημέρωση για συγκεκριμένα θέματα να πραγματοποιείται μόνο μία φορά. Η επανάληψη των πληροφοριών στα αντίστοιχα στάδια είναι σημαντική ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα κατανοήσουν και θα θυμούνται τις πληροφορίες.

Διάγραμμα ροής της διαδικασίας του Δουβλίνου



3.1. Γνωρίστε τον Μαχμούντ, τον Μπακαρί, τη Σβετλάνα και την οικογένεια Αλ Χαμούντ

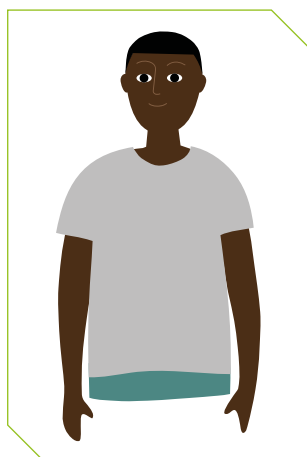
Το περιεχόμενο του παρόντος κεφαλαίου συνοδεύεται από τρεις πλασματικούς αιτούντες και μια οικογένεια πλασματικών αιτούντων. Αυτοί οι πλασματικοί αιτούντες θα βοηθήσουν να παρουσιαστούν ορισμένα από τα επιμέρους στοιχεία που ενδέχεται να χρειαστεί να ληφθούν υπόψη για την ενημέρωση διαφορετικών αιτούντων σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου. Επισημαίνεται ότι ο σκοπός δεν είναι τα παραδείγματα να αποτελέσουν μια εξαντλητική συλλογή όλων των πληροφοριών που θα πρέπει να μεταφέρετε, αλλά περισσότερο να δοθούν ορισμένα παραδείγματα σχετικά με το πού θα θέλατε να εστιάσετε τις προσπάθειές σας για παροχή πληροφοριών. Δεδομένου ότι τα διαδικαστικά στάδια και οι οργανισμοί αλλάζουν συνεχώς, τα παραδείγματα δεν αποσκοπούν επίσης στην παροχή επακριβούς περιγραφής των διαδικασιών που εφαρμόζονται στα διάφορα κράτη μέλη.



Μαχμούντ



Ο Μαχμούντ είναι ένα 15χρονο αγόρι από το Αφγανιστάν. Εγκατέλειψε το Αφγανιστάν εξαιτίας των συγκρούσεων στην πατρίδα του και θέλει να πάει σχολείο στην Ευρώπη. Έφτασε στη Βουλγαρία από την Τουρκία αφού διέσχισε τα χερσαία σύνορα παράτυπα. Ταξιδεύει στην Ευρώπη μαζί με μια μικρή ομάδα φίλων τους οποίους γνώρισε στο ταξίδι και θέλει να συναντήσει τον θείο του, ο οποίος ζει στη Νορβηγία.



Μπακαρί



Ο Μπακαρί είναι 32 ετών και κατάγεται από ένα μικρό χωριό στην Ακτή Ελεφαντοστού. Πρόσφατα έχασε τη δουλειά του ως μηχανικός. Χωρίς μέσα για να συντηρήσει τον εαυτό του στη χώρα του, και χωρίς οικογένεια για να τον βοηθήσει, ο Μπακαρί δεν βλέπει να έχει μέλλον στην πατρίδα του και αναζητά απεγνωσμένα ένα καλύτερο μέλλον στην Ευρώπη. Ταξίδεψε με πλοίο από τη Λιβύη στην Ιταλία όπου εισήλθε παράτυπα στη χώρα και συνέχισε το ταξίδι του στην Αυστρία όπου κατέθεσε αίτηση διεθνούς προστασίας. Ο Μπακαρί βρίσκεται τώρα στην Ελβετία όπου συνελήφθη από τις αρχές για παράτυπη διαμονή. Υποβάλλεται σε θεραπευτική αγωγή λόγω οξέος άσθματος.



Η οικογένεια Αλ Χαμούντ



Η οικογένεια Αλ Χαμούντ αναζητεί καταφύγιο από τον εμφύλιο πόλεμο στη Συρία.

Ο πατέρας Ταρίκ εργαζόταν ως γεωργός έξω από το Χαλέπι και η σύζυγός του Φατιμά ήταν νοικοκυρά. Ο Ταρίκ ξέρει να διαβάζει λίγο, αλλά η Φατιμά δεν γνωρίζει γραφή και ανάγνωση. Έχουν δύο παιδιά, ένα αγόρι 5 ετών που ονομάζεται Σαμίρ και ένα κορίτσι 15 ετών που ονομάζεται Αμίρα. Μόλις έφτασαν στην Κύπρο από την Τουρκία.



Σβετλάνα



Η Σβετλάνα είναι 56 ετών και κατάγεται από το Μινσκ της Λευκορωσίας, όπου εργαζόταν ως αρχιτέκτονας. Εγκατέλειψε τη Λευκορωσία γιατί φοβόταν ότι η αστυνομία θα τη συνελάμβανε για συμμετοχή σε διαδηλώσεις κατά της κυβέρνησης.

Έφτασε στην Πολωνία με τουριστική θεώρηση με σκοπό να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Η μητέρα της ζει στη Γερμανία εδώ και μερικά χρόνια και έχει σοβαρή αναπηρία μετά από πρόσφατο εγκεφαλικό επεισόδιο.

3.2. Ενημέρωση σχετικά με την αρχική επαφή

Υπάρχουν πολλές διαφορετικές κατηγορίες υπαλλήλων οι οποίοι μπορεί να είναι οι πρώτοι που θα συναντήσουν υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή που θα μπορούσε να υπόκειται στον κανονισμό Δουβλίνο III. Το πρόσωπο αυτό ενδέχεται να έχει μόλις αφιχθεί στην ΕΕ για να ζητήσει διεθνή προστασία ή θα μπορούσε να έχει συλληφθεί για παράνομη διαμονή έχοντας ήδη διαμείνει για κάποιο χρονικό διάστημα σε διαφορετικά κράτη μέλη, στα οποία ενδέχεται να έχει ζητήσει ή όχι διεθνή προστασία.

Όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών και οι ανιθαγενείς που ζητούν διεθνή προστασία, καθώς και οι υπήκοοι τρίτων χωρών και οι ανιθαγενείς που συλλαμβάνονται για παράνομη διαμονή σε κράτος μέλος αλλά έχουν προηγουμένως υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος, μπορούν να υπόκεινται στον κανονισμό Δουβλίνο III. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να τους παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου σε αρχικό στάδιο.

3.2.1. Πρόσωπα που συλλαμβάνονται για παράνομη διαμονή

Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι σημαντικό να ενημερώνεται ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής σχετικά με την κατάσταση του και τα επόμενα βήματα για τις αρχές. Εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι ένα πρόσωπο ενδέχεται να επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, θα πρέπει να του παρέχονται οι σχετικές πληροφορίες για το πώς μπορεί να το πράξει, καθώς και για το πώς μπορεί να έχει πρόσβαση σε ανεξάρτητες νομικές συμβουλές.

Εάν το πρόσωπο δεν επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται, ενδέχεται να εξακολουθεί να υπόκειται στον κανονισμό Δουβλίνο III εάν έχει ήδη καταθέσει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.

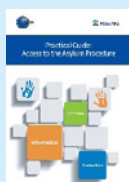
3.2.2. Πρόσωπα που υποβάλλουν αίτηση διεθνούς προστασίας

Τα κράτη μέλη έχουν οργανώσει τις διαδικασίες τους με διαφορετικούς τρόπους για τις περιπτώσεις όπου κάποιος υπήκοος τρίτης χώρας δηλώνει ότι επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η αίτηση καταχωρίζεται και κατατίθεται σχεδόν αμέσως, ενώ σε άλλα κράτη μέλη ενδέχεται να μεσολαβήσει κάποιο διάστημα μεταξύ αυτής της στιγμής και της κατάθεσης της αίτησης.

Άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού Δουβλίνο III

Είναι πάντα μια καλή ιδέα να παρέχονται στον αιτούντα ορισμένες βασικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου το συντομότερο δυνατόν, ιδίως εάν η επίσημη καταχώριση και κατάθεση της αίτησης δεν πραγματοποιούνται ταυτόχρονα.

Πρακτικός οδηγός της EASO: Πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου



Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαφορά μεταξύ υποβολής, καταχώρισης και κατάθεσης αίτησης μπορείτε να βρείτε στον πρακτικό οδηγό της EASO σχετικά με την πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου (σ. 4) που διατίθεται [εδώ](#).

3.2.3. Βασικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά την αρχική επαφή

Είναι καλό να παρέχονται ορισμένες **βασικές πληροφορίες σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου και το ΚΕΣΑ** ακόμη και πριν από την κατάθεση αίτησης. Σε αυτό το στάδιο, θα ήταν σκόπιμο να ενημερωθεί ο αιτών ότι ο κανονισμός Δουβλίνο III καθορίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς μέσω των οποίων προσδιορίζεται **ποιο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο** για την εξέταση της αίτησής του και ότι δεν μπορεί να επιλέξει ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση αυτή.

Είναι επίσης σκόπιμο να υπενθυμίσετε στον αιτούντα ότι **όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες** όσον αφορά τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες, καθώς και όσον αφορά τις υποχρεώσεις του αιτούντος. Ενημερώστε τον αιτούντα ότι είναι **σημαντικό να συνεργαστεί** με τις αρχές και ότι η απόκρυψη ή η καταστροφή των εγγράφων του δεν θα ωφελήσει τη διαδικασία και δεν θα βοηθήσει τον αιτούντα να αποφύγει τη διαδικασία προσδιορισμού. Η ενημέρωση των αιτούντων σχετικά με το **δικαίωμά τους να έχουν πρόσβαση σε ΜΚΟ, διερμηνεία** κ.λπ. μπορεί επίσης να αποτελέσει έναν καλό τρόπο οικοδόμησης εμπιστοσύνης.

Η έγκαιρη ενημέρωση των αιτούντων σχετικά με τις διατάξεις του κανονισμού Δουβλίνο III για την ενότητα της οικογένειας **μπορεί να βοηθήσει να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα παράσχουν τα απαραίτητα** αποδεικτικά στοιχεία ή έμμεσες αποδείξεις **των οικογενειακών δεσμών που θα μπορούσαν να καταστήσουν δυνατή την επανένωση**. Ενημερώστε τον αιτούντα ότι εάν υπάρχουν μέλη της οικογένειάς του τα οποία βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να εφαρμοστεί ο κανονισμός Δουβλίνο III για την επανένωση του αιτούντος με την οικογένειά του. Μπορείτε επίσης να εξηγήσετε ποιος θεωρείται μέλος της οικογένειας, και επίσης συγγενής στην περίπτωση ασυνόδευτου ανηλίκου, δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III (βλ. [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#)) και ότι και τα δύο μέρη θα πρέπει να συναινέσουν εγγράφως για την επανένωση. Ενημερώστε σχετικά με τη δυνατότητα των αιτούντων να επανενωθούν με συγκεκριμένα πρόσωπα, εάν είτε εξαρτώνται από τα πρόσωπα αυτά είτε τα εν λόγω πρόσωπα εξαρτώνται από τη βοήθεια του αιτούντος (βλ. [κεφάλαιο 1.9. Σχέση εξάρτησης και οι ρήτρες διακριτικής ευχέρειας](#)).

Θα πρέπει επίσης να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι **εάν δεν υπάρχουν μέλη της οικογένειάς του σε άλλα κράτη μέλη**, τότε μια εκδοθείσα άδεια διαμονής, θεώρηση, διέλευση των συνόρων ή διαμονή σε συγκεκριμένη χώρα μπορεί να επηρεάσει το ποια χώρα είναι υπεύθυνη. Εάν διαθέτει έγγραφα ή στοιχεία που μπορούν να χρησιμεύσουν ως αποδείξεις όσον αφορά την είσοδο, την παραμονή ή τη διαμονή, θα πρέπει να τα συγκεντρώσει και να τα υποβάλει στις αρχές.

Εάν ο αιτών είναι παιδί, θα πρέπει να το ενημερώσετε ότι το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III και ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει δικαίωμα εκπροσώπησης. Εάν ο αιτών είναι ευάλωτος, ενημερώστε τον ότι δικαιούται συγκεκριμένες διασφαλίσεις και εγγυήσεις, καθώς και τον τρόπο πρόσβασης σε αυτές.

Μην ξεχνάτε ότι η προσαρμογή σας στην κατάσταση για την οποία παρέχετε ενημέρωση μπορεί να έχει σημαντικό αντίκτυπο στο αποτέλεσμα. Διαβάστε περισσότερα σχετικά με τη μεθοδολογία στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Να θυμάστε



- Να παρέχετε ενημέρωση σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου το συντομότερο δυνατόν
- Να τονίζετε ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες
- Να ενημερώνετε τον αιτούντα ότι έχει δικαιώματα και υποχρεώσεις και ότι είναι σημαντικό να συγκεντρώσει και να υποβάλει αποδεικτικά στοιχεία για τα μέλη της οικογένειας και τους συγγενείς του που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη
- Εάν ο αιτών είναι ευάλωτο πρόσωπο, να τον ενημερώνετε σχετικά με τις ειδικές διασφαλίσεις και εγγυήσεις που μπορεί να έχουν εφαρμογή στην περίπτωση του, για παράδειγμα, στην περίπτωση παιδιού, να το ενημερώνετε σχετικά με το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού και ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος θα έχει εκπρόσωπο



Σβετλάνα



Μετά την άφιξή της στη Βαρσοβία, η Σβετλάνα ενημερώνει τις αρχές ότι θα ήθελε να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας.

Παράσχετε γενικές πληροφορίες σχετικά με το άσυλο και τη διαδικασία του Δουβλίνου

- Ως υπάλληλος της υπηρεσίας μεταναστευσης στο αεροδρόμιο, ενημερώνετε τη Σβετλάνα σχετικά με τη διαδικασία ασύλου και εξηγείτε ότι υπάρχει ένα σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χρησιμοποιείται για να προσδιοριστεί ποιο κράτος μέλος θα εξετάσει την αίτησή της για διεθνή προστασία, το οποίο ονομάζεται διαδικασία του Δουβλίνου.
- Παρέχετε γενικές πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα των αιτούντων διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματός της για στέγαση, νομική συνδρομή, πρόσβαση σε ΜΚΟ, διερμηνέα κ.λπ.
- Εξηγείτε ότι δεν μπορεί να επιλέξει η ίδια ποια χώρα θα εξετάσει την αίτησή της. Όλα τα κράτη μέλη ακολουθούν παρόμοιους κανόνες καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας και τηρούν τις ίδιες διασφαλίσεις κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

Ρωτήστε σχετικά με την παρουσία μελών της οικογένειάς ή πιθανή σχέση εξάρτησης

- Ρωτάτε τη Σβετλάνα σχετικά με τυχόν χαρακτηριστικά ευαλωτότητας που έχει και εάν βρίσκονται μέλη της οικογένειάς ή συγγενείς της σε άλλα κράτη μέλη ή εάν υπάρχει κάποιος συγγενής ή μέλος της οικογένειάς της που χρειάζεται φροντίδα.
- Μέλος της οικογένειάς είναι ο σύζυγος ή τα ανήλικα τέκνα της. Εάν έχει μέλη της οικογένειάς της τα οποία βρίσκονται στην ΕΕ, ή στη Νορβηγία, την Ισλανδία, την Ελβετία ή το Λιχτενστάιν, μπορεί να επανενωθεί μαζί τους. Της εξηγείτε ότι, γι' αυτόν τον λόγο, είναι σημαντικό να παράσχει όλες τις πληροφορίες ώστε οι αρχές να μπορούν να εντοπίσουν τα μέλη της οικογένειάς της. Πρέπει επίσης να δώσει τη συγκατάθεσή της εγγράφως.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: ενημερώστε σχετικά με τα επόμενα βήματα

- Η Σβετλάνα σας λέει ότι η μητέρα της βρίσκεται στη Γερμανία και χρειάζεται φροντίδα γιατί υπέστη είχε εγκεφαλικό επεισόδιο και τώρα είναι ανάπηρη.
- Εξηγείτε στη Σβετλάνα ότι θα της ζητηθεί να παράσχει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σχέση τους και να προσκομίσει έγγραφα που θα αποδεικνύουν τη σχέση τους, ή οποιαδήποτε πληροφορία ή έγγραφο σχετικά με την κατάσταση της μητέρας της. Εξηγείτε στη Σβετλάνα ότι πρέπει επίσης να δώσει πληροφορίες σχετικά με τη σχέση εξάρτησης: πώς εξαρτάται η μητέρα της από τη φροντίδα της Σβετλάνας.
- Εξηγείτε επίσης στη Σβετλάνα τα χρονοδιαγράμματα που ισχύουν για τη διαδικασία και την ενημερώνετε ότι η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει περίπου δύο μήνες.

Εξηγήστε τις υποχρεώσεις του αιτούντος

- Ενημερώνετε τη Σβετλάνα ότι θα πρέπει να παραμείνει στην Πολωνία. Από τη στιγμή που εισήλθε στην Ευρώπη χρησιμοποιώντας θεώρηση και υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας στην Πολωνία, είναι πιθανό, εάν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλη χώρα, να υποχρεωθεί να επιστρέψει στην Πολωνία.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Δίνετε στη Σβετλάνα ένα φυλλάδιο με τίτλο «Έχω ζητήσει άσυλο στην ΕΕ — ποια χώρα θα διεκπεραιώσει την αίτησή μου;», στο οποίο περιγράφονται λεπτομερώς όλες οι πληροφορίες που αναφέρατε, καθώς και πού μπορεί να ζητήσει βοήθεια από τη UNHCR, τον ΔΟΜ ή ΜΚΟ, εάν χρειαστεί.



Μαχμούντ



Ο Μαχμούντ έφτασε στη Βουλγαρία και σας ενημερώνει ότι επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Είστε αστυνομικός στα σύνορα της Βουλγαρίας. Διορίζεται εκπρόσωπος για τον Μαχμούντ.

Διορίζεται εκπρόσωπος

- Εξηγείτε στον Μαχμούντ ότι, επειδή είναι παιδί, διορίζεται για εκείνον εκπρόσωπος ή επίτροπος, ο οποίος θα τον βοηθήσει καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Ο εκπρόσωπος θα διασφαλίζει ότι θα γίνεται πάντα σεβαστό το βέλτιστο συμφέρον του Μαχμούντ. Αυτό σημαίνει ότι θα μένει πάντα σε ασφαλή και προστατευμένο χώρο, θα ακούγεται πάντα η άποψή του και είναι σημαντικό να μοιράζεται πάντα τις απόψεις του με τον εκπρόσωπο ή το προσωπικό του κέντρου υποδοχής. Αποτελεί προτεραιότητα να αισθάνεται καλά, να μπορεί να βρίσκεται με άλλα παιδιά, όπως με τους φίλους του, και να λαμβάνει εκπαίδευση.

Ρωτήστε σχετικά με μέλη της οικογένειας στα κράτη μέλη

- Ρωτάτε τον Μαχμούντ αν υπάρχουν μέλη της οικογένειάς του τα οποία βρίσκονται σε οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη ή στη Νορβηγία, την Ισλανδία, την Ελβετία ή το Λιχτενστάιν.
- Του εξηγείτε ότι εάν έχει μέλη της οικογένειας, αδέρφια ή συγγενείς που ζουν στην ΕΕ, είναι σημαντικό να το πει γιατί μπορεί να επανενωθεί με τα άτομα αυτά. Για τον σκοπό αυτό, είναι σημαντικό να δηλώσει τα προσωπικά στοιχεία των εν λόγω προσώπων και τον τόπο κατοικίας τους, ώστε οι αρχές να μπορούν να επικοινωνήσουν με τα πρόσωπα αυτά.
- Εξηγείτε ότι θα πρέπει να επανενωθεί με μέλη της οικογένειας ή συγγενείς του μόνο εάν αυτό θεωρείται ότι εξυπηρετεί το βέλτιστο συμφέρον του.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: επόμενα βήματα

- Ο Μαχμούντ σας λέει ότι έχει έναν θείο στη Νορβηγία. Αφού καταχωρίσετε αυτές τις πληροφορίες, εξηγείτε στον Μαχμούντ ότι θα του υποβληθούν περαιτέρω ερωτήσεις σχετικά με τον θείο του, και είναι σημαντικό να πει τα πάντα στους αρμόδιους υπαλλήλους, διότι μπορούν να βοηθήσουν τον Μαχμούντ να συναντήσει σύντομα τον θείο του.

Εξηγήστε τις υποχρεώσεις και τα δικαιώματα του αιτούντος

- Είναι σημαντικό ο Μαχμούντ να παραμείνει στη χώρα, καθώς μπορεί να κινδυνεύσει αν φύγει. Καθησυχάζετε επίσης τον Μαχμούντ ότι οι αρχές και ο εκπρόσωπος θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να μπορέσει να συναντήσει τον θείο του στη Νορβηγία, αλλά θα πρέπει να παραμείνει στη Βουλγαρία έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία.
- Εξηγείτε επίσης τα δικαιώματα που έχει ο Μαχμούντ (π.χ. να έχει εκπρόσωπο, στέγαση κ.λπ.)

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Δίνετε στον Μαχμούντ ένα φυλλάδιο με τίτλο «Παιδιά που ζητούν διεθνή προστασία», όπου διατίθενται όλες οι πληροφορίες που αναφέρατε, καθώς και πληροφορίες για το πού μπορεί να ζητήσει βοήθεια από κοινωνικές υπηρεσίες, τη UNHCR, τον ΔΟΜ ή ΜΚΟ.
- Δίνετε επίσης ένα αντίτυπο στον εκπρόσωπο.

3.3. Ενημέρωση κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων

Άρθρο 29 του κανονισμού Eurodac I

Όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής (άπατρις) , ηλικίας 14 ετών και άνω, υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας ή συλλαμβάνεται για παράτυπη διέλευση των εξωτερικών συνόρων ή εντοπίζεται να διαμένει παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους, λαμβάνονται τα δακτυλικά του αποτυπώματα από τις αρχές.

Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων στο πλαίσιο αυτό ρυθμίζεται από τον κανονισμό Eurodac II, ο οποίος προβλέπει επίσης τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχουν οι αρχές σε αυτές τις περιπτώσεις, καθώς και τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τον τρόπο παροχής των εν λόγω πληροφοριών.

Φυλλάδιο που εκπονήθηκε από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ



Το 2019 ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (FRA) εκπόνησε ένα φυλλάδιο με τίτλο **Δικαίωμα ενημέρωσης — Οδηγός για τις αρχές κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων για το Eurodac**, με σκοπό να βοηθήσει τους υπαλλήλους και τις αρχές να ενημερώνουν τους αιτούντες διεθνή προστασία και τους μετανάστες με κατανοητό και απλό τρόπο σχετικά με την επεξεργασία των δακτυλικών τους αποτυπωμάτων στο Eurodac. Στο φυλλάδιο προσδιορίζονται οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στους αιτούντες, ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να παρέχονται και ορισμένες ειδικές παράμετροι για την ενημέρωση των παιδιών.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε και να κατεβάσετε το φυλλάδιο μέσω αυτού του [συνδέσμου](#).

Ισχύουν δίκαιο της ΕΕ σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης κατά την επεξεργασία βιομετρικών δεδομένων για το Eurodac



Δικαίωμα ενημέρωσης
(άρθρο 29 του κανονισμού Eurodac· άρθρο 12 ΓΚΠΔ)

Δικαίωμα πρόσβασης
(άρθρο 8 παράγραφος 2 του Χάρτη· άρθρο 29 του κανονισμού Eurodac· άρθρο 15 ΓΚΠΔ)

Δικαίωμα διόρθωσης και διαγραφής
(άρθρο 8 παράγραφος 2 του Χάρτη· άρθρο 29 του κανονισμού Eurodac· άρθρο 15 ΓΚΠΔ)

Δικαίωμα χρηστής διοίκησης
(άρθρο 8 παράγραφος 2 του Χάρτη· άρθρο 29 του κανονισμού Eurodac· άρθρο 15 ΓΚΠΔ)

Πηγή: FRA, [Δικαίωμα ενημέρωσης — Οδηγός για τις αρχές κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων για το Eurodac](#), 19 Δεκεμβρίου 2019.

Οι πληροφορίες σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων θα πρέπει να παρέχονται κατά τη λήψη των δακτυλικών αποτυπωμάτων στις περιπτώσεις αιτούντων διεθνή προστασία και στις περιπτώσεις υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών που συλλαμβάνονται για παράτυπη διέλευση των εξωτερικών συνόρων. Όταν ένα πρόσωπο βρεθεί να διαμένει παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους, οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται το αργότερο κατά τη διαβίβαση των δεδομένων που το αφορούν στο κεντρικό σύστημα.

Στην περίπτωση αιτούντων, υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών που βρίσκονται να διαμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών δεν απαιτείται πάντα η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, αυτό εξαρτάται από τον τρόπο σχεδιασμού της εθνικής διαδικασίας. Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων για τους αιτούντες μπορεί να αναβληθεί ή να μετατεθεί για ορισμένους λόγους και, για παράδειγμα, να πραγματοποιηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο.

Οι πληροφορίες σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων πρέπει να είναι:

- συνοπτικές, σαφείς, κατανοητές και σε εύκολα προσβάσιμη μορφή·
- να είναι γραμμένες σε σαφή και απλή γλώσσα προσαρμοσμένη στις ανάγκες των ευάλωτων προσώπων, όπως είναι τα παιδιά·
- να παρέχονται, όποτε είναι αναγκαίο, προφορικά·
- σε γλώσσα την οποία το πρόσωπο κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί.

3.3.1. Βασικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων

Άρθρο 9 του κανονισμού Eurodac II

Πριν από την έναρξη της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων, **βεβαιωθείτε ότι ο αιτών κατανοεί τι είναι τα δακτυλικά αποτυπώματα**, ότι όλοι διαθέτουμε μοναδικά ατομικά δακτυλικά αποτυπώματα και ότι οι φωτογραφίες τους μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ταυτοποίησή μας. Θα πρέπει να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων είναι **υποχρεωτική για άτομα ηλικίας 14 ετών και άνω** που ζητούν διεθνή προστασία στα κράτη μέλη, συλλαμβάνονται για παράτυπη διέλευση των συνόρων ή διαπιστώνεται ότι διαμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών. Θα πρέπει επίσης να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα πρέπει να λαμβάνονται και να ελέγχονται ακόμη και αν ο αιτών έχει σε άλλο κράτος μέλος οικογένεια ή συγγενείς με τους οποίους επιθυμεί να επανενωθεί.

Είναι σημαντικό ο αιτών να κατανοήσει τι θα συμβεί με τα δακτυλικά του αποτυπώματα. Ενημερώστε τον αιτούντα ότι **τα δακτυλικά του αποτυπώματα θα διαβιβαστούν σε μια βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που ονομάζεται «Eurodac»**. Ο αιτών θα πρέπει να ενημερωθεί ότι το Eurodac είναι μια βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων της ΕΕ που παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να συγκρίνουν τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων διεθνή προστασία και των προσώπων που διαπιστώνεται ότι διαμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών. Αυτό διευκολύνει τα κράτη μέλη να προσδιορίζουν ποια χώρα θα πρέπει να είναι υπεύθυνη για την εξέταση μιας αίτησης.

Εξηγήστε ότι **τα δακτυλικά αποτυπώματα θα ελεγχθούν από τις αρχές για να διαπιστωθεί αν ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας κατά το παρελθόν ή αν έχουν ληφθεί τα δακτυλικά του αποτυπώματα σε κάποια σύνορα**. Τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν επίσης να ελεγχθούν στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS), το οποίο είναι μια βάση δεδομένων που περιέχει πληροφορίες σχετικά με τις θεωρήσεις που χορηγούνται εντός του χώρου Σένγκεν.

Ενημερώστε τον αιτούντα ότι θα αποθηκευτούν τα δακτυλικά αποτυπώματα όλων των δακτύλων του, καθώς και το φύλο του, η χώρα στην οποία λήφθηκαν τα δακτυλικά αποτυπώματα και (κατά περίπτωση) ο τόπος και η ημερομηνία υποβολής της αίτησής του. Εάν έχει ζητήσει διεθνή προστασία, τα δακτυλικά αποτυπώματα θα αποθηκευτούν για 10 έτη. Εάν τα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος ληφθούν μετά από παράτυπη είσοδο, θα διατηρηθούν για 18 μήνες. Αφού παρέλθει αυτή η περίοδος, τα δεδομένα θα διαγραφούν αυτόματα από το σύστημα. Τα δεδομένα των προσώπων που βρίσκονται να διαμένουν παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους δεν αποθηκεύονται.

Θα πρέπει επίσης να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι **στα δεδομένα του μπορούν να έχουν πρόσβαση οι αρχές** που προσδιορίζουν ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας και, υπό αυστηρές προϋποθέσεις, η αστυνομία και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol), εάν διερευνούν σοβαρά εγκλήματα. Επιπλέον, θα πρέπει να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι **οι πληροφορίες δεν θα κοινοποιηθούν ποτέ στη χώρα καταγωγής του**.

Τέλος, ο αιτών θα πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με το **δικαίωμά του να έχει πρόσβαση** στα δεδομένα, **να λάβει αντίγραφο** των δεδομένων, καθώς και **να διορθώσει και/ή να διαγράψει** τα δεδομένα σε περίπτωση σφαλμάτων. Ενημερώστε επίσης τον αιτούντα για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να ασκήσει τα δικαιώματα αυτά στη χώρα σας.

Εξετάστε αν είναι σκόπιμο κατά την ενημέρωση να χρησιμοποιήσετε συνοπτική γλώσσα και υποστηρικτικό υλικό, βλ. περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μεθοδολογία στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Ορθή πρακτική

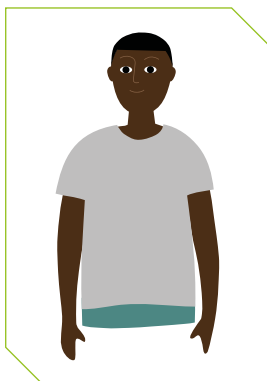
Η παροχή αντιγράφου των δεδομένων του αιτούντος που έχουν αποθηκευτεί στο Eurodac μπορεί να τον βοηθήσει να ασκήσει τα δικαιώματά του ως προς την πρόσβαση και, εάν χρειάζεται, τη διαγραφή και διόρθωση των δεδομένων. Εξηγήστε στον αιτούντα ότι δεν πρόκειται για αντίγραφο της αίτησής του για διεθνή προστασία.

Ορθή πρακτική

Όταν λαμβάνονται δακτυλικά αποτυπώματα υπηκόων τρίτων χωρών σε σχέση με την παράτυπη διέλευση εξωτερικών συνόρων, φροντίστε να τους ενημερώσετε ότι, εάν αποφασίσουν αργότερα να υποβάλουν αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος, ενδέχεται να αναγκαστούν να επιστρέψουν στη χώρα σας προκειμένου να εξεταστεί η αίτησή τους, ακόμη και αν δεν έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε αυτή.

Να θυμάστε

- Να διασφαλίζετε ότι το πρόσωπο κατανοεί τι είναι το δακτυλικό αποτύπωμα
- Να διασφαλίζετε ότι το πρόσωπο κατανοεί ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα θα αποθηκευτούν σε ευρωπαϊκή βάση δεδομένων
- Εάν η υπόθεση αφορά πρόσωπο του οποίου τα δακτυλικά αποτυπώματα έχουν ληφθεί σε σχέση με παράτυπη διέλευση εξωτερικών συνόρων, να του εξηγείτε ότι τα δακτυλικά του αποτυπώματα θα αποθηκευτούν ακόμη και αν δεν έχει (ακόμη) υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας
- Να εξηγείτε στον αιτούντα ότι τα δακτυλικά του αποτυπώματα θα ελεγχθούν από τις αρχές άλλων κρατών μελών εάν ζητήσει προστασία σε αυτά
- Να ενημερώνετε τον αιτούντα για τη διάρκεια αποθήκευσης των δεδομένων και τα δικαιώματά του σε σχέση με τα δεδομένα



Μπακαρί



Ο Μπακαρί συνελήφθη στην Ελβετία για παράνομη διαμονή. Ως υπάλληλος της αστυνομίας αλλοδαπών, λαμβάνετε τα δακτυλικά του αποτυπώματα και διεξάγετε έρευνα στο Eurodac για να διαπιστώσετε αν ο Μπακαρί είχε υποβάλει κατά το παρελθόν αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.

Ενημερώστε σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων και το Eurodac

- Για να ταυτοποιήσετε τον Μπακαρί, λαμβάνετε τα δακτυλικά του αποτυπώματα και διεξάγετε έρευνα στο Eurodac για να διαπιστώσετε αν ο Μπακαρί είχε υποβάλει κατά το παρελθόν αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος. Κατά τη λήψη των δακτυλικών του αποτυπωμάτων, εξηγείτε στον Μπακαρί ότι η διαδικασία αυτή είναι υποχρεωτική για άτομα ηλικίας 14 ετών και άνω.
- Εξηγείτε επίσης ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα θα διαβιβαστούν σε μια βάση δεδομένων που ονομάζεται Eurodac. Τα κράτη μέλη μπορούν να συγκρίνουν τα δακτυλικά αποτυπώματα προσώπων που συλλαμβάνονται σε ένα κράτος μέλος για να ελέγξουν αν το πρόσωπο είναι ήδη γνωστό στις αρχές άλλων κρατών μελών. Αυτό καθιστά ευκολότερο για τα κράτη μέλη τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.

Ενημερώστε σχετικά με την αναζήτηση στο Eurodac

- Εξηγείτε επίσης στον Μπακαρί ότι, κατά τη διάρκεια αυτής της έρευνας στο Eurodac, τα δακτυλικά αποτυπώματά του δεν καταγράφονται στο σύστημα, αλλά η έρευνα μπορεί να αποκαλύψει αν έχει ήδη υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.

Ενημερώστε σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου

- Το αποτέλεσμα της έρευνας στο Eurodac δείχνει ότι ο Μπακαρί υπέβαλε αίτηση διεθνούς προστασίας στην Αυστρία πριν από μερικούς μήνες. Ενημερώνετε τον Μπακαρί σχετικά με το αποτέλεσμα της αναζήτησης στο Eurodac και ότι θα του υποβάλετε ερωτήσεις σχετικά με τη διαμονή του στην Αυστρία.
- Του εξηγείτε ότι, επειδή υπέβαλε αίτηση διεθνούς προστασίας σε κράτος μέλος, η Ελβετία ενδέχεται να επικοινωνήσει με τη χώρα αυτή για να ζητήσει πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία που τον αφορά. Ως αποτέλεσμα, ενδέχεται να μεταφερθεί στην Αυστρία για να περατωθεί η διαδικασία. Ενημερώνεται επίσης ότι η υπόθεσή του θα παραπεμφθεί στη Μονάδα Δουβλίνου της Ελβετίας και οι αρχές της Ελβετίας ενδέχεται να ξεκινήσουν διαβουλεύσεις με την Αυστρία προκειμένου να προσδιοριστεί αν η Αυστρία θα πρέπει να εξετάσει την υπόθεσή του.

Ενημερώστε σχετικά με το δικαίωμα κατάθεσης αίτησης διεθνούς προστασίας

- Ενημερώνετε τον Μπακαρί ότι μπορεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας στην Ελβετία, εφόσον το επιθυμεί. Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι, ακόμη και αν υποβάλει αίτηση στην Ελβετία, είναι και πάλι πιθανό να μεταφερθεί στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την αίτησή του.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Δίνετε στον Μπακαρί το φυλλάδιο με τίτλο «Πληροφορίες για υπηκόους τρίτων χωρών ή απάτριδες που διαμένουν παράνομα σε κράτος μέλος».



Η οικογένεια Αλ Χαμούντ

Μετά την άφιξή της στην Κύπρο, η οικογένεια Αλ Χαμούντ επιθυμεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας στις κυπριακές αρχές. Ως χειριστής υπόθεσης που εργάζεται στην υπηρεσία ασύλου, εξηγείτε στην οικογένεια Αλ Χαμούντ ότι θα ληφθούν τα δακτυλικά τους αποτυπώματα.

Ενημερώστε σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων

- Τους ενημερώνετε ότι κάθε άτομο έχει μοναδικά δακτυλικά αποτυπώματα και ότι οι εικόνες αυτών των αποτυπωμάτων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ταυτοποίησή μας. Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων είναι υποχρεωτική για όλα τα άτομα άνω των 14 ετών, επομένως θα ληφθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα του Ταρίκ, της Φατιμά και της Αμίρα.
- Τους εξηγείτε ότι ο Σαμίρ είναι παιδί μικρής ηλικίας και ότι δεν θα ληφθούν τα δακτυλικά του αποτυπώματα.
- Η διαδικασία λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων δεν είναι επώδυνη ούτε επιβλαβής και δεν χρειάζεται πολύ χρόνο.

Ενημερώστε σχετικά με το Eurodac

- Τα δακτυλικά αποτυπώματα αποθηκεύονται στην εθνική βάση δεδομένων και αποστέλλονται επίσης σε μια ευρωπαϊκή κεντρική βάση δεδομένων, η οποία ονομάζεται Eurodac. Το Eurodac είναι μια βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων της ΕΕ στην οποία τα κράτη μέλη μπορούν να συγκρίνουν τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων διεθνή προστασία για να διευκολύνουν τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ενός προσώπου.

Εξηγήστε τον σκοπό του Eurodac

- Επισημαίνεται ότι σκοπός του Eurodac είναι να συμβάλει στην εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου.
- Στις πληροφορίες του Eurodac μπορούν να έχουν πρόσβαση μόνο συγκεκριμένες αρχές των κρατών μελών αρμόδιες για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.

Εξηγήστε ποια δεδομένα αποθηκεύονται στο Eurodac

- Στο Eurodac αποθηκεύονται μόνο οι ελάχιστες πληροφορίες: δέκα ψηφιακά δακτυλικά αποτυπώματα, το φύλο του προσώπου, η χώρα λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων, καθώς επίσης ο τόπος και η ημερομηνία της αίτησης διεθνούς προστασίας. Τα δακτυλικά αποτυπώματα αποθηκεύονται στο Eurodac για δέκα έτη και, μετά την περίοδο αυτή, διαγράφονται αυτόματα.

Εξηγήστε την πρόσβαση στα δεδομένα

- Υπό αυστηρές προϋποθέσεις, άλλες αρχές, συμπεριλαμβανομένων των αστυνομικών αρχών, μπορούν επίσης να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες του Eurodac. Σε κάθε περίπτωση, οι πληροφορίες του συστήματος δεν θα κοινοποιηθούν ποτέ στη χώρα καταγωγής, στη συγκεκριμένη περίπτωση στη Συρία.
- Η οικογένεια Αλ Χαμούντ έχει δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες που την αφορούν και είναι αποθηκευμένες στο Eurodac και, εάν το επιθυμεί, μπορεί να λάβει αντίγραφο των αποθηκευμένων πληροφοριών. Ωστόσο, το έγγραφο αυτό δεν αποτελεί αίτηση ασύλου. Εάν υπάρχουν λάθη, τα δεδομένα διαγράφονται ή διορθώνονται.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Δίνετε στην οικογένεια Αλ Χαμούντ ένα φυλλάδιο με τίτλο «Έχω ζητήσει άσυλο στην ΕΕ — ποια χώρα θα διεκπεραιώσει την αίτησή μου;», στο οποίο περιγράφονται λεπτομερώς όλες οι πληροφορίες που αναφέρατε, καθώς και πού μπορεί να ζητήσει βοήθεια. Εξηγείτε επίσης στη Φατιμά ότι, εφόσον δεν μπορεί να διαβάσει, μπορεί να ζητήσει βοήθεια από οργανώσεις για να τη βοηθήσουν. Ο κατάλογος των οργανώσεων αυτών αναφέρεται στο φυλλάδιο.

3.4. Ενημέρωση κατά την κατάθεση της αίτησης

Άρθρο 4 του κανονισμού Δουβλίνο III

Το παρόν κεφάλαιο καλύπτει τη συνέντευξη καταχώρισης που διεξάγεται συνήθως όταν καταχωρίζεται και κατατίθεται σε ένα κράτος μέλος αίτηση διεθνούς προστασίας. Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος καλύπτεται χωριστά στην [ενότητα 3.3. Λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων](#). Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει επίσης ειδική συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η συνέντευξη αυτή συνδυάζεται με την καταχώριση και την κατάθεση της αίτησης. Σε άλλα, πραγματοποιείται λίγο αργότερα στο πλαίσιο της διαδικασίας. Η συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου εξετάζεται στον παρόντα πρακτικό οδηγό στο [κεφάλαιο 3.5. Προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους](#).

Όταν ένα πρόσωπο καταθέτει αίτηση διεθνούς προστασίας, θα πρέπει φυσικά να ενημερώνεται διεξοδικά σχετικά με τη διαδικασία ασύλου, τις συνθήκες υποδοχής, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του κ.λπ. Ωστόσο, ο παρών πρακτικός οδηγός καλύπτει μόνο τις ανάγκες ενημέρωσης που αφορούν τη διαδικασία του Δουβλίνου. Το άρθρο 4 του κανονισμού Δουβλίνο III ορίζει τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στον αιτούντα μόλις κατατεθεί η αίτηση. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται στα κοινά φυλλάδια που προσαρτώνται στον εκτελεστικό κανονισμό. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι υπάρχει ένα κοινό φυλλάδιο για τους ενήλικες και ένα για τους ασυνόδευτους ανηλίκους ⁽²⁾.

Κατάθεση αίτησης διεθνούς προστασίας και κανονισμός Δουβλίνο III

Στο πλαίσιο του ΚΕΣΑ γίνεται διάκριση μεταξύ της υποβολής, της καταχώρισης και της κατάθεσης αίτησης διεθνούς προστασίας. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό στον [Πρακτικό οδηγό της EASO: Πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου](#) (σ. 4). Τα κράτη μέλη έχουν οργανώσει τις διαδικασίες τους με ελαφρώς διαφορετικούς τρόπους και, ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να είστε εξοικειωμένοι με τις διαδικασίες στη χώρα σας.

Η διαδικασία του Δουβλίνου αρχίζει όταν ο αιτών καταθέτει την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού Δουβλίνο III. Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη, μια αίτηση θεωρείται υποβληθείσα από τη στιγμή κατά την οποία παραλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές του συγκεκριμένου κράτους μέλους έντυπο που υποβάλλεται από τον αιτούντα ή πρακτικό που καταρτίζεται από τις αρχές. Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση C-670/16, *Mengesteab* ⁽³⁾, το τελευταίο σημαίνει ότι, για τους σκοπούς του εν λόγω κανονισμού, «η αίτηση λογίζεται υποβληθείσα όταν έγγραφο, συνταχθέν από δημόσια αρχή, το οποίο

⁽²⁾ [Κανονισμός \(ΕΚ\) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003](#), για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας, όπως τροποποιήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 118/2014 της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 2014· [εκτελεστικός κανονισμός \(ΕΕ\) αριθ. 118/2014 της Επιτροπής](#), της 30ής Ιανουαρίου 2014, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

⁽³⁾ ΔΕΕ, απόφαση της 26ης Ιουλίου 2017, *Tsegezb Mengesteab κατά Bundesrepublik Deutschland*, EU:C:2017:587, σκέψη 76. Σύνοψη της υπόθεσης διατίθεται στη [βάση δεδομένων νομολογίας της EASO](#).

πιστοποιεί ότι υπήκοος τρίτης χώρας ζήτησε διεθνή προστασία, περιέρχεται στην αρχή που είναι επιφορτισμένη με την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τον εν λόγω κανονισμό». Η αίτηση λογίζεται επίσης ότι έχει κατατεθεί εάν η εν λόγω αρχή έχει λάβει μόνο τις βασικές πληροφορίες που περιέχονται σε ένα τέτοιο έγγραφο, όχι όμως το ίδιο το έγγραφο ή αντίγραφό του.

3.4.1. Βασικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται όταν ο αιτών καταθέτει την αίτησή του

Το άρθρο 4 του κανονισμού Δουβλίνο III δίνει σαφείς οδηγίες σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σε αυτό το στάδιο. Φροντίστε να **εξηγήσετε τους στόχους του κανονισμού Δουβλίνο III** και τις συνέπειες της υποβολής άλλης αίτησης σε διαφορετικό κράτος μέλος (βλ. [ενότητα 1.10. Αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων](#)).

Βεβαιωθείτε ότι ο αιτών κατανοεί **τα κριτήρια προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους** (για περισσότερες πληροφορίες, βλ. [παράρτημα Ι. Κατάλογοι σημείων ελέγχου](#)), την ιεράρχηση των εν λόγω κριτηρίων, καθώς και τα διάφορα στάδια της διαδικασίας και τη διάρκειά τους. Θα πρέπει επίσης να εξηγήσετε τις **συνέπειες της μετακίνησης από ένα κράτος μέλος σε άλλο** κατά τη διάρκεια των σταδίων προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους και εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας.

Θα πρέπει να ενημερώσετε τον αιτούντα ότι η αίτηση διεθνούς προστασίας που κατατίθεται σε ένα κράτος μέλος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον προσδιορισμό του εν λόγω κράτους μέλους ως υπεύθυνου δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III, ακόμη και αν η ευθύνη αυτή δεν προκύπτει από τα εν λόγω κριτήρια. Θα πρέπει επίσης να παράσχετε ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την **προσωπική συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου**, εάν η εν λόγω συνέντευξη πρόκειται να πραγματοποιηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας.

Ενημερώστε τον αιτούντα ότι είναι σημαντικό **να υποβάλει πληροφορίες όσον αφορά την παρουσία μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε ατόμων με τα οποία έχει άλλες οικογενειακές σχέσεις** στα κράτη μέλη, καθώς και όσον αφορά τα χρονοδιαγράμματα εντός των οποίων θα πρέπει να υποβληθεί αίτημα αναδοχής. Επιπλέον, ενθαρρύνετε τον αιτούντα να ενημερώσει το κράτος μέλος σχετικά με το αν εξαρτάται ή όχι από οποιοδήποτε από τα εν λόγω μέλη της οικογένειας, συγγενείς ή άτομα με τα οποία έχει οικογενειακές σχέσεις ή αν κάποιο από τα εν λόγω πρόσωπα εξαρτάται από τον αιτούντα. Τέλος, ενημερώστε τον αιτούντα σχετικά με τα πρακτικά μέσα με τα οποία μπορεί να υποβάλει τις εν λόγω πληροφορίες εάν δεν τις έχει άμεσα διαθέσιμες.

Η ενημέρωση του αιτούντος σχετικά με τη δυνατότητα να λάβει βοήθεια από ΜΚΟ και άλλους οργανισμούς μπορεί να συμβάλει στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης. Η ενημέρωση αυτή θα μπορούσε να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης σε ανεξάρτητη νομική συνδρομή που μπορεί να βοηθήσει τον αιτούντα να ακολουθήσει τη διαδικασία, να συλλέξει πληροφορίες και να προετοιμαστεί για τη συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου.

Θα πρέπει επίσης να ενημερώσετε τον αιτούντα για το γεγονός ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να ανταλλάσσουν δεδομένα που τον αφορούν με αποκλειστικό σκοπό την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους ή την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τον κανονισμό Δουβλίνο III. Ο αιτών

θα πρέπει να ενημερωθεί ότι έχει **δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα** που τον αφορούν και να ζητήσει τη διόρθωση των εν λόγω δεδομένων εάν είναι ανακριβή ή τη διαγραφή τους σε περίπτωση παράνομης επεξεργασίας τους.

Ο αιτών πρέπει επίσης να ενημερωθεί σχετικά με τις **διαδικασίες άσκησης των δικαιωμάτων του για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τον αφορούν**, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών και των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων που είναι υπεύθυνες για την εξέταση αιτήσεων σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Ενημερώστε τον αιτούντα ότι, εάν δεν συμφωνεί με την απόφαση μεταφοράς του στο κράτος μέλος που έχει προσδιοριστεί ως υπεύθυνο, έχει τη **δυνατότητα να προσβάλει την απόφαση μεταφοράς** και, κατά περίπτωση, να υποβάλει αίτηση αναστολής της μεταφοράς, εν αναμονή του αποτελέσματος του ένδικου μέσου ή της επανεξέτασης. Επιπλέον, ενημερώστε τον αιτούντα ότι έχει δικαίωμα νομικής συνδρομής για την άσκηση ένδικου μέσου.

Πληροφορίες που απαιτούνται για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βεβαιωθείτε εγκαίρως ότι ο αιτών κατανοεί την ανάγκη να παράσχει στις αρχές όλες τις πληροφορίες και τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσαν να βοηθήσουν τη διαδικασία του Δουβλίνου. Μπορεί να είναι χρήσιμο να δοθούν στον αιτούντα συγκεκριμένα παραδείγματα του είδους των εγγράφων ή πληροφοριών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διαδικασία του Δουβλίνου, ώστε να μην παραβλέψει ορισμένα έγγραφα ή τα προσκομίσει σε μεταγενέστερο στάδιο. Εξηγήστε ότι τα έγγραφα δεν χρειάζεται να είναι πρωτότυπα, αλλά ότι φωτογραφίες ή αντίγραφα μπορούν επίσης να είναι χρήσιμα για τις αρχές.

Επεξήγηση αποδεικτικών στοιχείων από βάσεις δεδομένων (Eurodac/VIS)

Στις περισσότερες υποθέσεις που εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου και βασίζονται στην είσοδο και τη διαμονή, η Μονάδα του Δουβλίνου διαθέτει αποδείξεις, όπως θεωρήσεις, άδειες διαμονής ή θετικά αποτελέσματα αναζήτησης από το VIS ή το Eurodac. Οι Μονάδες του Δουβλίνου μπορούν να χρησιμοποιούν την παρουσίαση των στοιχείων αυτών στο πλαίσιο της ενημέρωσης και να εξηγούν τη σημασία τους για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους και τη συνέχιση της διαδικασίας. Ταυτόχρονα, είναι επίσης σημαντικό να επεξηγηθούν στον αιτούντα τα κριτήρια της οικογένειας και της σχέσης εξάρτησης που είναι σημαντικά για την ενότητα της οικογένειας στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου.

Κατά την ενημέρωση, λάβετε υπόψη ότι από την πλευρά σας είναι σημαντική η επίγνωση της κατάστασης και η επιλογή της μεθόδου επικοινωνίας. Διαβάστε περισσότερα σχετικά με τη μεθοδολογία στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Κοινά φυλλάδια για τους αιτούντες



Ο κανονισμός Δουβλίνο III και ο κανονισμός Eurodac II απαιτούν από τα κράτη μέλη να ενημερώνουν τους αιτούντες μέσω κοινών φυλλαδίων που αναφέρονται στον εκτελεστικό κανονισμό. Σε κάθε φυλλάδιο παρέχεται επίσης χώρος όπου οι εθνικές αρχές κάθε κράτους μέλους μπορούν να συμπεριλάβουν σχετικές πληροφορίες. Το περιεχόμενο όλων αυτών των φυλλαδίων ορίζεται στα παραρτήματα του εκτελεστικού κανονισμού, βλ. παραπομπές παρακάτω.

Έχω ζητήσει άσυλο στην ΕΕ — Ποια χώρα θα διεκπεραιώσει την αίτησή μου; (Παράρτημα 10, Μέρος Α)

Το φυλλάδιο αυτό περιέχει εισαγωγικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου, συμπεριλαμβανομένης της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων, και θα πρέπει να διανέμεται σε όλους τους ενήλικες αιτούντες διεθνή προστασία σε αρχικό στάδιο της διαδικασίας.

Βρίσκομαι στη διαδικασία του Δουβλίνου — τι σημαίνει αυτό; (Παράρτημα 10, Μέρος Β)

Το φυλλάδιο αυτό περιέχει λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου και θα πρέπει να διανέμεται σε ενήλικες αιτούντες που βρίσκονται σε διαδικασία του Δουβλίνου.

Παιδιά που ζητούν διεθνή προστασία (Παράρτημα XI)

Το φυλλάδιο αυτό περιέχει πληροφορίες ειδικά σχεδιασμένες για ασυνόδευτους ανηλίκους, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, και θα πρέπει να τους διανέμεται σε αρχικό στάδιο της διαδικασίας.

Δακτυλικά αποτυπώματα και Eurodac (Παράρτημα XII)

Το φυλλάδιο αυτό περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, οι οποίες προορίζονται για πρόσωπα που έχουν συλληφθεί για παράτυπη διέλευση εξωτερικών συνόρων.

Δακτυλικά αποτυπώματα και Eurodac (Παράρτημα XIII)

Το φυλλάδιο αυτό περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, οι οποίες προορίζονται για πρόσωπα που βρίσκονται να διαμένουν παράνομα σε ένα κράτος μέλος.

Να θυμάστε

- Να εξηγείτε πώς λειτουργεί το σύστημα του Δουβλίνου, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων ευθύνης
- Να εξηγείτε τις συνέπειες της διαφυγής σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας
- Να ενημερώνετε τον αιτούντα για τα δικαιώματά του όσον αφορά τα δεδομένα
- Να ενημερώνετε σχετικά με τη δυνατότητα προσβολής απόφασης μεταφοράς και τη διαθέσιμη νομική συνδρομή



Μαχμούντ



Ο Μαχμούντ καταθέτει αίτηση διεθνούς προστασίας. Κατά τη διαδικασία αυτή συνοδεύεται από τον εκπρόσωπό του, ο οποίος είναι παρών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Ως υπάλληλος αρμόδιος για την κατάθεση της αίτησης του Μαχμούντ, καταχωρίζετε όλα τα προσωπικά του στοιχεία και βλέπετε στον φάκελο ότι ο Μαχμούντ έχει έναν θείο στη Νορβηγία.

Διερευνήστε τις δυνατότητες οικογενειακής επανένωσης

- Ρωτάτε τον Μαχμούντ αν επιθυμεί να επανενωθεί με τον θείο του, αν επιθυμεί να ζήσει μαζί του. Ρωτάτε επίσης αν υπάρχουν στην Ευρώπη άλλα μέλη της οικογένειάς του τα οποία τα ενδέχεται να επιθυμεί να συναντήσει.

Διερευνήστε τη σχέση μεταξύ του παιδιού και του συγγενούς

- Εξηγείτε στον Μαχμούντ ότι είναι σημαντικό να προσκομίσει έγγραφα ή αντίγραφα εγγράφων που μπορούν να αποδείξουν τους οικογενειακούς δεσμούς με τον θείο του. Επίσης, τον ρωτάτε αν ο θείος του γνωρίζει ότι ο Μαχμούντ βρίσκεται στην Ευρώπη.

Διασφαλίστε τον σεβασμό του βέλτιστου συμφέροντος του παιδιού

- Εξηγείτε στον Μαχμούντ ότι, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, το βέλτιστο συμφέρον του θα εξετάζεται συνεχώς και η διαδικασία του Δουβλίνου θα διεξάγεται με γνώμονα το βέλτιστο συμφέρον του.

Ενημερώστε σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου

- Εξηγείτε ότι, εφόσον ο Μαχμούντ επιθυμεί να συναντήσει τον θείο του στη Νορβηγία, η Βουλγαρία θα ζητήσει από τη Νορβηγία να εξετάσει την αίτησή του. Η Βουλγαρία θα το πράξει αυτό διότι για τη λήψη απόφασης σχετικά με μια αίτηση μπορεί να χρειαστεί μεγάλο χρονικό διάστημα και είναι σημαντικό ο Μαχμούντ να μην είναι μόνος κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου ενώ ο Μαχμούντ και ο θείος του μπορούν να συναντηθούν το συντομότερο δυνατό. Η διαδικασία αυτή ονομάζεται διαδικασία του Δουβλίνου.
- Για τη διαδικασία αυτή, όλες οι πληροφορίες που σας κοινοποίησε ο Μαχμούντ, καθώς και το έγγραφο σχετικά με τα στοιχεία του θείου του, θα αποσταλούν στη Μονάδα του Δουβλίνου. Η μονάδα αυτή θα ξεκινήσει τις διαβουλεύσεις με τη Νορβηγία και θα κοινοποιήσει όλες τις πληροφορίες στη νορβηγική Μονάδα του Δουβλίνου, ώστε να διασφαλιστεί η εξέταση της αίτησής του στη χώρα αυτή.
- Ενημερώνετε επίσης τον Μαχμούντ ότι, εάν αλλάξει γνώμη και δεν επιθυμεί να επανενωθεί με τον θείο του, μπορεί να το πει.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες όσον αφορά τα χρονοδιαγράμματα: κατά προτεραιότητα εξέταση των υποθέσεων παιδιών

- Επειδή ο Μαχμούντ είναι ανήλικος, θα δοθεί προτεραιότητα στη διαδικασία που τον αφορά. Εξηγείτε ότι για την επανένωση μπορεί να χρειαστούν κάποιοι μήνες, επειδή οι αρχές θα εξετάσουν όλες τις προϋποθέσεις, και δίνετε ένα κατά προσέγγιση χρονοδιάγραμμα για την περίπτωση του Μαχμούντ.
- Η διαδικασία μπορεί να είναι ταχύτερη εάν είναι ήδη διαθέσιμες όλες οι πληροφορίες. Στην περίπτωση του Μαχμούντ, είναι σημαντικό να συλλέξετε όλα τα έγγραφα που διαθέτει σχετικά με τον θείο του.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Εξηγείτε στον Μαχμούντ και στον εκπρόσωπό του ότι, για να προχωρήσει ταχύτερα η οικογενειακή επανένωση, μπορούν επίσης να ζητήσουν τη βοήθεια της UNHCR, του ΔΟΜ ή ΜΚΟ. Κατάλογος των οργανισμών αυτών περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο με τίτλο «Παιδιά που ζητούν διεθνή προστασία». Ρωτάτε τον Μαχμούντ αν το έχει ήδη λάβει και, εάν απαντήσει αρνητικά, δίνετε τόσο σε εκείνον όσο και στον εκπρόσωπο ένα καινούριο. Του δείχνετε πού μπορεί να βρει τις πληροφορίες στον κατάλογο των οργανισμών. Εξηγείτε επίσης με ποιον τρόπο οι εν λόγω οργανισμοί μπορούν να συμβάλουν στη συλλογή των απαραίτητων αποδεικτικών στοιχείων για την επανένωση. Του δείχνετε επίσης ότι υπάρχει μια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην οποία μπορούν να αποσταλούν όλα τα σχετικά έγγραφα, όπως το αντίγραφο του εγγράφου ταυτότητας του θείου του ή του εγγράφου διαμονής του στη Νορβηγία.



Η οικογένεια Αλ Χαμούντ

Η οικογένεια Αλ Χαμούντ καταθέτει την αίτησή της για διεθνή προστασία. Ως υπάλληλος αρμόδιος για την κατάθεση της αίτησης, τους εξηγείτε ότι θα περάσουν από συνέντευξη.

Εξηγήστε την έναρξη της διαδικασίας του Δουβλίνου

- Εξηγείτε ότι με την κατάθεση της αίτησης ξεκινά επίσης μια διαδικασία που ονομάζεται Δουβλίνο.
- Η διαδικασία του Δουβλίνου προηγείται της επί της ουσίας εξέτασης της αίτησης. Η διαδικασία του Δουβλίνου καθορίζει ποιο κράτος μέλος θα πρέπει να εξετάσει την αίτησή τους για διεθνή προστασία. Παρότι υπέβαλαν αίτηση διεθνούς προστασίας στην Κύπρο, η αίτησή τους ενδέχεται να εξεταστεί από κάποιο άλλο κράτος μέλος, για παράδειγμα, εάν εισήλθαν σε άλλη χώρα στο παρελθόν, εάν τους είχε χορηγηθεί θεώρηση ή άδεια διαμονής ή εάν έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.

Ενημερώστε σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου

- Όλοι αυτοί οι όροι θα εξεταστούν πριν προσδιοριστεί ποια χώρα θα εξετάσει την αίτησή τους. Εάν διαπιστωθεί ότι η αίτησή τους θα πρέπει να εξεταστεί από κάποιο άλλο κράτος μέλος, η Κύπρος μπορεί να ξεκινήσει διαβούλευση με τη χώρα αυτή και να κανονίσει τη μεταφορά τους στη συγκεκριμένη χώρα. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, τα μέλη της οικογένειας θα παραμείνουν μαζί.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: χωριστές συνεντεύξεις των προσώπων

- Εξηγείτε τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που ισχύουν στην Κύπρο για τους αιτούντες διεθνή προστασία. Εξηγείτε επίσης στα παιδιά τα δικαιώματα που έχουν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Κατά τη συνέντευξη μαζί τους, εξηγείτε επίσης ότι τα παιδιά θα πρέπει να σας ενημερώσουν αν υπάρχουν οποιοδήποτε λόγοι για τους οποίους δεν επιθυμούν τον χειρισμό των υποθέσεών τους μαζί με τις υποθέσεις των γονέων τους. Σε περίπτωση που είναι προς το συμφέρον των παιδιών ο χειρισμός των υποθέσεών τους να πραγματοποιηθεί χωριστά, αυτό είναι δυνατό.

3.5. Ενημέρωση κατά τη διάρκεια της προσωπικής συνέντευξης και προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους

Άρθρο 5 του κανονισμού Δουβλίνο III

Ο χρόνος που απαιτείται για τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να διαφέρει σημαντικά κατά περίπτωση, παρότι ο κανονισμός προβλέπει ότι η διαδικασία προσδιορισμού θα πρέπει να λαμβάνει χώρα το συντομότερο δυνατόν. Το παρόν κεφάλαιο καλύπτει την παροχή πληροφοριών κατά τη διάρκεια της συνέντευξης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου, καθώς και τις πρόσθετες ανάγκες ενημέρωσης που μπορεί να έχει ο αιτών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προσδιορισμού. Το κεφάλαιο καλύπτει επίσης τις πληροφορίες που παρέχονται στον αιτούντα σε περιπτώσεις όπου το προσδιορίζον κράτος μέλος καθίσταται το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Όταν η συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου διεξάγεται ταυτόχρονα, ή λίγο μετά την κατάθεση της αίτησης, μπορείτε να διαβάσετε παράλληλα το παρόν κεφάλαιο καθώς και το προηγούμενο σχετικά με την κατάθεση. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η επανάληψη των πληροφοριών είναι σημαντική για τη διασφάλιση της ορθής κατανόησής τους από τον αιτούντα.

3.5.1. Ενημερωτικό υλικό

Εάν ο αιτών είναι ενήλικος και έχει λάβει προηγουμένως το μέρος Α των κοινών φυλλαδίων (*Έχω ζητήσει άσυλο στην ΕΕ — Ποια χώρα θα διεκπεραιώσει την αίτησή μου;*), τώρα είναι μια καλή ευκαιρία να φροντίσετε να λάβει και το μέρος Β των κοινών φυλλαδίων (*Βρίσκομαι στη διαδικασία του Δουβλίνου — τι σημαίνει αυτό;*). Το μέρος Β των κοινών φυλλαδίων προορίζεται για ενήλικες αιτούντες που υπάγονται στη διαδικασία του Δουβλίνου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των φυλλαδίων, βλ. [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

3.5.2. Βασικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά τη διάρκεια της προσωπικής συνέντευξης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

Κατά τη διάρκεια της συνέντευξης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου, μπορείτε να εξηγήσετε ποιος είναι ο ρόλος σας και να υπενθυμίσετε στον αιτούντα ότι η διαδικασία του Δουβλίνου προσδιορίζει ποια χώρα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του αιτούντος. Αυτό σημαίνει ότι **ο αιτών μπορεί να μεταφερθεί από τη χώρα στην οποία κατατέθηκε η αίτηση σε άλλη χώρα που είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης**. Υπενθυμίστε του επίσης το εδαφικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού Δουβλίνο III που εφαρμόζεται σε 31 χώρες.

Αφιερώστε κάποιο χρόνο για να εξηγήσετε στον αιτούντα τι είναι οι **ειδικές ανάγκες**, τι είδους βοήθεια μπορεί να λάβει, ποιοι οργανισμοί ή αρχές έχουν την αρμοδιότητα να παρέχουν τέτοιου είδους υπηρεσίες και πώς ο αιτών μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές. Ζητήστε από τον αιτούντα να ενημερώσει τις αρχές για τυχόν ειδικές ανάγκες που έχει.

Μπορείτε επίσης να υπενθυμίσετε στον αιτούντα ότι **σκοπός της διαδικασίας του Δουβλίνου** είναι να διασφαλιστεί αφενός ότι η αίτηση διεθνούς προστασίας θα εξεταστεί επί της ουσίας από την αρχή μίας από τις χώρες που συμμετέχουν στο σύστημα του Δουβλίνου, και αφετέρου ότι ο αιτών δεν θα υποβάλει πολλαπλές αιτήσεις σε διάφορες χώρες με σκοπό την παράταση της διαμονής του στα κράτη μέλη.

Εξηγήστε στον αιτούντα ότι **έως ότου αποφασιστεί ποια χώρα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησής του, οι αρχές δεν θα εξετάσουν την ουσία αυτής της αίτησης**. Οι αιτούντες που ανυπομονούν να σας πουν τι τους συνέβη στη χώρα καταγωγής τους μπορεί να απογοητευτούν που δεν τους ρωτάτε σχετικά με αυτό, γι' αυτό φροντίστε να εξηγήσετε ότι αυτό θα γίνει μόλις προσδιοριστεί η υπεύθυνη χώρα. Επίσης, φροντίστε να παράσχετε ορισμένες πληροφορίες σχετικά με τις **προθεσμίες** στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου (βλ. [παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III](#)).

Υπενθυμίστε στον αιτούντα τα **κριτήρια για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους** και την ιεράρχησή τους, ιδίως τα οικογενειακά κριτήρια, τη σχέση εξάρτησης και την ανθρωπιστική ρήτρα. Επισημαίνεται ότι εάν ο αιτών δεν επιθυμεί να επανενωθεί με μέλη της οικογένειάς του σε άλλο κράτος μέλος, η αίτηση θα εξεταστεί απαραίτητα εκεί όπου βρίσκεται επί του παρόντος ο αιτών. Θα μπορούσε να εξεταστεί σε άλλο κράτος μέλος βάσει άλλων κριτηρίων.

Υπενθυμίστε στον αιτούντα ότι είναι **σημαντικό να παράσχει στις αρχές όλες τις πληροφορίες** που διαθέτει σχετικά με την παρουσία μελών της οικογένειάς του ή συγγενών του σε οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη. Υπενθυμίστε επίσης στον αιτούντα ότι είναι σημαντικό να παράσχει κάθε άλλη

πληροφορία την οποία θεωρεί χρήσιμη για τον προσδιορισμό της χώρας που είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησής του. Ο αιτών θα πρέπει επίσης να προσκομίσει κάθε έγγραφο που έχει στην κατοχή του και περιέχει σχετικές πληροφορίες. Υπενθυμίστε στον αιτούντα ότι η συνεργασία με τις αρχές είναι προς το συμφέρον τόσο του αιτούντος όσο και των αρχών. Υπενθυμίστε στον αιτούντα ότι είναι σημαντικό να είναι ειλικρινής και να απαντά με τον καλύτερο δυνατό τρόπο σε όλες τις ερωτήσεις.

3.5.3. Συνεχής διαδικασία ενημέρωσης

Ο χρόνος που μεσολαβεί από την έναρξη της διαδικασίας του Δουβλίνου έως τη λήψη απόφασης μεταφοράς ή έως την ανάληψη της ευθύνης από το προσδιορίζον κράτος μέλος μπορεί να διαφέρει σημαντικά ανά υπόθεση. Στο πλαίσιο αυτό, τόσο η καταχώριση όσο και οι συνεντεύξεις στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου προσφέρουν στις αρχές τεκμηριωμένες δυνατότητες να κοινοποιούν πληροφορίες στον αιτούντα και να απαντούν σε τυχόν ερωτήσεις του. Εάν στο πλαίσιο αυτών των περιστάσεων καταστεί δυνατό να οικοδομηθεί εμπιστοσύνη μεταξύ του αιτούντος και της αρχής καθώς και άλλων οργανισμών που συνεργάζονται με τις αρχές, ο αιτών είναι πιθανότερο να στραφεί σε επίσημες πηγές πληροφοριών. Η δυνατότητα του αιτούντος να απευθύνει στις αρχές τα ερωτήματά του κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μπορεί επίσης να εξαρτάται από παράγοντες όπως το αν ο αιτών βρίσκεται ή όχι σε κέντρο υποδοχής, αν έχει πρόσβαση σε άλλη συνδρομή μέσω νομικής αρωγής, εκπροσώπων ή οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών (ΟΚΠ).

Στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#) θα βρείτε ορισμένες ιδέες σχετικά με την επικοινωνία με τους αιτούντες.

3.5.4. Όταν το προσδιορίζον κράτος μέλος είναι το υπεύθυνο κράτος μέλος

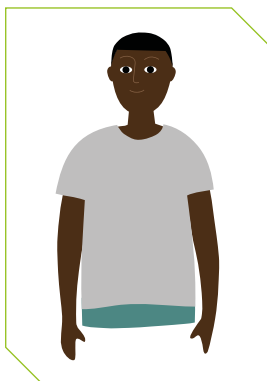
Η διαδικασία του Δουβλίνου δεν περατώνεται πάντοτε με μεταφορά του αιτούντος. Για διάφορους λόγους, το προσδιορίζον κράτος μέλος μπορεί να είναι το υπεύθυνο κράτος μέλος. Όταν συμβαίνει αυτό, είναι σημαντικό ο αιτών να ενημερώνεται για την εξέλιξη αυτή και για τη συνέχιση της διαδικασίας όσον αφορά την εξέταση της αίτησής του για διεθνή προστασία. Στην περίπτωση αυτή, θα ήταν επίσης σημαντικό να ενημερωθεί ο αιτών σχετικά με τις συνέπειες της διαφυγής σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.

Κατά την ενημέρωση, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε συνοπτική γλώσσα και να προσαρμόζετε το μήνυμά σας στον αιτούντα (ή τους αιτούντες) που έχετε μπροστά σας. Μπορείτε να διαβάσετε περισσότερα στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Να θυμάστε



- Να εξηγείτε τον σκοπό της διαδικασίας του Δουβλίνου, τα βασικά στάδιά της και τα κριτήρια ευθύνης
- Να εξηγείτε ότι η εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας αρχίζει μόλις ένα κράτος μέλος προσδιοριστεί ως υπεύθυνο ή όταν ο αιτών φθάσει στο υπεύθυνο κράτος μέλος μετά από μεταφορά
- Να υπενθυμίζετε στον αιτούντα την ανάγκη να παράσχει στις αρχές πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία, ιδίως όσον αφορά την ενότητα της οικογένειας
- Να είστε διορατικοί και προδραστικοί όσον αφορά ειδικές ανάγκες που ενδέχεται να έχει ο αιτών



Μπακαρί



Η διαδικασία του Δουβλίνου έχει ξεκινήσει στην υπόθεση του Μπακαρί. Ο Μπακαρί δεν υπέβαλε αίτηση διεθνούς προστασίας στην Ελβετία. Βρίσκεται σε κλειστό κέντρο υποδοχής για επιστρέφοντες. Ο Μπακαρί λαμβάνει θεραπευτική αγωγή για το άσθμα του και θα χρειαστεί να επισκεφτεί εκ νέου γιατρό σε δύο μήνες. Ο Μπακαρί γνωρίζει ότι η υπόθεσή του έχει παραπεμφθεί στη Μονάδα του Δουβλίνου. Θα ήθελε να ενημερωθεί σχετικά με την εξέλιξη της διαδικασίας.

Ενημερώστε σχετικά με την κατάσταση της υπόθεσης στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

- Ως χειριστής υποθέσεων στη Μονάδα του Δουβλίνου, κατά τη διάρκεια αυτής της συνάντησης εξηγείτε στον Μπακαρί ότι η υπόθεσή του εξακολουθεί να εκκρεμεί και τον ενημερώνετε για την προθεσμία που ισχύει για τη λήψη απάντησης.
- Εξηγείτε ότι η Ελβετία διαβουλευθήκε με την Αυστρία και η Αυστρία ενημέρωσε τις ελβετικές αρχές ότι η Ιταλία προσδιορίστηκε ως το υπεύθυνο κράτος μέλος για την εξέταση της υπόθεσης του Μπακαρί. Οι ελβετικές αρχές ζήτησαν από την Ιταλία να αναλάβει εκ νέου τον Μπακαρί και εκκρεμεί η απάντηση της Ιταλίας.
- Μπορείτε να εξετάσετε το ενδεχόμενο να κοινοποιήσετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της υπόθεσης του Μπακαρί, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες ενημέρωσης του αιτούντος.

Ενημερώστε σχετικά με τα δικαιώματα ιατρικής περίθαλψης

- Βλέπετε τον φάκελο του Μπακαρί και τον ρωτάτε σχετικά με το άσθμα του και τη θεραπεία που λαμβάνει. Αφού τον ακούσετε, εξηγείτε στον Μπακαρί ότι εάν μεταφερθεί σε άλλο κράτος μέλος, η θεραπεία του θα πρέπει να συνεχιστεί και εκεί, διότι τα κράτη μέλη πρέπει να τηρούν τους ίδιους ελάχιστους κανόνες όσον αφορά τα δικαιώματα των αιτούντων.
- Εξηγείτε επίσης ότι εάν ο Μπακαρί συμφωνήσει να κοινοποιήσει τα ιατρικά του δεδομένα στην Ιταλία, οι ιταλικές αρχές μπορούν να προετοιμαστούν για τη θεραπεία του εκ των προτέρων και μπορεί να λάβει εξαρχής την κατάλληλη αγωγή.
- Είναι σημαντικό ο Μπακαρί να δώσει πληροφορίες σχετικά με τα ιατρικά δεδομένα ώστε να μπορούν να ληφθούν υπόψη.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: συνέπειες της αναχώρησης για άλλο κράτος μέλος

- Ο Μπακαρί δηλώνει ότι επιθυμεί να μεταβεί στο Λουξεμβούργο και δεν επιθυμεί να παραμείνει στην Ελβετία. Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι είναι σημαντικό να περιμένει το αποτέλεσμα της διαδικασίας. Εάν ο Μπακαρί μεταβεί σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να αναγκαστεί να επιστρέψει στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την αίτησή του.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Ρωτάτε τον Μπακαρί αν κατανοεί τις πληροφορίες. Δίνετε επίσης στο Μπακαρί το φυλλάδιο «Είμαι στη διαδικασία του Δουβλίνου — τι σημαίνει αυτό;», και εξηγείτε ότι όλες οι πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία περιέχονται στο φυλλάδιο, όπου μπορεί επίσης να βρει τον κατάλογο των οργανώσεων που παρέχουν βοήθεια και του δείχνετε τη σελίδα στην οποία βρίσκεται ο κατάλογος.



Σβετλάνα



Η Σβετλάνα βρίσκεται σε κέντρο υποδοχής στην Πολωνία. Πρόσφατα η μητέρα της εισήχθη σε νοσοκομείο στη Γερμανία. Μέσω του εκπροσώπου της, η Σβετλάνα κατάφερε να λάβει βεβαιώσεις σχετικά με την κατάσταση της υγείας της μητέρας της και τη μετέπειτα φροντίδα που πρέπει να λάβει μετά το εξιτήριο από το νοσοκομείο. Η Σβετλάνα ζητά να ενημερωθεί σχετικά με την εξέλιξη της διαδικασίας που την αφορά και επιθυμεί να μάθει πότε θα μπορέσει να συναντήσει τη μητέρα της.

Ενημερώστε σχετικά με την εξέλιξη της διαδικασίας του Δουβλίνου

- Ως χειριστής υποθέσεων στο κέντρο υποδοχής εξηγείτε στη Σβετλάνα ότι η υπόθεσή της υπάγεται πλέον στη διαδικασία του Δουβλίνου. Η Πολωνία βρίσκεται τώρα σε διαβούλευση με τη Γερμανία και η Πολωνία ζητεί από τη Γερμανία να αναλάβει την υπόθεση της Σβετλάνας λόγω της κατάστασης της μητέρας της. Μπορείτε να ζητήσετε να ενημερωθείτε για την υγεία της μητέρας της και η Σβετλάνα σας εξηγεί ότι η μητέρα της επί του παρόντος νοσηλεύεται και θα χρειαστεί να τη φροντίσει όταν βγει από το νοσοκομείο.

Παράσχετε υποστήριξη για τη συγκέντρωση και την υποβολή σχετικών εγγράφων

- Εξηγείτε ότι η υποβολή της ιατρικής γνωμάτευσης στις γερμανικές αρχές μπορεί να βοηθήσει την υπόθεσή της. Οι αρχές θα πρέπει να εξετάσουν όλες τις περιστάσεις και γι' αυτόν τον λόγο χρειάζονται όλα τα έγγραφα που μπορούν να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με την υγεία της μητέρας της, τη σχέση τους και την ικανότητα της Σβετλάνας να φροντίσει τη μητέρα της.

Επιβεβαιώστε ότι οι πληροφορίες έγιναν κατανοητές

- Ρωτάτε τη Σβετλάνα αν κατάλαβε τις πληροφορίες. Η Σβετλάνα γνέφει, αλλά παρατηρείτε κάποιον δισταγμό στο πρόσωπό της. Επαναλαμβάνετε όλες τις πληροφορίες, αργά και με απλούστερες λέξεις. Προτείνετε στη Σβετλάνα να φτιάξει έναν κατάλογο με το είδος των εγγράφων που μπορεί να υποβάλει στις αρχές για να βοηθήσει την υπόθεσή της.
- Ρωτάτε και πάλι τη Σβετλάνα αν κατάλαβε τις πληροφορίες. Η Σβετλάνα δείχνει μεγαλύτερη σιγουριά και συνοψίζει όσα είπατε, σας λέει επίσης ποια έγγραφα θα υποβάλει.

Δώστε το κατάλληλο φυλλάδιο

- Δίνετε στη Σβετλάνα το φυλλάδιο «Είμαι στη διαδικασία του Δουβλίνου — τι σημαίνει αυτό;», το οποίο περιγράφει όλες τις πληροφορίες που ανέφερε ο χειριστής της υπόθεσης και πού μπορεί να ζητήσει περισσότερες πληροφορίες η Σβετλάνα.

3.6. Ενημέρωση κατά την κοινοποίηση της απόφασης μεταφοράς στον αιτούντα

Άρθρο 26 του κανονισμού Δουβλίνο III

Η απόφαση μεταφοράς του αιτούντος λαμβάνεται μόλις γίνει δεκτό από άλλο κράτος μέλος αίτημα αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς (απάτριδος) δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III. Στην παρούσα ενότητα εξετάζεται η ενημέρωση όσον αφορά το εν λόγω στάδιο, καθώς και η κοινοποίηση της απόφασης στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Η απόφαση μεταφοράς μπορεί να θεωρηθεί από τον αιτούντα είτε ως θετικό είτε ως αρνητικό βήμα, ανάλογα με την προσωπική του κατάσταση. Ενα πρόσωπο που παραλαμβάνει απόφαση μεταφοράς η οποία θα του επιτρέψει να επανενωθεί με μέλη της οικογένειάς του είναι πιθανό να αισθάνεται χαρά και να επιθυμεί η μεταφορά του να πραγματοποιηθεί σύντομα.

Ανάλογα με τις περιστάσεις, η απόφαση μεταφοράς ενός προσώπου στο υπεύθυνο κράτος μέλος μπορεί να αντιμετωπιστεί είτε με προσμονή είτε με απογοήτευση. Για να εξασφαλιστεί η επιτυχής μεταφορά και η αποτελεσματική πρόσβαση του αιτούντος στη διαδικασία ασύλου στο υπεύθυνο κράτος μέλος, είναι εξαιρετικά σημαντικό να μεριμνήσετε για την επαρκή ενημέρωση των αιτούντων ώστε να κατανοήσουν την απόφαση και την επικείμενη διαδικασία.

3.6.1. Σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά την κοινοποίηση της απόφασης μεταφοράς στον αιτούντα

Βεβαιωθείτε ότι ο αιτών κατανοεί **γιατί και βάσει ποιων κριτηρίων έχει προσδιοριστεί ότι ένα άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο** για την εξέταση της αίτησής του για διεθνή προστασία, και ότι η διαδικασία αυτή θα ξεκινήσει μόλις μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

Είναι σημαντικό να **υπενθυμίσετε στον αιτούντα ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες** όσον αφορά τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες, καθώς και όσον αφορά τις υποχρεώσεις του αιτούντος.

Συζητήστε με τον αιτούντα αν επιθυμεί να προσφύγει κατά της απόφασης μεταφοράς για να λάβετε ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την πιθανή συνέχεια που θα δοθεί στην υπόθεση. Θα πρέπει πάντα να ενημερώνετε τον αιτούντα σχετικά με τα ένδικα μέσα που έχει στη διάθεσή του και τις προθεσμίες, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος αίτησης αναστολής, κατά περίπτωση. Διευκρινίστε στον αιτούντα ότι, εάν δεν προσφύγει κατά της απόφασης, η απόφαση καθίσταται εκτελεστή με τη λήξη των προθεσμιών που αφορούν την προσφυγή.

Θα πρέπει επίσης να υπενθυμίσετε στον αιτούντα **το δικαίωμά του να λάβει νομική συνδρομή**, τα στοιχεία επικοινωνίας των προσώπων και των οργανισμών που μπορούν να παράσχουν την εν λόγω νομική συνδρομή και τα πρακτικά βήματα που απαιτούνται για να λάβει τη στήριξη αυτή.

Όσον αφορά τις **πρακτικές περιστάσεις** της μεταφοράς, ενημερώστε τον αιτούντα σχετικά με τις προθεσμίες για την εκτέλεση της μεταφοράς και, εάν είναι δυνατό, δώστε ένα χρονοδιάγραμμα για τυχόν προσεχείς συναντήσεις. Τονίστε τη σημασία της συνεργασίας με τις αρχές και τις πιθανές συνέπειες της μη συνεργασίας.

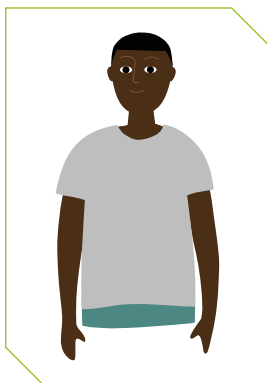
Μην ξεχνάτε να λαμβάνετε υπόψη την ειδική κατάσταση του αιτούντος που έχετε μπροστά σας και να προσαρμόζετε το μήνυμά σας. Είναι επίσης σημαντικό να έχετε επίγνωση του τρόπου με τον οποίο οι πολιτισμικές διαφορές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την επικοινωνία. Διαβάστε περισσότερα στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Ορθή πρακτική

Μερικές φορές ο αιτών που λαμβάνει θεραπευτική αγωγή ανησυχεί για το αν θα του επιτραπεί να συνεχίσει να τη λαμβάνει μετά τη μεταφορά του σε άλλο κράτος μέλος. Η έγκαιρη ενημέρωση του αιτούντος σχετικά με τη συναίνεση που απαιτείται για τη διαβίβαση ιατρικών πληροφοριών στο κράτος μέλος υποδοχής καθώς και η ενημέρωσή του ότι η διάταξη αυτή έχει ως στόχο να βοηθήσει τον αιτούντα να συνεχίσει να λαμβάνει ιατρική περίθαλψη στο κράτος μέλος υποδοχής μπορούν να βοηθήσουν να καθησυχαστεί ο αιτών.

Να θυμάστε

- Να εξηγείτε τους λόγους για την απόφαση μεταφοράς
- Να υπενθυμίζετε στον αιτούντα ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από διατάξεις του ΚΕΣΑ που έχουν συμφωνηθεί από κοινού
- Να συζητάτε με τον αιτούντα αν επιθυμεί να προσφύγει κατά της απόφασης μεταφοράς
- Να εξηγείτε τι είδους νομική συνδρομή είναι διαθέσιμη και πώς ο αιτών μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτήν
- Να ενημερώνετε σχετικά με τις προθεσμίες και τα πρακτικά στοιχεία της μεταφοράς



Μπακαρί



Στην υπόθεση του Μπακαρί έχει εκδοθεί απόφαση μεταφοράς. Είστε ο χειριστής υποθέσεων που είναι υπεύθυνος να κοινοποιήσει στον Μπακαρί την απόφαση μεταφοράς.

Εξηγήστε την απόφαση μεταφοράς στο υπεύθυνο κράτος μέλος

- Πριν κοινοποιήσετε την απόφαση στον Μπακαρί, ελέγχετε τον φάκελό του για να δείτε αν έχει ειδικές ανάγκες και πώς αυτές θα πρέπει να αντιμετωπιστούν. Τον ενημερώνετε σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας του Δουβλίνου, εξηγείτε γιατί διεξήχθη η διαδικασία, ποιο είναι το αποτέλεσμα και τι θα συμβεί στη συνέχεια, ποια είναι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του.

Εξηγήστε τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους

- Εξηγείτε ότι η Ιταλία προσδιορίστηκε ως το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής του για διεθνή προστασία. Λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες ενημέρωσης του Μπακαρί, μπορείτε να αποφασίσετε να κοινοποιήσετε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο διεξαγωγής της διαδικασίας του Δουβλίνου.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: μεταφορά στο υπεύθυνο κράτος μέλος

- Εξηγείτε ότι η Ελβετία εξέδωσε απόφαση μεταφοράς του Μπακαρί στην Ιταλία. Η μεταφορά θα πραγματοποιηθεί εντός 6 μηνών. Η Ιταλία θα εξετάσει την αίτηση του Μπακαρί και θα πρέπει να του χορηγηθεί κατάλληλο κατάλυμα και περίθαλψη στην Ιταλία. Η θεραπευτική αγωγή του θα πρέπει να συνεχιστεί και στην Ιταλία. Ρωτάτε τον Μπακαρί αν επιθυμεί να μεταβεί στην Ιταλία. Ο Μπακαρί λέει ναι.

Ενημερώστε τον αιτούντα σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής κατά της απόφασης

- Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι μπορεί να προσφύγει κατά της απόφασης να μεταφερθεί στην Ιταλία και τον ενημερώνετε για την προθεσμία υποβολής προσφυγής.
- Εξηγείτε πώς (και πού) ο Μπακαρί μπορεί να αναζητήσει νομικές συμβουλές εάν επιθυμεί να προσφύγει. Εξηγείτε ότι η νομική συνδρομή παρέχεται δωρεάν και ότι η προσφυγή κατά της απόφασης μεταφοράς μπορεί να αναστείλει την προθεσμία για τη μεταφορά. Εάν χορηγηθεί αναστολή της απόφασης μεταφοράς, ο Μπακαρί δεν μπορεί να μεταφερθεί στην Ιταλία για όσο διάστημα εκκρεμεί η απόφαση επί της προσφυγής. Εξηγείτε επίσης στον Μπακαρί πόσος χρόνος μπορεί να χρειαστεί για τη διαδικασία προσφυγής στην Ελβετία.

Ζητήστε συναίνεση για την κοινοποίηση ιατρικών δεδομένων

- Ρωτάτε τον Μπακαρί αν συναινεί να κοινοποιηθούν τα ιατρικά του δεδομένα στην Ιταλία. Τον διαβεβαιώνετε ότι αυτό θα βοηθήσει την Ιταλία να συνεχίσει τη θεραπευτική του αγωγή στην Ιταλία και ότι μπορεί να βοηθήσει τις ιταλικές αρχές να προετοιμάσουν την υποδοχή του. Ο Μπακαρί δίνει τη συναίνεσή του.

Ενημερώστε σχετικά με τις ρυθμίσεις του ταξιδιού

- Εξηγείτε ότι η μεταφορά πραγματοποιείται δωρεάν. Κοινοποιείτε στον Μπακαρί όλες τις πληροφορίες σχετικά με τον προγραμματισμένο χρόνο μετάβασής του στην Ιταλία, καθώς και όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με τη συνοδεία του στο αεροδρόμιο. Του αναφέρετε επίσης ότι είναι σημαντικό να συνεργαστεί κατά τη μεταφορά. Θα εκδοθεί ταξιδιωτικό έγγραφο και οι ιταλικές αρχές θα περιμένουν την άφιξη του Μπακαρί στο αεροδρόμιο.
- Παρέχετε επίσης πρακτικές πληροφορίες σχετικά με τα πράγματα που μπορεί να πάρει ο Μπακαρί μαζί του στο αεροπλάνο και ζητάτε από τον Μπακαρί να λάβει υπόψη του τις πληροφορίες αυτές κατά την προετοιμασία των αποσκευών του, π.χ. εάν πρέπει να πάρει μαζί του φάρμακα στο αεροπλάνο. Οι ελβετικές αρχές θα μεριμνήσουν επίσης να εφοδιάσουν τον Μπακαρί με επαρκή φάρμακα για το άσθμα του.
- Συμβουλευτέ τον Μπακαρί να ετοιμάσει τις αποσκευές του λαμβάνοντας υπόψη τον καιρό στην Ιταλία, διότι θα μεταφερθεί σε κέντρο υποδοχής στον Νότο, όπου ο καιρός είναι συνήθως ζεστός και ηλιόλουστος.



Μαχμούντ



Ο Μαχμούντ και ο επίτροπός του περιμένουν να τους ενημερώσετε σχετικά με την απόφαση μεταφοράς.

Εξηγήστε το αποτέλεσμα της διαδικασίας του Δουβλίνου

- Με φιλικό προς το παιδί τρόπο, εξηγείτε στον Μαχμούντ και στον επίτροπό του ότι η Βουλγαρία ζήτησε από τη Νορβηγία να αναλάβει την αίτηση του Μαχμούντ για διεθνή προστασία. Η Νορβηγία αποδέχθηκε το αίτημα. Αυτό σημαίνει ότι ο Μαχμούντ θα ταξιδέψει στη Νορβηγία, στον θείο του, όπου θα εξεταστεί η αίτησή του.
- Ρωτάτε τον Μαχμούντ αν κατανοεί τι σημαίνει αυτό.

Ενημερώστε σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής κατά της απόφασης μεταφοράς

- Ο Μαχμούντ φαίνεται πολύ ενθουσιασμένος που θα επανενωθεί με τον θείο του. Βλέπετε τη χαρά στο πρόσωπο του Μαχμούντ, αλλά ρωτάτε με δημιουργικούς τρόπους για να επιβεβαιώσετε ότι θέλει να πάει στον θείο του. Ο Μαχμούντ λέει ναι. Ενημερώνετε επίσης τον Μαχμούντ ότι σε περίπτωση που αλλάξει γνώμη αργότερα, μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της απόφασης και, στη συνέχεια, εξηγείτε την προθεσμία για την άσκηση προσφυγής.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: ρυθμίσεις του ταξιδιού

- Στη συνέχεια, εξηγείτε πώς θα ταξιδέψει ο Μαχμούντ από τη Βουλγαρία στη Νορβηγία. Ο Μαχμούντ θα ταξιδέψει αεροπορικώς. Η Βουλγαρία θα αγοράσει αεροπορικό εισιτήριο για τον Μαχμούντ. Ο Μαχμούντ δεν θα είναι μόνος κατά τη διάρκεια αυτού του ταξιδιού, ο επίτροπός του θα τον συνοδεύσει από το κέντρο υποδοχής στη Νορβηγία. Θα πετάξουν από τη Σόφια στο Οσλο. Θα είναι μεγάλο ταξίδι, οπότε ο Μαχμούντ μπορεί να πάρει ένα βιβλίο ή τηλέφωνο μαζί του, για να διαβάσει ή να ακούσει μουσική κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.

Διαχειριστείτε τις προσδοκίες: άφιξη στο υπεύθυνο κράτος μέλος

- Εξηγείτε επίσης ότι, όταν φτάσουν στο Όσλο, ο θείος του θα περιμένει τον Μαχμούντ στο αεροδρόμιο. Εκεί επίσης θα βρίσκονται εκπρόσωποι της νορβηγικής αστυνομίας και της αρχής ασύλου. Ο Μαχμούντ θα έχει άλλον επίτροπο στη Νορβηγία, ο οποίος επίσης θα τον περιμένει στο αεροδρόμιο. Η αστυνομία θα είναι εκεί για να διασφαλίσει την ασφάλεια του Μαχμούντ. Θα μεταφέρουν τον Μαχμούντ στην υπηρεσία ασύλου, όπου μπορεί να υποβάλει την αίτησή του και επίσης θα γίνει λήψη των δακτυλικών αποτυπωμάτων του. Εξηγείτε στον Μαχμούντ ότι η διαδικασία αυτή θα είναι η ίδια με εκείνη που βίωσε στη Βουλγαρία. Θα συνοδεύεται από τον θείο του και τον νέο εκπρόσωπό του, οι οποίοι μπορούν να τον βοηθούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας και να απαντούν στις ερωτήσεις του.

3.7. Ενημέρωση για τη μεταφορά

Άρθρο 29 του κανονισμού Δουβλίνο III

Το τελικό στάδιο της διαδικασίας του Δουβλίνου είναι η μεταφορά του αιτούντος σε άλλο κράτος μέλος. Η παρούσα ενότητα καλύπτει την ενημέρωση υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

(απάτριδων) κατά το τελικό αυτό στάδιο της διαδικασίας. Ο κανονισμός Δουβλίνο III ορίζει προθεσμία 6 μηνών από την αποδοχή του αιτήματος αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης έως την εκτέλεση της μεταφοράς. Υπό ορισμένες συνθήκες, η προθεσμία αυτή μπορεί να είναι ακόμη μεγαλύτερη.

Ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης, η μεταφορά στο υπεύθυνο κράτος μέλος μπορεί να αντιμετωπιστεί είτε με προσμονή είτε με απογοήτευση. Για να εξασφαλιστεί η επιτυχής μεταφορά και η αποτελεσματική πρόσβαση του αιτούντος στη διαδικασία ασύλου στο υπεύθυνο κράτος μέλος, είναι εξαιρετικά σημαντικό να μεριμνήσετε για την επαρκή ενημέρωση των αιτούντων σχετικά με τη μεταφορά.

3.7.1. Σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά την προετοιμασία της μεταφοράς

Κατά την προετοιμασία της ίδιας της μεταφοράς, μόλις η απόφαση μεταφοράς καταστεί εκτελεστή, φροντίστε να **παρέχετε από τα πρώτα στάδια όσο το δυνατόν περισσότερες πρακτικές λεπτομέρειες** σχετικά με τις ρυθμίσεις που αφορούν τη μεταφορά. Μπορείτε να δώσετε στον αιτούντα πρακτικές συμβουλές σχετικά με το τι να βάλει στη χειραποσκευή του για τη μεταφορά. Υπενθυμίστε στον αιτούντα ότι το κράτος μέλος θα καλύψει το κόστος της μεταφοράς.

Ιδίως εάν ο αιτών είναι απρόθυμος ή αντιτίθεται στη μεταφορά, υπενθυμίστε του ότι **μεταφέρεται σε χώρα που δεσμεύεται από τις ίδιες ελάχιστες απαιτήσεις** παροχής προστασίας. Ενημερώστε τον αιτούντα σχετικά με τις συνέπειες διαφυγής σύμφωνα με την εθνική σας πρακτική.

Μην ξεχνάτε να επιβεβαιώνετε ότι ο αιτών έχει κατανοήσει τις πληροφορίες που του παρέιχατε. Μπορείτε να διαβάσετε περισσότερα στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Ορθή πρακτική

Συνέχιση της περίθαλψης και δεδομένα που αφορούν την υγεία των αιτούντων

Οι πληροφορίες που αφορούν τυχόν ειδικές ανάγκες του προσώπου που θα μεταφερθεί, οι οποίες θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν στοιχεία για την κατάσταση της σωματικής ή ψυχικής του υγείας, θα πρέπει να κοινοποιούνται στο κράτος μέλος υποδοχής, εφόσον ο αιτών συναινεί ρητά.

Οι αιτούντες ενδέχεται να ανησυχούν για το κατά πόσον η ιατρική περίθαλψη που λαμβάνουν στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκονται θα συνεχιστεί και μετά τη μεταφορά. Η έγκαιρη ενημέρωση των αιτούντων σχετικά με την ανάγκη συναίνεσής τους για την κοινοποίηση ιατρικών δεδομένων στο κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να σας δώσει την ευκαιρία να εξηγήσετε επίσης ότι τα δεδομένα αυτά θα κοινοποιηθούν ακριβώς για να εξασφαλιστεί η συνέχιση της ιατρικής τους περίθαλψης. Η ενημέρωση αυτή μπορεί να συμβάλει στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης και στη μείωση της ανησυχίας των αιτούντων.

Πληροφορίες σχετικά με το τι να πάρει μαζί του ο αιτών

Η παροχή ορισμένων βασικών συμβουλών σχετικά με το τι να πάρει μαζί του ο αιτών και ιδίως σχετικά με το τι να μεταφέρει στη χειραποσκευή που θα έχει στη διάθεσή του κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μπορεί να αποδειχθεί χρήσιμη γι' αυτόν. Αυτό θα μπορούσε να αφορά φάρμακα, ρούχα κατάλληλα για τις καιρικές συνθήκες της εποχής στον προορισμό και παρόμοια πράγματα.

Πληροφορίες σχετικά με το τι να αναμένει μετά τη μεταφορά

Η ενημέρωση του αιτούντος σχετικά με το τι να αναμένει στο κράτος μέλος όπου θα μεταφερθεί μπορεί να συμβάλει στη μείωση του άγχους και της ανησυχίας του και στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης. Αυτό ισχύει ιδίως σε σπάνιες περιπτώσεις εθελοντικών μεταφορών, κατά τις οποίες οι αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δεν θα είναι παρούσες κατά την άφιξη του αιτούντος, αλλά αναμένεται να τις αναζητήσει ο ίδιος για να αποκτήσει πρόσβαση στη διαδικασία ασύλου.

Να θυμάστε



- Να παρέχετε όσο το δυνατόν περισσότερες πρακτικές πληροφορίες
- Να υπενθυμίζετε στον αιτούντα ότι μεταφέρεται σε χώρα που δεσμεύεται από τις ίδιες ελάχιστες απαιτήσεις προστασίας



Μαχμούντ



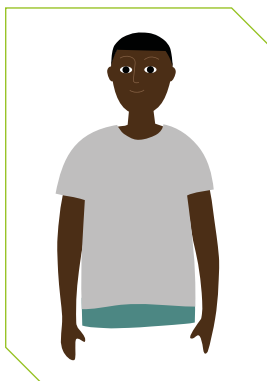
Την παραμονή της μεταφοράς, ως υπεύθυνος υποδοχής, υπενθυμίζετε στον Μαχμούντ τις ρυθμίσεις για το ταξίδι του στη Νορβηγία.

Επιβεβαιώστε την προθυμία για το ταξίδι

- Ο Μαχμούντ είναι πολύ ενθουσιασμένος και χαρούμενος με τη μεταφορά. Σας δείχνει την αποσκευή του, η οποία είναι γεμάτη με ζεστά ρούχα. Λέει ότι του τα έστειλε ο θείος του επειδή στη Νορβηγία κάνει κρύο.

Υπενθυμίστε τις ρυθμίσεις του ταξιδιού: πτήση, ώρες, αποσκευή

- Υπενθυμίζετε στον Μαχμούντ ότι θα μεταφερθεί το πρωί στο αεροδρόμιο και ότι θα τον συνοδεύσει ο εκπρόσωπός του. Θα λάβει επίσης πρωινό και ορισμένα σνακ κατά τη διάρκεια της πτήσης. Μπορεί μαζί του στο αεροπλάνο να πάρει παιχνίδια ή βιβλία ή να παίζει στο τηλέφωνό του.



Μπακαρί



Την παραμονή της μεταφοράς στην Ιταλία, ο Μπακαρί θέλει να σας δει. Σας εξηγεί ότι δεν θέλει να πάει στην Ιταλία, θέλει να μείνει στην Ελβετία.

Επιβεβαιώστε την προθυμία για το ταξίδι

- Τον ρωτάτε γιατί δε θέλει να πάει στην Ιταλία. Βλέπετε στον φάκελο του Μπακαρί ότι δεν άσκησε προσφυγή κατά της απόφασης μεταφοράς του στην Ιταλία και ότι δεν είχε εκφράσει στο παρελθόν κάποια ανησυχία σχετικά με τη μεταφορά του. Διαπιστώνετε λοιπόν τη μεταστροφή και θέλετε να κατανοήσετε τι συνέβη. Παρατηρείτε επίσης τη συμπεριφορά του Μπακαρί. Είναι νευρικός και φαίνεται πολύ μπερδεμένος.

Ask the applicant to share their concerns

- Ο Μπακαρί επαναλαμβάνει ότι θέλει να παραμείνει στην Ελβετία. Καθησυχάστε τον Μπακαρί ότι είναι φυσιολογικό να είναι λίγο νευρικός πριν από ένα ταξίδι, αλλά ότι μπορεί να τον βοηθήσει το να μοιραστεί τις ανησυχίες του.
- Ο Μπακαρί λέει ότι ο φίλος του βρίσκεται στην Ιταλία, ότι τον φόβισε και τώρα δεν θέλει να πάει στην Ιταλία. Ο φίλος του τον φόβισε λέγοντάς του ότι δεν θα του παρέχουν στέγαση και ότι δε θα του δώσουν καθόλου φαγητό. Ο φίλος του ζει στον δρόμο. Ο Μπακαρί ανησυχεί επίσης για το άσθμα του γιατί πιστεύει ότι θα επιδεινωθεί και ότι δεν θα λάβει καμία θεραπεία.

Listen and understand the applicant's concerns

- Ακούτε προσεκτικά τον Μπακαρί και θέτετε ερωτήσεις σχετικά με τον φίλο του και την κατάσταση του στην Ιταλία. Σημειώνετε τις ανησυχίες του Μπακαρί και τις σκέφτεστε.
- Από τις πληροφορίες που σας δίνει ο Μπακαρί, αντιλαμβάνεστε ότι ο φίλος του διαμένει παράνομα στην Ιταλία και κρύβεται από τις αρχές. Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι κατανοείτε τις ανησυχίες του.

Manage expectations: arrival to the responsible Member State

- Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι, ως αιτών διεθνή προστασία, έχει δικαίωμα πρόσβασης σε στέγαση και τροφή.
- Εξηγείτε στον Μπακαρί ότι θα έχει επίσης δικαίωμα υγειονομικής περίθαλψης και του δείχνετε το υπόδειγμα για την ανταλλαγή δεδομένων που αφορούν την υγεία πριν από μεταφορά βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου, το οποίο έχει διαβιβαστεί στις ιταλικές αρχές στο πλαίσιο της προετοιμασίας της μεταφοράς.

Observe and respond to body language

- Παρατηρείτε τη γλώσσα του σώματος του Μπακαρί και βλέπετε ότι δείχνει λιγότερο νευρικός. Διαβεβαιώνετε τον Μπακαρί ότι όλα θα πάνε καλά. Δίνετε αντίγραφο των παραπάνω εγγράφων στον Μπακαρί και του εξηγείτε ότι θα έχει επίσης το δικαίωμα νομικού εκπροσώπου με δικά του έξοδα, ο οποίος θα μπορεί να τον συνδράμει στη διαδικασία στην Ιταλία, και ότι έχει δικαίωμα να λαμβάνει δωρεάν νομικές και διαδικαστικές πληροφορίες σε πρωτοβάθμιες διαδικασίες.

Verify understanding

- Ρωτάτε τον Μπακαρί αν κατανόησε όλες τις πληροφορίες και αν έχει ερωτήσεις. Τον ρωτάτε επίσης πώς νιώθει τώρα για τη μετάβασή του στην Ιταλία. Του λέτε επίσης ότι, εάν έχει περαιτέρω ερωτήσεις, μπορεί να έλθει πάλι σε εσάς. Λέει πως τώρα είναι ήρεμος και σας ευχαριστεί για τη βοήθειά σας.

4. Συνήθειες εσφαλμένες αντιλήψεις και αντεπιχειρήματα

Το σύστημα του Δουβλίνου είναι αρκετά περίπλοκο και εξαρτάται από τη συνεργασία μεταξύ των αρχών διαφόρων κρατών μελών για την πρακτική εφαρμογή του. Όπως περιγράφηκε στα προηγούμενα κεφάλαια του παρόντος οδηγού, υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί φορείς, σε όλα τα κράτη μέλη, που συμμετέχουν στην ενημέρωση σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου. Οι εν λόγω παράγοντες, σε συνδυασμό με φήμες και πληροφορίες που διαδίδονται μεταξύ των αιτούντων είτε διά ζώσης είτε με τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα οι αιτούντες να έχουν λάβει εσφαλμένες ή παραπλανητικές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος.

Στο παρόν κεφάλαιο εξετάζονται ορισμένες συνήθειες εσφαλμένες αντιλήψεις που θα πρέπει να γνωρίζετε μαζί με **αντεπιχειρήματα**, ώστε να μπορείτε να διασφαλίζετε ότι οι αιτούντες θα λάβουν ακριβείς πληροφορίες για τα θέματα αυτά. Επισημαίνεται ότι δεν θα πρέπει να περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί μια εσφαλμένη αντίληψη. Καλύτερα να προσπαθήσετε να δράσετε προληπτικά και να βεβαιωθείτε ότι ο αιτών έχει κατανοήσει σωστά τα στοιχεία αυτά.

Εσφαλμένες αντιλήψεις σχετικά με τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους

Δουβλίνο σημαίνει επιστροφή στο σπίτι

Ο κανονισμός Δουβλίνο III σημαίνει απευθείας μεταφορά στη χώρα καταγωγής.

- Πρέπει να εξηγήσετε τους στόχους του κανονισμού Δουβλίνο III και τις βασικές αρχές του. Ορισμένα κράτη μέλη μπορεί να θεωρούνται «λιμένες επιστροφής» απλώς και μόνο λόγω της γεωγραφικής τους θέσης ή ακόμη και λόγω ιστορικών γεγονότων. Εάν μιλάτε με τον αιτούντα πριν από τη συνέντευξή για τη διαδικασία του Δουβλίνου, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εξηγήσετε τα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένου του τι συμβαίνει στο στάδιο στο οποίο βρίσκεται. Βεβαιωθείτε ότι ο αιτών κατανοεί ότι οι μεταφορές βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου πραγματοποιούνται μόνο μεταξύ κρατών μελών και ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από κοινούς κανόνες για την κάλυψη των βασικών αναγκών των αιτούντων διεθνή προστασία.

Οι αρχές χρησιμοποιούν τις πληροφορίες μας εναντίον μας

Οι εθνικές αρχές ανακρίνουν τους αιτούντες και συλλέγουν πληροφορίες με σκοπό τη χρήση αυτών των πληροφοριών εις βάρος τους.

- Εξηγήστε ότι η διαδικασία του Δουβλίνου δεν αποτελεί εργαλείο για την επιστροφή των αιτούντων στις χώρες καταγωγής τους. Φροντίστε να εξηγήσετε τον ρόλο σας και για ποιους εργάζεστε. Εξηγήστε γιατί συλλέγονται οι πληροφορίες. Η συλλογή πληροφοριών αποσκοπεί στην παροχή της βοήθειας και της συνδρομής που χρειάζεται ο αιτών, καθώς και στον ορθό προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η δυσπιστία προς τις αρχές δημιουργεί μυστικοπαθή συμπεριφορά και καθιστά τη διαδικασία πιο περίπλοκη.

**Χωρίς έγγραφο
ταυτότητας δε
μεταφέρεσαι.**

Εάν ο αιτών δεν διαθέτει τα έγγραφα ταυτότητάς του, δεν μπορεί να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

- Εξηγήστε ότι τα έγγραφα ταυτότητας μπορεί να χρησιμεύσουν για την απόδειξη οικογενειακών δεσμών, για παράδειγμα, και για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους. Η μεταφορά του αιτούντος σε άλλο κράτος μέλος εξακολουθεί να είναι δυνατή ακόμη και αν οι αρχές του κράτους μέλους δεν διαθέτουν τα έγγραφα ταυτότητας του αιτούντος.

**Το Δουβλίνο αφορά
μόνο την ενότητα της
οικογένειας**

Το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού Δουβλίνο III αφορά μόνο την επανένωση οικογενειών.

- Εξηγήστε ότι ο κύριος στόχος του κανονισμού Δουβλίνο III, καθώς και των κριτηρίων που χρησιμοποιούνται, είναι ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης.

**Το Δουβλίνο
εφαρμόζεται σε
δικαιούχους προστασίας**

Ο κανονισμός Δουβλίνο III εφαρμόζεται επίσης σε πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία.

- Εξηγήστε ότι ο κανονισμός Δουβλίνο III δεν εφαρμόζεται σε πρόσωπα που έχουν ήδη λάβει διεθνή προστασία σε άλλο κράτος μέλος. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι ο δικαιούχος διεθνούς προστασίας έχει απεριόριστο δικαίωμα να ταξιδεύει ή να διαμένει σε άλλα κράτη μέλη.

**Αφού τα αδέλφια
μου ζουν εδώ, μπορώ
αυτόματα να μείνω.**

Τα αδέλφια μου ζουν ήδη στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκομαι και, ως εκ τούτου, αυτό το κράτος μέλος είναι υπεύθυνο ανεξάρτητα από το τι συνέβη.

- Εξηγήστε τη διαδικασία του Δουβλίνου, και ιδίως τα σχετικά οικογενειακά κριτήρια.

**Οι προθεσμίες ξεκινούν
όταν δίνω πληροφορίες
στις αρχές**

Οι προθεσμίες εντός των οποίων η Μονάδα του Δουβλίνου μπορεί να ζητήσει από άλλο κράτος μέλος να αναδεχθεί την αίτησή μου αρχίζουν όταν εγώ (ο αιτών) δώσω στις αρχές τις πληροφορίες που αποδεικνύουν πού βρίσκονται τα μέλη της οικογένειάς μου.

- Ενημερώστε τον αιτούντα ότι οι προθεσμίες όσον αφορά τον κανονισμό του Δουβλίνου υπολογίζονται από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης. Ενημερώστε τον αιτούντα για το ποια είναι η ημερομηνία αυτή στην περίπτωση του και για την ημερομηνία λήξης των αντίστοιχων προθεσμιών.

Εσφαλμένες αντιλήψεις σχετικά με τις οργανωτικές πτυχές

Αρχές και δικαστήρια είναι το ίδιο

Δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ των αρχών ασύλου και των δικαστηρίων.

- Εξηγήστε τι σημαίνει η δυνατότητα πραγματικής προσφυγής ενώπιον των δικαστηρίων και τη διαφορά μεταξύ μιας αρχής και των δικαστηρίων. Μην ξεχνάτε ότι σε χώρες ανά τον κόσμο όπου η ανεξαρτησία της δικαιοσύνης δεν είναι ισχυρή ή δεν υπάρχει, η έννοια των ανεξάρτητων δικαστηρίων μπορεί να χρειαστεί κάποια επεξήγηση. Εξηγήστε ότι ο αιτών θα έχει πρόσβαση σε νομική συνδρομή κατά τη διάρκεια των δικαστικών διαδικασιών.

Μόνο κράτη της ΕΕ συμμετέχουν στο Δουβλίνο

Μόνο κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμμετέχουν στο σύστημα του Δουβλίνου.

- Όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμμετέχουν πράγματι στο σύστημα του Δουβλίνου. Ωστόσο, περιλαμβάνονται επίσης τέσσερις συνδεδεμένες χώρες (Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία και Ελβετία).

Όλες οι ευρωπαϊκές χώρες συμμετέχουν στο Δουβλίνο

Κάθε ευρωπαϊκή χώρα συμμετέχει στο σύστημα του Δουβλίνου.

- Μολονότι είναι αληθές ότι όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και τέσσερις συνδεδεμένες χώρες (Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία και Ελβετία) συμμετέχουν στο σύστημα του Δουβλίνου, υπάρχουν αρκετές ευρωπαϊκές χώρες, ιδίως στα Δυτικά Βαλκάνια, που δεν συμμετέχουν στο σύστημα του Δουβλίνου. Μετά την αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου από την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει πια στο σύστημα του Δουβλίνου.

Εσφαλμένες αντιλήψεις σχετικά με τις ειδικές ανάγκες

Όταν γίνω 18 ετών, θα αντιμετωπίζομαι ως ενήλικας

Είμαι ανήλικος, αλλά σύντομα γίνομαι 18 και τότε θα αντιμετωπίζομαι ως ενήλικας στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου.

- Εάν ήσασταν ανήλικος όταν υποβάλατε για πρώτη φορά αίτηση προστασίας σε κάποιο κράτος μέλος, θα εξακολουθήσετε να θεωρείστε ανήλικος όσον αφορά τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, ακόμη και αν συμπληρώσετε το 18ο έτος της ηλικίας σας. Επισημαίνεται ότι η διάταξη αυτή εφαρμόζεται σε ό,τι αφορά τα βασικά κριτήρια ευθύνης του κεφαλαίου III του κανονισμού Δουβλίνο III. Σε περίπτωση σχέσης εξάρτησης ή χρήσης της ανθρωπιστικής ρήτρας, θα λαμβάνεται υπόψη η τρέχουσα ηλικία του αιτούντος. Παρότι ο προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους βασίζεται στην ηλικία του αιτούντος κατά την κατάθεση της αίτησης, ενδέχεται να αντιμετωπιστεί ως ενήλικας στο πλαίσιο ορισμένων διαδικαστικών εγγυήσεων, καθώς και σε πρακτικές ρυθμίσεις, όπως για παράδειγμα κατά τη μεταφορά.

5. Έμπνευση: πρόσθετοι τρόποι επικοινωνίας

Η διατήρηση επαφής με τον αιτούντα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας του Δουβλίνου είναι σημαντική προκειμένου να είναι δυνατή η συλλογή όλων των άμεσα ή έμμεσα διαθέσιμων αποδεικτικών στοιχείων, η τήρηση των προθεσμιών, ο προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους και η οργάνωση της μεταφοράς. Η διασφάλιση της δυνατότητας του αιτούντος να λαμβάνει απαντήσεις στις ερωτήσεις του καθ' όλη τη διάρκεια αυτής της περιόδου μπορεί επίσης να αποτελέσει σημαντικό στοιχείο για τη μείωση του άγχους, την ενίσχυση της εμπιστοσύνης προς τις αρχές και τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις καθιερωμένες διαδικασίες.

Στο παρόν κεφάλαιο, παρέχονται συμβουλές και ιδέες που μπορούν να εμπνεύσουν τις αρχές των κρατών μελών ως προς διάφορους τρόπους τους οποίους μπορούν να εξετάσουν για να παραμείνουν σε επαφή με τον αιτούντα ή για να παραμείνουν προσιτές προς αυτόν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του Δουβλίνου, καθώς και όσον αφορά πτυχές που θα μπορούσαν να εξεταστούν για τις διάφορες επιλογές.

5.1. Ικανότητα εντοπισμού/επικοινωνίας με τον αιτούντα

Η ενημέρωση του αιτούντος το συντομότερο δυνατόν ότι τα στοιχεία επικοινωνίας του και η τρέχουσα τοποθεσία του θα πρέπει να είναι ακριβή, διαθέσιμα στις αρχές και να ανανεώνονται μετά από κάθε αλλαγή μπορεί να διευκολύνει την επικοινωνία με τους αιτούντες. Εξηγώντας στον αιτούντα τους λόγους για τους οποίους οι αρχές πρέπει να είναι σε θέση να έλθουν σε επαφή μαζί του, μπορεί επίσης να βοηθήσετε να διασφαλιστεί ότι ο αιτών κατανοεί τους λόγους για τους οποίους είναι σημαντικό να παρέχει αυτές τις πληροφορίες. Πρέπει επίσης να διατίθεται στον αιτούντα ένας εύκολος τρόπος επικοινωνίας με τις αρχές για την παροχή των εν λόγω επικαιροποιημένων πληροφοριών, εάν χρειαστεί.

Ο τρόπος με τον οποίο κάθε κράτος μέλος θα διατηρήσει επαφή με τον αιτούντα θα εξαρτηθεί από τη δομή της εθνικής αρμόδιας αρχής, το πού διαμένει ο αιτών, το διαθέσιμο προσωπικό, τον τεχνικό εξοπλισμό και τους διαθέσιμους πόρους.

Μπορεί επίσης να επισημανθεί ότι ορισμένοι αιτούντες δεν έχουν πρόσβαση σε κινητό τηλέφωνο, πόσο μάλλον σε έξυπνο τηλέφωνο με πρόσβαση σε διαδίκτυο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, μέσα κοινωνικής δικτύωσης ή εφαρμογές. Η εύρεση πρακτικών τρόπων για την υπέρβαση αυτών των εμποδίων στην επικοινωνία μεταξύ των αρχών και του αιτούντος μπορεί επίσης να συμβάλει στη διευκόλυνση της επικοινωνίας.

5.2. Πρόσθετες συναντήσεις μεταξύ αιτούντος και αρχής

Παρέχοντας στον αιτούντα τη δυνατότητα να ζητήσει συνάντηση με τις αρχές που είναι αρμόδιες για τη διαδικασία του Δουβλίνου, μπορείτε να δημιουργήσετε έναν δίαυλο ανταλλαγής πρόσθετων πληροφοριών και παροχής απαντήσεων σε ερωτήσεις που ενδέχεται να έχει ο αιτών. Οι συναντήσεις που διοργανώνονται τόσο διά ζώσης στις εγκαταστάσεις της αρχής όσο και με ψηφιακά μέσα ενδέχεται να απαιτούν την παρουσία διερμηνέων. Η παρουσία τους θα δώσει στον αιτούντα τη δυνατότητα να εκφραστεί πλήρως και να κατανοήσει σωστά τις αρχές. Κατά τον σχεδιασμό οποιασδήποτε συνάντησης, θα πρέπει επίσης να δίνεται προσοχή σε τυχόν ειδικές ανάγκες που

ενδέχεται να έχει ο αιτών. Αυτό απαιτεί κάποιο βαθμό σχεδιασμού και προγραμματισμού και θα μπορούσε να αποδειχθεί ότι απαιτεί πολλούς πόρους

Εάν δοθεί αυτή η δυνατότητα στους αιτούντες, άλλο ένα ζήτημα που πρέπει να εξεταστεί είναι αν το πρόσωπο που εκπροσωπεί την αρχή στις εν λόγω συναντήσεις θα έχει πρόσβαση και γνώση του φακέλου του αιτούντος. Αυτό θα καθορίσει αν ο αιτών θα μπορεί να υποβάλει κυρίως ερωτήσεις πιο γενικού χαρακτήρα ή αν θα είναι σε θέση να υποβάλει ερωτήσεις που σχετίζονται άμεσα με την υπόθεσή του.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό θα βρείτε στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#).

Διά ζώσης συναντήσεις με τις αρχές



Η παροχή δυνατότητας διά ζώσης συνάντησης με τον αιτούντα στις εγκαταστάσεις της αρχής ή του κέντρου υποδοχής μπορεί να είναι ένας τρόπος ώστε να διατηρηθεί η επαφή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του Δουβλίνου. Μια σύντομη προσωπική συνάντηση πιθανόν να ήταν αρκετή για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την υπόθεση καθώς και για να δοθεί στον αιτούντα η δυνατότητα να υποβάλει περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία ή να αποσαφηνίσει τυχόν ανακολουθίες. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του αιτούντος στις εγκαταστάσεις της αρχής, θα μπορούσε να λάβει πρόσθετες πληροφορίες μέσω βίντεο και άλλου οπτικοακουστικού υλικού. Οι εν λόγω διά ζώσης συναντήσεις προϋποθέτουν φυσικά ο αιτών να είναι σε θέση να φθάσει στις εγκαταστάσεις της αρχής. Ένας τρόπος για να μετριαστούν οι δυσκολίες που σχετίζονται με την απόσταση από την κεντρική αρχή θα μπορούσε να είναι η δημιουργία υπηρεσιών υποστήριξης στα περιφερειακά κέντρα όπου στεγάζονται πολλοί από τους αιτούντες.

Πρακτικό παράδειγμα

Ένας τρόπος οργάνωσης αυτών των διά ζώσης συναντήσεων είναι ο προγραμματισμός ωρών προσέλευσης, π.χ. σε εβδομαδιαία βάση, ειδικά για ενημέρωση (π.χ. κάθε Πέμπτη από τις 10.00 π.μ. έως τις 11.00 π.μ.). Οι αιτούντες μπορεί να διστάζουν να προγραμματίσουν προσωπική συνάντηση, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να τους φοβίζει. Οι ώρες προσέλευσης τους παρέχουν λίγο μεγαλύτερη ελευθερία και ευελιξία, καθώς μπορούν να αποφασίσουν αυθόρμητα να προσέλθουν. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ώρες προσέλευσης θα μπορούσαν να τους κοινοποιηθούν κατά την υποβολή της αίτησής τους για διεθνή προστασία. Θα πρέπει επίσης να υπάρχουν διαθέσιμοι διερμηνείς.

Ψηφιακές συναντήσεις με τις αρχές



Η δυνατότητα διοργάνωσης ψηφιακών συναντήσεων μπορεί να αποτελέσει έναν τρόπο για να αντιμετωπιστούν ορισμένες από τις πρακτικές προκλήσεις που σχετίζονται με τις παραδοσιακές διά ζώσης συναντήσεις. Τέτοιου είδους συναντήσεις θα μπορούσαν να διοργανώνονται τηλεφωνικά ή μέσω βιντεοδιασκέψεων, ανάλογα με τις διαθέσιμες τεχνικές λύσεις. Όπως περιγράφεται στο [κεφάλαιο 2. Μεθοδολογίες ενημέρωσης](#), υπάρχουν επίσης ορισμένες προκλήσεις που αφορούν την προφορική ενημέρωση στο πλαίσιο ψηφιακών συναντήσεων, οι οποίες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη. Επισημαίνεται επίσης ότι οι ψηφιακές λύσεις προϋποθέτουν ότι οι αιτούντες είτε έχουν οι ίδιοι πρόσβαση σε συσκευές για να επικοινωνήσουν με τις αρχές είτε μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αυτές, για παράδειγμα σε κάποιο κέντρο υποδοχής.

Εάν ο αιτών λάβει κλήση από τον προσωπικό αριθμό τηλεφώνου μέλους του προσωπικού των αρχών, που μπορεί να ταυτοποιηθεί και να αποθηκευτεί, τότε ο ίδιος ο αιτών ή το δίκτυο υποστήριξής του μπορεί να επιχειρήσει να καλέσει ξανά αργότερα για να υποβάλει πρόσθετες ερωτήσεις, ακόμη και αν δεν σχετίζονται με τη διαδικασία του Δουβλίνου. Κατά τις μη προγραμματισμένες αυτές κλήσεις, είναι πιθανό να μην υπάρχει διαθέσιμος διερμηνέας και το πρόσωπο που απαντά ενδέχεται να μην έχει τον χρόνο ή τη δυνατότητα να απαντήσει σε ερωτήσεις. Αυτό μπορεί να απογοητεύσει τους αιτούντες. Ως εκ τούτου, θα ήταν επωφελές, τόσο για το προσωπικό των αρχών όσο και για τους αιτούντες, το σύστημα που προβλέπει τη δυνατότητα των αιτούντων να απευθύνονται στις αρχές με τις ερωτήσεις τους να είναι δομημένο και να χαρακτηρίζεται από διαφάνεια. Με αυτόν τον τρόπο, οι αιτούντες ενημερώνονται για τους πρακτικούς περιορισμούς, όπως για παράδειγμα για την ανάγκη προγραμματισμού της συνάντησης.

Τηλεφωνική γραμμή επικοινωνίας



Η χρήση τηλεφωνικής γραμμής επικοινωνίας, στην οποία οι αιτούντες μπορούν να καλούν για να υποβάλουν τις ερωτήσεις τους, μπορεί να είναι ένας αποτελεσματικός τρόπος ενημέρωσης του αιτούντος. Οι ώρες λειτουργίας της τηλεφωνικής γραμμής επικοινωνίας μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους της αρχής ώστε να καταστεί δυνατός ο προγραμματισμός της διαθεσιμότητας διερμηνέων για τις συνηθέστερες γλώσσες που ομιλούν οι αιτούντες. Θα ήταν επίσης δυνατό, για παράδειγμα, να υπάρχουν διαφορετικές ώρες λειτουργίας για για διαφορετικές γλώσσες.

Ενα ζήτημα που πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο αυτό είναι το είδος των πληροφοριών που θα μπορούσαν να παρέχονται μέσω μιας τέτοιας γραμμής επικοινωνίας. Για παράδειγμα, εάν η πρόθεση είναι πρωτίστως η παροχή πληροφοριών γενικού χαρακτήρα ή εάν οι αιτούντες θα μπορούσαν επίσης να συνδεθούν, εάν χρειαστεί, με χειριστές υποθέσεων που θα μπορούσαν να απαντήσουν σε ερωτήσεις σχετικά με την κατάστασή τους.

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο



Η παροχή δυνατότητας στον αιτούντα να επικοινωνήσει με την αρχή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα μπορούσε να αποτελέσει πρακτική λύση τόσο για την αρχή όσο και για τον αιτούντα. Ωστόσο, οι γλωσσικοί φραγμοί και η περιορισμένη πρόσβαση σε ψηφιακές συσκευές θα μπορούσαν αποτελέσουν εμπόδιο. Οι πιθανοί τρόποι αντιμετώπισης αυτών των προκλήσεων θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν την παροχή βοήθειας για την υποβολή τέτοιων ερωτήσεων εντός των εγκαταστάσεων υποδοχής ή από οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.

Μέσω αυτόματης απάντησης προς τους αιτούντες, η αρχή μπορεί επίσης εύκολα να τους υπενθυμίσει ότι πρέπει να παράσχουν στις αρχές πληροφορίες για την ταυτοποίησή τους. Με τον τρόπο αυτό, ο αιτών μπορεί να υποβάλει χωρίς καθυστέρηση πληροφορίες που μπορεί να λείπουν.

5.3. Παροχή ψηφιακής πρόσβασης σε πληροφορίες

Άλλος ένας αποτελεσματικός τρόπος για την παροχή πληροφοριών στους αιτούντες μπορεί να είναι η παροχή διαδικτυακής πρόσβασης των αιτούντων σε πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου. Στον βαθμό που η αρχή παρέχει στους αιτούντες τρόπους επικοινωνίας με τις αρχές για τις ερωτήσεις τους, μπορούν επίσης να διατίθενται τα στοιχεία επικοινωνίας, μαζί με πρακτικές οδηγίες. Οι αρχές θα μπορούσαν να εξετάσουν το ενδεχόμενο να καταστήσουν αυτές τις πληροφορίες εύκολα προσβάσιμες και μέσω κινητών συσκευών. Επισημαίνεται ότι τέτοιου είδους ενημέρωση προϋποθέτει ένα επίπεδο ψηφιακού γραμματισμού και πρόσβαση σε ψηφιακές συσκευές που μπορεί να μη διαθέτουν όλοι οι αιτούντες. Στο πλαίσιο αυτό, ένα παράδειγμα ψηφιακού εργαλείου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί είναι τα βίντεο ή τα κινούμενα σχέδια που έχουν δημιουργηθεί για να εξηγούν τη διαδικασία του Δουβλίνου.

Διάθεση πληροφοριών σε ιστοσελίδες ή ψηφιακές εφαρμογές

Η συλλογή όλων των σχετικών με τη διαδικασία του Δουβλίνου πληροφοριών σε ένα σημείο του ιστοτόπου της αρχής μπορεί να αποτελέσει έναν τρόπο εύκολης πρόσβασης. Πληροφορίες για τους αιτούντες μπορούν επίσης να συλλεχθούν σε εφαρμογές με δυνατότητα καταφόρτωσης και διαθέσιμες σε διάφορες γλώσσες. Οι εφαρμογές αυτές θα μπορούσαν επίσης να προσφέρουν ορισμένες δυνατότητες αλληλεπίδρασης μεταξύ των αρχών και του αιτούντος ανάλογα με την πολυπλοκότητά τους. Όταν παρέχετε πληροφορίες, π.χ. με τη χρήση φυλλαδίων ή αφισών, μπορείτε να συμπεριλαμβάνετε έναν κωδικό QR, έτσι ώστε ο αιτών να έχει δυνατότητα πρόσβασης σε συμπληρωματικές πληροφορίες καθώς έτσι θα ανακατευθύνεται σε σχετικούς ιστοτόπους.

Ορθή πρακτική

Οι συχνές ερωτήσεις μπορούν να αυτοματοποιηθούν με τη χρήση των λεγόμενων διαλογικών ρομπότ (chatbot) που θα απαντούν στις συνηθέστερες ερωτήσεις των αιτούντων για τη διαδικασία του Δουβλίνου. Τα διαλογικά ρομπότ μπορούν να προγραμματιστούν να επικοινωνούν σε διάφορες γλώσσες. Λειτουργούν 24 ώρες το εικοσιτετράωρο και 7 ημέρες την εβδομάδα, σε χρόνο και τόπο που επιλέγει ο αιτών. Μπορούν να εγκατασταθούν σε δημόσιους χώρους στα κέντρα υποδοχής ή στον χώρο αναμονής της υπηρεσίας ασύλου.

Πληροφορίες στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης

Τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης της Μονάδας του Δουβλίνου θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την κοινοποίηση σημαντικών ανακοινώσεων, στοιχείων επικοινωνίας και παρόμοιων πληροφοριών. Εάν η αρχή διαπιστώσει ότι μεταξύ των αιτούντων κυκλοφορούν εσφαλμένες πληροφορίες σχετικά με ένα συγκεκριμένο θέμα, τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης θα μπορούσαν ενδεχομένως να χρησιμοποιηθούν για τη δημοσίευση σωστών πληροφοριών ως αντεπιχειρημάτων.

6. Έμπνευση: συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών

Η κοινωνία των πολιτών έχει επιδείξει ισχυρή δέσμευση όσον αφορά την παροχή βοήθειας στους αιτούντες διεθνή προστασία και στους πρόσφυγες κατά την άφιξή τους, διασφαλίζοντας την πρόσβαση σε θεμελιώδη δικαιώματα, στέγαση, διεθνή προστασία, ιατρικές και κοινωνικές υπηρεσίες και προωθώντας τη μακροπρόθεσμη ένταξη. Ο τρόπος με τον οποίο τα κράτη μέλη οργανώνουν το σύστημα ασύλου και υποδοχής τους, οι διαφορές στη διαθεσιμότητα καθιερωμένων οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και πρακτικές παράμετροι όσον αφορά τη φύση των μεταναστευτικών ροών θα επηρεάσουν τη συνεργασία μεταξύ των Μονάδων του Δουβλίνου και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που θα είναι δυνατή στα διάφορα κράτη μέλη. Στο σημείο αυτό παρουσιάζονται ορισμένες ιδέες και πρακτικές που μπορούν να χρησιμεύσουν ως πηγή έμπνευσης για διάφορες ρυθμίσεις που μπορούν να προωθήσουν τη συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών και τη συμμετοχή σε αυτή.

Αρκετά μέρη του νομικού πλαισίου του ΚΕΣΑ εμπλέκουν ειδικά την κοινωνία των πολιτών στη διαδικασία ασύλου.

Νομικές διατάξεις σχετικά με τον ρόλο των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στο ΚΕΣΑ

Αρκετά μέρη του νομικού πλαισίου του ΚΕΣΑ ⁽⁴⁾ εμπλέκουν ειδικά την κοινωνία των πολιτών στη διαδικασία ασύλου:

- Κάθε αιτών θα πρέπει, μεταξύ άλλων, να έχει τη δυνατότητα να επικοινωνεί με εκπρόσωπο της UNHCR και με οργανώσεις που παρέχουν συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία [άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας για τις διαδικασίες ασύλου].
- Οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα επικοινωνίας με συγγενείς, νομικούς συμβούλους ή συνηγόρους, εκπροσώπους της UNHCR και άλλες σχετικές εθνικές, διεθνείς και μη κυβερνητικές οργανώσεις και φορείς [άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής].
- Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι νομικές και διαδικαστικές πληροφορίες στο πλαίσιο των πρωτοβάθμιων διαδικασιών να παρέχονται δωρεάν, μεταξύ άλλων, από μη κυβερνητικές οργανώσεις (άρθρο 19 και άρθρο 21 παράγραφος 1 της οδηγίας για τις διαδικασίες ασύλου).
- Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε μη κυβερνητικές οργανώσεις να παράσχουν νομική συνδρομή και/ή εκπροσώπηση σε αιτούντες σε όλα τα στάδια της διαδικασίας (άρθρο 22 παράγραφος 2 της οδηγίας για τις διαδικασίες ασύλου).
- Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι αιτούντες ενημερώνονται από οργανώσεις ή τις ομάδες προσώπων που παρέχουν ειδική νομική βοήθεια και από οργανώσεις οι οποίες δύνανται να συνδράμουν ή να ενημερώνουν τους αιτούντες για τις υπάρχουσες συνθήκες υποδοχής τους, περιλαμβανομένης της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης (άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής).

⁽⁴⁾ Οδηγία για τις διαδικασίες ασύλου: [οδηγία 2013/32/ΕΕ](#) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με κοινές διαδικασίες για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας (αναδιατύπωση)· οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής: [οδηγία 2013/33/ΕΕ](#) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τις απαιτήσεις για την υποδοχή των αιτούντων διεθνή προστασία (αναδιατύπωση).

6.1. Παροχή των στοιχείων επικοινωνίας των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στους αιτούντες

Ένα σχετικά εύκολο βήμα που μπορεί να προωθήσει τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών είναι να παρέχονται στους αιτούντες πληροφορίες σχετικά με τις καθιερωμένες οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών όσο το δυνατόν νωρίτερα. Οι πληροφορίες αυτές θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες που μπορούν να παρέχουν οι διάφορες οργανώσεις στους αιτούντες μαζί με τα στοιχεία επικοινωνίας.

Οι παρεχόμενες υπηρεσίες μπορούν να επισημανθούν με τη χρήση επεξηγηματικών εικόνων/εικονογραμμάτων και τα φυλλάδια θα είναι πιο χρήσιμα εάν είναι διαθέσιμα σε διάφορες γλώσσες που μιλούν οι αιτούντες. Οι πληροφορίες αυτές θα μπορούσαν επίσης να διατίθενται στους αιτούντες μέσω ψηφιακών πλατφορμών, εφαρμογών για κινητά τηλέφωνα κ.λπ.

Τα κοινά φυλλάδια που εκπόνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ενημέρωση των αιτούντων σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου περιλαμβάνουν χώρο στο τέλος των φυλλαδίων όπου τα κράτη μέλη μπορούν να προσθέτουν αυτού του είδους τις πληροφορίες. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν επίσης να επισημανθούν και να εξηγηθούν προφορικά στους αιτούντες όταν τους παρέχονται τα εν λόγω φυλλάδια.

6.2. Συνεργασία για την ενότητα της οικογένειας

Οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών μπορούν να διαδραματίσουν ρόλο, κυρίως όσον αφορά τις υποθέσεις που εμπίπτουν στη διαδικασία του Δουβλίνου κατά τις οποίες ο αιτών επιθυμεί να επανενωθεί με μέλος της οικογένειας που βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει αυτή τη συνεργασία, για παράδειγμα όσον αφορά τον εντοπισμό μελών της οικογένειας.

Πρακτικό παράδειγμα

Καθώς η Ελλάδα είναι χώρα πρώτης άφιξης με πολλούς αιτούντες διασκορπισμένους στα ελληνικά νησιά και μια κεντρική Μονάδα του Δουβλίνου στην Αθήνα, η συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και της ελληνικής Μονάδας του Δουβλίνου στηρίζει σε μεγάλο βαθμό, ειδικότερα, τις διαδικασίες ενότητας της οικογένειας στο πλαίσιο του κανονισμού Δουβλίνο III.

Κατά τη διάρκεια της φάσης ελέγχου διαλογής του Δουβλίνου, η Μονάδα του Δουβλίνου καταγράφει τις ειδικές ανάγκες κάθε υπόθεσης που εμπίπτει στη διαδικασία του Δουβλίνου για τον άμεσο εντοπισμό των αιτούντων μέσω των εκπροσώπων τους. Συνήθως, οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών επικοινωνούν επίσης με τη Μονάδα του Δουβλίνου για να διασφαλίσουν ότι η υπόθεση παραπέμφθηκε εγκαίρως στη Μονάδα του Δουβλίνου.

Ανάλογα με την τοποθεσία του αιτούντος, η Μονάδα του Δουβλίνου γνωρίζει τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών που δραστηριοποιούνται στον συγκεκριμένο καταυλισμό ή ξενώνα και μπορούν εύκολα να επικοινωνήσουν μαζί τους, συνήθως στα ελληνικά ή στα αγγλικά (χωρίς να χρειάζονται διερμηνεία). Στη συνέχεια, η οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών προβαίνει στον εντοπισμό του αιτούντος προκειμένου να αξιολογήσει περαιτέρω τις περιστάσεις της υπόθεσης και να τον ενημερώσει εγκαίρως σχετικά με τα βήματα που πρέπει να γίνουν.

Οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών υποστηρίζουν τον αιτούντα στη συλλογή των απαραίτητων εγγράφων, μεταφράζουν έγγραφα με τους δικούς τους διερμηνείς, οργανώνουν συναντήσεις για τη συλλογή περαιτέρω αποδεικτικών στοιχείων, διευκολύνουν την οργάνωση συναντήσεων, υποβάλλουν τα έγγραφα στην αρχή, ενημερώνουν τον αιτούντα εάν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα απορρίψει το αίτημα αναδοχής και υπενθυμίζουν στον αιτούντα να τηρεί τις προθεσμίες.

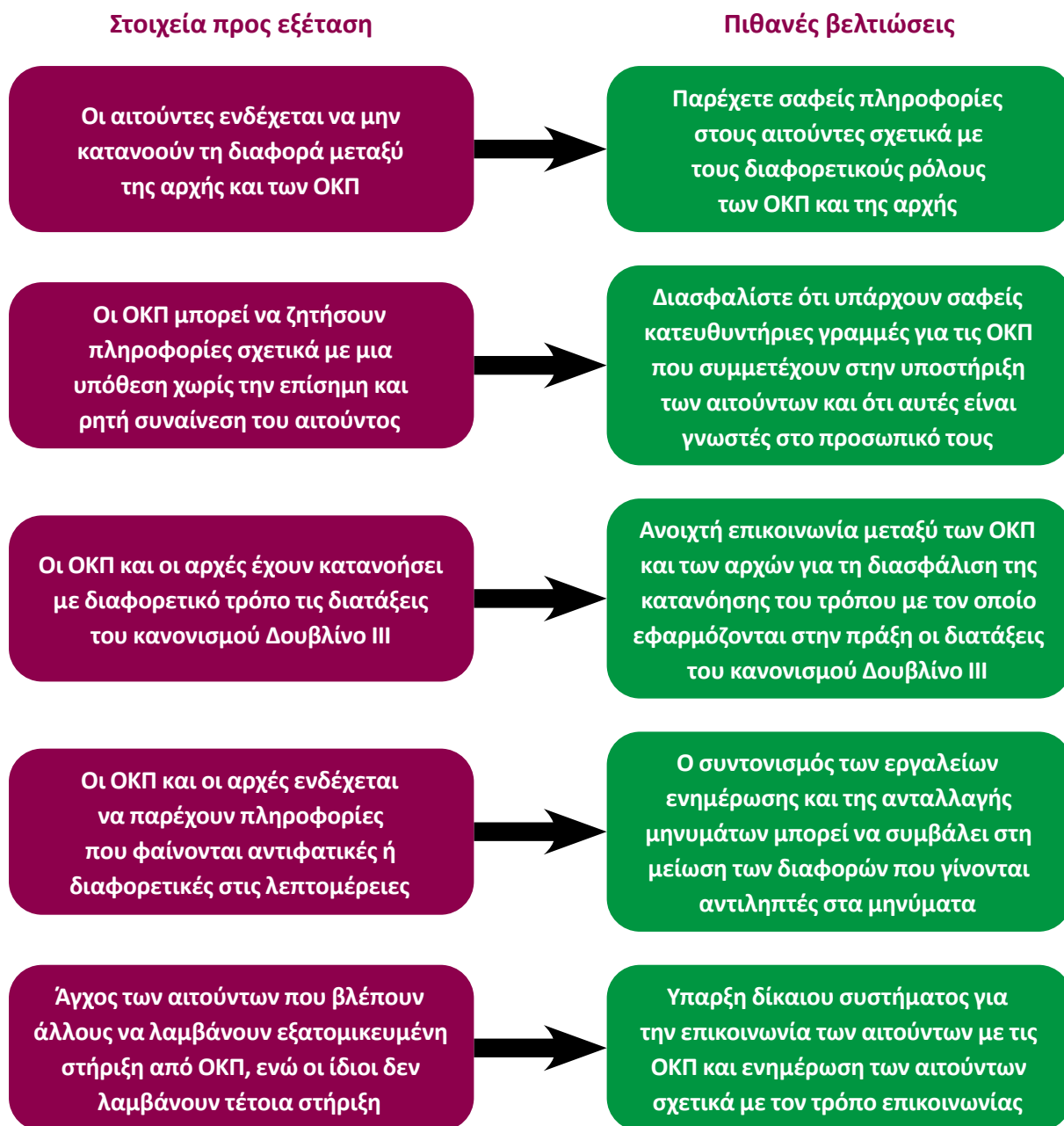
Για τους αιτούντες που δεν ζουν σε καταυλισμό και χρειάζονται περαιτέρω βοήθεια όσον αφορά την υπόθεσή τους που εμπίπτει στη διαδικασία του Δουβλίνου, η αρμόδια περιφερειακή υπηρεσία ασύλου τους παρέχει κατάλογο των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών (οι οποίες περιλαμβάνονται σε εθνικό μητρώο). Τους παρέχεται επίσης φυλλάδιο που περιέχει τις ειδικές απαιτήσεις του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν τα μέλη της οικογένειάς του αιτούντος σχετικά με την ενότητα της οικογένειας στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Με τον τρόπο αυτό, κατά την καταχώριση, ο αιτών ενημερώνεται εγκαίρως για τη συλλογή των απαραίτητων εγγράφων (π.χ. οικογενειακά έγγραφα, μεταφράσεις, ιατρικά έγγραφα κ.λπ.).

Η Ελληνική Μονάδα του Δουβλίνου συνεργάστηκε επίσης με τη UNHCR, την EASO, τον ΔΟΜ και διάφορες οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών με σκοπό τη δημιουργία και τη χρήση εντύπου εκτίμησης του βέλτιστου συμφέροντος για την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III ⁽⁵⁾

⁽⁵⁾ Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. την έκθεση του Συμβουλίου της Ευρώπης «[Family reunification for refugee and migrant children](#)» (Επανένωση της οικογένειας για παιδιά πρόσφυγες και μετανάστες), σ. 70-71.

6.3. Βελτίωση της συνεργασίας με την κοινωνία των πολιτών

Μολονότι η συνεργασία μεταξύ των Μονάδων του Δουβλίνου και της κοινωνίας των πολιτών μπορεί να αποφέρει οφέλη τόσο για τις αρχές όσο και για τους αιτούντες, είναι σημαντικό να εξεταστούν οι προκλήσεις που μπορούν να συνοδεύουν αυτή τη συνεργασία. Οι αρχές ασύλου και οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών (ΟΚΠ) έχουν διαφορετικούς ρόλους και αρμοδιότητες, που είναι σημαντικό να είναι σαφείς τόσο για τα εμπλεκόμενα μέρη όσο και για τους αιτούντες.



Παράρτημα Ι. Κατάλογοι σημείων ελέγχου

1. Μεθοδολογικοί

Κατάλογος σημείων ελέγχου: προετοιμασία για συνάντηση προφορικής ενημέρωσης

Θέμα της ενημέρωσης

- ☐ Ελέγξτε ποιες είναι ακριβώς οι ανάγκες πληροφοριών που θα πρέπει να συζητηθούν με τον αιτούντα στο συγκεκριμένο στάδιο της ενημέρωσης.
- ☐ Εξοικειωθείτε με τις πτυχές της υπόθεσης που σχετίζονται με το σύστημα του Δουβλίνου για να προσαρμόσετε τα κύρια σημεία των παρεχόμενων πληροφοριών ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες και περιστάσεις του αιτούντος.

Εργαλεία και προϊόντα ενημέρωσης

- ☐ Βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας όλο το υλικό που θα διανεμηθεί και άλλα εργαλεία (στις σωστές γλωσσικές εκδόσεις).
- ☐ Προετοιμάστε πρόσθετες πηγές για να ανατρέξετε σε αυτές σε περίπτωση που ο αιτών ζητήσει επιπλέον πληροφορίες.
- ☐ Να έχετε έναν κατάλογο παραπομπών όπου ο αιτών μπορεί να απευθυνθεί για να λάβει την απαραίτητη πρόσθετη υποστήριξη.

Πρακτικός προγραμματισμός

- ☐ Εάν η ενημέρωση πραγματοποιηθεί διά ζώσης, επιλέξτε μια τοποθεσία όπου θα μπορείτε να δημιουργήσετε κλίμα εμπιστοσύνης και να συνομιλήσετε ήρεμα με τον αιτούντα.
- ☐ Εάν η ενημέρωση πραγματοποιηθεί διαδικτυακά, βεβαιωθείτε ότι το τεχνολογικό σύστημα λειτουργεί καλά και ότι θα μπορείτε να επικοινωνείτε καλά μεταξύ σας.
- ☐ Βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόσβαση σε διερμηνέα.

2. Διαδικαστικά στάδια

Κατάλογος σημείων ελέγχου: βασικές πληροφορίες κατά την αρχική επαφή

Βασικά στοιχεία για το σύστημα του Δουβλίνου και το ΚΕΣΑ

- ☐ Το σύστημα του Δουβλίνου είναι ένα ευρωπαϊκό σύστημα που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.
- ☐ Ο αιτών δεν μπορεί να επιλέξει ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής του. Μόνο ένα κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο.
- ☐ Όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις ίδιες ελάχιστες απαιτήσεις που έχουν συμφωνηθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο (θεμελιώδη δικαιώματα, στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες).
- ☐ Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης συνεργασίας με τις αρχές.
- ☐ Η διαφυγή ή η καταστροφή των εγγράφων του δεν θα ωφελήσει τη διαδικασία και δεν θα βοηθήσει τον αιτούντα να αποφύγει τη διαδικασία προσδιορισμού.

Βασικές πληροφορίες για την ενότητα της οικογένειας

- ☐ Εάν μέλη της οικογένειάς του αιτούντος βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος, η διαδικασία του Δουβλίνου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επανένωση του αιτούντος με την οικογένειά του.
- ☐ Ποιοι θεωρούνται μέλη της οικογένειας και συγγενείς στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου (βλ. [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#));
- ☐ Εάν ο αιτών και μέλος ή μέλη της οικογένειάς του επιθυμούν να επανενωθούν, θα πρέπει να το εκφράσουν γραπτώς.
- ☐ Είναι πολύ σημαντικό ο αιτών να ενημερώσει τις αρχές σχετικά με τον τόπο διαμονής τυχόν μελών της οικογένειάς του ή συγγενών του.
- ☐ Ο αιτών θα πρέπει να συγκεντρώσει όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει και τα οποία μπορούν να βοηθήσουν στην απόδειξη των οικογενειακών δεσμών.
- ☐ Η έννοια της σχέσης εξάρτησης (βλ. [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#)).

Διαμονή ή είσοδος

- ☐ Εάν δεν υπάρχουν μέλη της οικογένειας του αιτούντος σε άλλα κράτη μέλη, τότε μια εκδοθείσα άδεια διαμονής, θεώρηση, διέλευση συνόρων ή διαμονή σε συγκεκριμένη χώρα μπορεί να επηρεάσει το ποια χώρα είναι υπεύθυνη.
- ☐ Εάν ο αιτών διαθέτει έγγραφα ή στοιχεία που μπορούν να χρησιμεύσουν ως αποδεικτικά στοιχεία ή έμμεσες αποδείξεις όσον αφορά την είσοδο ή τη διαμονή, θα πρέπει να τα συγκεντρώσει και να τα υποβάλει στις αρχές.

Παιδιά

- ☐ Το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού αποτελεί το πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή του κανονισμού Δουβλίνο III.
- ☐ Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν είναι υποχρεωμένοι να παρέχουν γραπτή συναίνεση.
- ☐ Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι έχουν δικαίωμα σε εκπρόσωπο.

Κατάλογος σημείων ελέγχου: Βασικές πληροφορίες για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων

Βεβαιωθείτε ότι ο αιτών κατανοεί τι είναι το δακτυλικό αποτύπωμα

- ☐ Όλοι διαθέτουμε μοναδικά ατομικά δακτυλικά αποτυπώματα και οι φωτογραφίες τους μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ταυτοποίησή μας.

Από ποιον πρέπει να λαμβάνονται δακτυλικά αποτυπώματα;

- ☐ Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων είναι υποχρεωτική για άτομα ηλικίας 14 ετών και άνω που υποβάλλουν αίτηση διεθνούς προστασίας στην Ευρώπη, συλλαμβάνονται λόγω παράτυπης διέλευσης εξωτερικών συνόρων ή διαμένουν παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους.
- ☐ Τα δακτυλικά αποτυπώματα πρέπει να λαμβάνονται και να ελέγχονται ακόμη και αν ο αιτών έχει οικογένεια ή συγγενείς σε άλλο κράτος μέλος με τους οποίους επιθυμεί να επανενωθεί.

Τι θα συμβεί με τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων;

- ☐ Τα δακτυλικά αποτυπώματα θα διαβιβαστούν στη βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που ονομάζεται «Eurodac».
- ☐ Το Eurodac είναι μια βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων της ΕΕ που παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να αντιπαραβάλλουν τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων διεθνή προστασία.
- ☐ Τα δακτυλικά αποτυπώματα ελέγχονται από τις αρχές για να διαπιστωθεί αν ο αιτών έχει υποβάλει προηγουμένως αίτηση διεθνούς προστασίας ή αν ο αιτών έχει συλληφθεί σε σχέση με παράτυπη διέλευση των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ.
- ☐ Τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν επίσης να ελεγχθούν με βάση το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, το οποίο είναι μια βάση δεδομένων που περιέχει πληροφορίες σχετικά με τις θεωρήσεις που χορηγούνται εντός του χώρου Σένγκεν.

Τι θα αποθηκευτεί και για πόσο χρονικό διάστημα;

- ☐ Δέκα (ψηφιακά) δακτυλικά αποτυπώματα, το φύλο του αιτούντος, η χώρα λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων και ο τόπος και η ημερομηνία της αίτησης διεθνούς προστασίας (κατά περίπτωση).
- ☐ Τα δακτυλικά αποτυπώματα θα διατηρούνται για δέκα έτη (στην περίπτωση αιτήσεων διεθνούς προστασίας) ή για 18 μήνες (σε περίπτωση παράτυπης διέλευσης συνόρων).
- ☐ Τα δεδομένα διαγράφονται αυτόματα από το σύστημα μετά την περίοδο αυτή.

Ποιος έχει πρόσβαση στα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος;

- ☐ Οι αρχές που προσδιορίζουν ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας.
- ☐ Υπό αυστηρές προϋποθέσεις, η αστυνομία και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol) μπορούν να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα εάν διερευνούν σοβαρά εγκλήματα.
- ☐ Οι πληροφορίες δεν κοινοποιούνται ποτέ στη χώρα καταγωγής του αιτούντος.

Ποια είναι τα δικαιώματα των αιτούντων;

- ☐ Ο αιτών έχει δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα.
- ☐ Ο αιτών έχει δικαίωμα να λάβει αντίγραφο των δεδομένων.
- ☐ Ο αιτών έχει το δικαίωμα να διορθώσει και να διαγράψει τα δεδομένα σε περίπτωση σφαλμάτων.

Κατάλογος σημείων ελέγχου: βασικές πληροφορίες κατά την υποβολή της αίτησης και την προσωπική συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου

Βασικές πληροφορίες σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου

- ☐ Το εδαφικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού Δουβλίνο III περιλαμβάνει 31 χώρες.
- ☐ Η διαδικασία του Δουβλίνου ορίζει ποια μεμονωμένη χώρα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του αιτούντος. Ο αιτών μπορεί να μεταφερθεί από μία χώρα σε μία άλλη, η οποία είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης.
- ☐ Σκοπός του κανονισμού Δουβλίνο III είναι να διασφαλίσει ότι η αίτηση διεθνούς προστασίας θα εξετάζεται επί της ουσίας από κάποιο κράτος μέλος. Διασφαλίζει ότι ο αιτών δεν θα υποβάλει πολλαπλές αιτήσεις σε πολλές χώρες με σκοπό την παράταση της διαμονής του στις χώρες που συμμετέχουν στο σύστημα του Δουβλίνου.
- ☐ Εως ότου αποφασιστεί ποια χώρα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης, οι αρχές δεν εξετάζουν τις λεπτομέρειες της εν λόγω αίτησης.
- ☐ Ισχύουσες προθεσμίες (βλ. [παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III](#))

Τα κριτήρια ευθύνης

- ☐ Τα κριτήρια για τον καθορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους και η ιεράρχηση τους.
- ☐ Εάν ο αιτών δεν επιθυμεί να επανενωθεί με μέλη της οικογένειάς του σε άλλο κράτος μέλος, δεν είναι απαραίτητο ότι η αίτηση θα εξεταστεί εκεί όπου διαμένει ο αιτών επί του παρόντος. Θα μπορούσε να οριστεί ένα άλλο κράτος μέλος ως υπεύθυνο βάσει των άλλων κριτηρίων.

Παροχή αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων στις αρχές

- ☐ Η σημασία της παροχής στις αρχές όλων των πληροφοριών που διαθέτει ο αιτών σχετικά με την παρουσία μελών της οικογένειάς του ή συγγενών του σε οποιαδήποτε από τις χώρες του συστήματος του Δουβλίνου.
- ☐ Η σημασία της παροχής κάθε άλλης πληροφορίας που θα μπορούσε να είναι χρήσιμη για τον προσδιορισμό της χώρας που θα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας.
- ☐ Ο αιτών θα πρέπει επίσης να παρέχει κάθε έγγραφο που έχει στην κατοχή του και περιέχει σχετικές πληροφορίες.
- ☐ Η συνεργασία με τις αρχές είναι προς το συμφέρον τόσο του αιτούντος όσο και των αρχών.

Ειδικές ανάγκες

- ☐ Εξηγήστε στον αιτούντα τι είναι οι ειδικές ανάγκες, ποια βοήθεια είναι διαθέσιμη, ποιοι οργανισμοί ή ποιες αρχές είναι υπεύθυνες για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών και πώς ο αιτών μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές.
- ☐ Θα πρέπει να ζητηθεί εκ των προτέρων από τον αιτούντα να ενημερώσει τις αρχές για τυχόν ειδικές ανάγκες του.

Κατάλογος σημείων ελέγχου: ενημέρωση του αιτούντος σχετικά με την απόφαση μεταφοράς

Επεξήγηση της απόφασης και αιτιολόγηση

- ☐ Εξηγήστε το λόγο και βάσει ποιων κριτηρίων προσδιορίστηκε ότι ένα άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής του για διεθνή προστασία.
- ☐ Η εξέταση της αίτησής τους για διεθνή προστασία θα εξεταστεί μόλις μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

Κοινές απαιτήσεις σε ολόκληρη την Ευρώπη

- ☐ Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται στις διατάξεις του ΚΕΣΑ ή σε παρόμοιους εθνικούς κανόνες που αφορούν τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες.
- ☐ Ο αιτών θα έχει δίκαιη ακρόαση της αίτησής του για διεθνή προστασία στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

Διαθέσιμα ένδικα μέσα

- ☐ Συζητήστε με τον αιτούντα αν επιθυμεί να προσφύγει κατά της απόφασης μεταφοράς για να λάβετε ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την πιθανή συνέχεια που θα δοθεί στην υπόθεση.
- ☐ Δώστε πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα ένδικα μέσα.
- ☐ Εξηγήστε τις ισχύουσες προθεσμίες, συμπεριλαμβανομένων αυτών που ισχύουν για το δικαίωμα αίτησης αναστολής, κατά περίπτωση.
- ☐ Διευκρινίστε στον αιτούντα ότι, εάν δεν ασκήσει προσφυγή κατά της απόφασης, η απόφαση καθίσταται εκτελεστή με τη λήξη των προθεσμιών.

Νομική συνδρομή

- ☐ Υπενθυμίστε στον αιτούντα το δικαίωμά του να λάβει νομική συνδρομή.
- ☐ Τα στοιχεία επικοινωνίας των προσώπων ή οργανισμών που μπορούν να παράσχουν την εν λόγω νομική συνδρομή.
- ☐ Τα πρακτικά βήματα που απαιτούνται για να λάβει τη στήριξη αυτή.

Πρακτικές περιστάσεις της μεταφοράς

- ☐ Οι προθεσμίες για την εκτέλεση της μεταφοράς.
- ☐ Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συναντήσεων (εάν είναι δυνατόν).
- ☐ Τόπος στον οποίο και ημερομηνία κατά την οποία θα πρέπει το πρόσωπο να παρουσιαστεί στο κράτος μέλος υποδοχής.
- ☐ Η σημασία της συνεργασίας με τις αρχές και οι πιθανές συνέπειες της μη συνεργασίας.

Κατάλογος σημείων ελέγχου: βασικές πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατά την προετοιμασία μιας μεταφοράς

Οι πρακτικές περιστάσεις της μεταφοράς

- ☐ Παρέχετε, το συντομότερο δυνατόν, όσο περισσότερες πρακτικές λεπτομέρειες μπορείτε σχετικά με τις ρυθμίσεις που αφορούν τη μεταφορά.
- ☐ Πρακτικές συμβουλές σχετικά με το τι πρέπει να πάρει στη χειραποσκευή του για τη μεταφορά.
- ☐ Υπενθυμίστε στον αιτούντα ότι μεταφέρεται σε χώρα που δεσμεύεται από τις ίδιες ελάχιστες απαιτήσεις παροχής προστασίας.

3. Τα κριτήρια του κανονισμού του Δουβλίνου

Κατάλογος σημείων ελέγχου: ενημέρωση για τα κριτήρια ευθύνης σύμφωνα με τον κανονισμό Δουβλίνο III

Μέλη της οικογένειας ενήλικων αιτούντων

- ☐ Ο/Η σύζυγος ή ο/η σύντροφός διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση.
- ☐ Τέκνα που είναι ακόμα ανήλικα (κάτω των 18 ετών).

Μέλη της οικογένειας και συγγενείς ασυνόδευτων ανηλίκων

- ☐ Γονείς
- ☐ Ενήλικας υπεύθυνος για τον ανήλικο
- ☐ Αδέλφια
- ☐ Θείες ή θείοι
- ☐ Παππούδες και γιαγιάδες

Γενικά κριτήρια για την ανάθεση της ευθύνης βάσει οικογενειακών κριτηρίων

- ☐ Τα άτομα πρέπει να βρίσκονται στο κράτος μέλος ως αιτούντες ή ως δικαιούχοι διεθνούς προστασίας. Για τους ασυνόδευτους ανηλίκους, τα άτομα πρέπει να βρίσκονται νόμιμα στο κράτος μέλος.
- ☐ Ο αιτών δεν χρειάζεται να επανενωθεί με μέλος της οικογένειας με το οποίο δεν επιθυμεί να επανενωθεί.
- ☐ Το πρόσωπο με το οποίο επιθυμεί να επανενωθεί πρέπει επίσης να παρέχει γραπτή συναίνεση.

Το βέλτιστο συμφέρον ασυνόδευτων ανηλίκων

- ☐ Εξηγήστε τον σκοπό της εξέτασης του βέλτιστου συμφέροντος και τι συνεπάγεται.
- ☐ Μεταφορά σε άλλο κράτος μέλος δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνον αν είναι προς το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού.
- ☐ Το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού εξετάζεται από το προσδιορίζον κράτος μέλος, σε συνεργασία με το άλλο κράτος μέλος.

Όταν μέλη οικογένειας και/ή ανήλικοι άγαμοι αδελφοί υποβάλλουν αιτήσεις διεθνούς προστασίας στο ίδιο κράτος μέλος ταυτόχρονα ή σε παραπλήσιες ημερομηνίες και η εφαρμογή των κριτηρίων του κανονισμού του Δουβλίνο III μπορεί να οδηγήσει στον χωρισμό τους, ο προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους πραγματοποιείται βάσει των ακόλουθων:

- ☐ Το κράτος μέλος το οποίο προσδιορίζεται βάσει των κριτηρίων ως υπεύθυνο για την αναδοχή του μεγαλύτερου αριθμού αυτών των ατόμων.
- ☐ Στις λοιπές περιπτώσεις, υπεύθυνο είναι το κράτος μέλος το οποίο προσδιορίζεται βάσει των κριτηρίων ως υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης του πλέον ηλικιωμένου μέλους της οικογένειας.

Έκδοση τίτλων διαμονής και θεωρήσεων

- ☐ Εάν έχει χορηγηθεί στον αιτούντα τίτλος διαμονής ή θεώρηση, αυτό μπορεί να είναι σημαντικό στοιχείο για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Οι τίτλοι διαμονής δεν επηρεάζουν τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους εάν εκδόθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου που απαιτείται για την εκτέλεση των ακόλουθων πράξεων:

- ☐ Προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.
- ☐ Εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.
- ☐ Εξέταση αίτησης για τη χορήγηση άδειας διαμονής.

Όσον αφορά τα κριτήρια εισόδου, θα πρέπει να εξηγηθεί

- ☐ ότι εφαρμόζονται εάν δεν μπορούν να εφαρμοστούν τα άλλα κριτήρια, όπως οι οικογενειακοί δεσμοί, η προηγούμενη διαμονή, οι θεωρήσεις κ.λπ.
- ☐ τι συνιστά παράτυπη είσοδο.
- ☐ ότι η ευθύνη αυτή παύει να υφίσταται δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε χώρα η παράνομη διάβαση των συνόρων.

Όσον αφορά την είσοδο χωρίς υποχρέωση θεώρησης, θα πρέπει να σημειωθεί

- ☐ ότι είναι σημαντικό να ενημερώνονται οι αρχές εάν επιτράπη στον αιτούντα να εισέλθει νόμιμα στο έδαφος των κρατών μελών χωρίς θεώρηση.

Όσον αφορά τις αιτήσεις σε χώρο διεθνούς διέλευσης αερολιμένα, θα πρέπει να σημειωθεί ότι

- ☐ είναι σημαντικό να ενημερώνονται οι αρχές εάν ο αιτών υπέβαλε την αίτηση διεθνούς προστασίας στο αεροδρόμιο κατά την άφιξή του.

Κατάλογος σημείων ελέγχου: ενημέρωση σχετικά με την εξάρτηση

Μπορεί να εξεταστεί το ενδεχόμενο εξάρτησης εάν

- ☐ ο αιτών εξαρτάται από τη βοήθεια του τέκνου, του αδελφού ή του γονέα του που διαμένει νόμιμα σε ένα από τα κράτη μέλη.
- ☐ το τέκνο, ο αδελφός ή ο γονέας του αιτούντος εξαρτάται από τη βοήθειά του.

Γενικά κριτήρια για την ανάθεση της ευθύνης βάσει κριτηρίων εξάρτησης

- ☐ Οι οικογενειακοί δεσμοί υπήρχαν ήδη στη χώρα καταγωγής.
- ☐ Ο αιτών και το μέλος της οικογένειας / συγγενής δήλωσαν γραπτώς ότι επιθυμούν να επανενωθούν.
- ☐ Το τέκνο, ο αδελφός ή ο γονέας μπορεί να φροντίσει το εξαρτώμενο πρόσωπο.

Ο κανονισμός Δουβλίνο III απαριθμεί τους ακόλουθους λόγους ενδεχόμενης εξάρτησης

- ☐ Εγκυμοσύνη
- ☐ Νεογέννητο παιδί
- ☐ Σοβαρή ασθένεια
- ☐ Σοβαρή αναπηρία
- ☐ Γήρας

Κατάλογος σημείων ελέγχου: ενημέρωση για τις ρήτρες διακριτικής ευχέρειας

Γενικές παρατηρήσεις κατά την ενημέρωση

- ☐ Εξηγήστε στον αιτούντα ότι, για να είναι δυνατή η μεταφορά βάσει της εν λόγω ρήτρας, δεν απαιτείται μόνο αίτημα από το προσδιορίζον κράτος μέλος, αλλά και αποδοχή από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.
- ☐ Μεριμνήστε ιδιαίτερα για τη διαχείριση των προσδοκιών των αιτούντων όταν παρέχετε πληροφορίες σχετικά με τις εν λόγω διατάξεις.

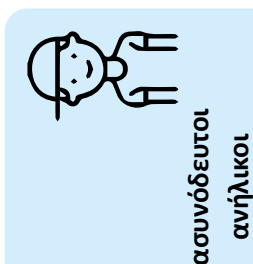
Σχετικά με τη ρήτρα κυριαρχίας (άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού Δουβλίνο III)

- ☐ Ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να αναλάβει την ευθύνη για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που του έχει υποβληθεί, ακόμη και αν δεν είναι υπεύθυνο βάσει των κριτηρίων του κανονισμού Δουβλίνο III.

Αίτηση εφαρμογής της ανθρωπιστικής ρήτρας (άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού Δουβλίνο III) μπορεί να υποβληθεί σε άλλο κράτος μέλος

- ☐ πριν από την έκδοση πρωτόδικης απόφασης επί της ουσίας της εν λόγω αίτησης.
- ☐ για να επανενώσει οποιαδήποτε πρόσωπα με τα οποία έχει σχέση, για ανθρωπιστικούς λόγους, βάσει ιδίως οικογενειακών ή πολιτισμικών κριτηρίων, ακόμα και όταν το άλλο κράτος μέλος δεν είναι υπεύθυνο κατ' εφαρμογή των κριτηρίων που θεσπίζονται στα άρθρα σχετικά με την οικογένεια και την εξάρτηση.
- ☐ εάν αμφότερα τα μέρη συναινούν σε αυτή τη διαδικασία.

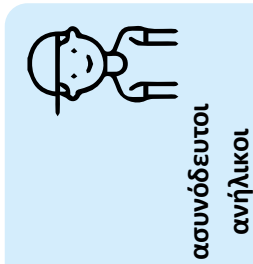
Παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας



**ασυνόδευτοι
ανήλικοι**

Επανάκληση με μέλη της
οικογένειας ή αδελφία
Άρθρο 8 παράγραφος 1 του
κανονισμού Δουβλίνου III

- Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι μπορούν να επανενωθούν με μέλος της οικογένειας (γονείς ή αδελφία σε άλλο κράτος μέλος)
- Το μέλος της οικογένειας πρέπει να **βρίσκεται νόμιμα** εκεί
- Οι οικογενειακοί δεσμοί θα πρέπει να προϋπάρχουν στη χώρα καταγωγής
- Η επανάκληση αυτή θα πρέπει να είναι **προς το βέλτιστο συμφέρον του ανήλικου**



**ασυνόδευτοι
ανήλικοι**

Επανάκληση με συγγενείς
Άρθρο 8 παράγραφος 2 του
κανονισμού Δουβλίνου III

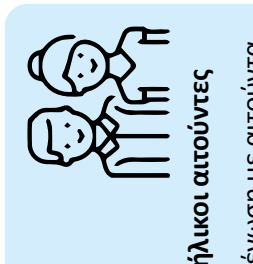
- Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι μπορούν να επανενωθούν με συγγενή (θεία/θείος ή παππούδες σε άλλο κράτος μέλος)
- Ο συγγενής πρέπει να **βρίσκεται νόμιμα** εκεί
- Ο συγγενής θα πρέπει να **είναι σε θέση να φροντίζει** τον ασυνόδευτο ανήλικο
- Η επανάκληση αυτή θα πρέπει να είναι **προς το βέλτιστο συμφέρον του ανήλικου**



ενήλικοι αιτούντες
Επανάκληση με
δικαιούχους διεθνούς
προστασίας

Άρθρο 9 του κανονισμού
Δουβλίνου III

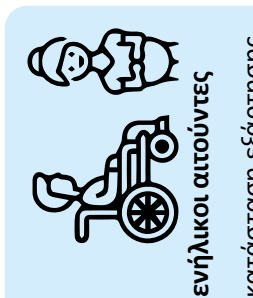
- Ο αιτών μπορεί να επανενωθεί με μέλος της οικογένειάς του (βλ. άρθρο 2, στοιχείο ζ) του κανονισμού Δουβλίνου III) στο οποίο έχει χορηγηθεί **διεθνής προστασία σε άλλο κράτος μέλος**
- Δεν είναι απαραίτητο η οικογένεια αυτή να υπήρχε ήδη στη χώρα καταγωγής
- Τόσο ο αιτών όσο και το μέλος της οικογένειας πρέπει να δηλώσουν **γραπτώς τη συναινέσή τους**



ενήλικοι αιτούντες
Επανάκληση με αιτούντα
διεθνής προστασίας

Άρθρο 10 του κανονισμού
Δουβλίνου III

- Ο αιτών μπορεί να επανενωθεί με μέλος της οικογένειάς (βλ. άρθρο 2, στοιχείο ζ) του κανονισμού Δουβλίνου III) το οποίο είναι αιτών **διεθνής προστασίας σε άλλο κράτος μέλος** και το οποίο δεν έχει ακόμη λάβει απόφαση επί της αίτησής αυτής
- Τόσο ο αιτών όσο και το μέλος της οικογένειας πρέπει να δηλώσουν **γραπτώς τη συναινέσή τους**



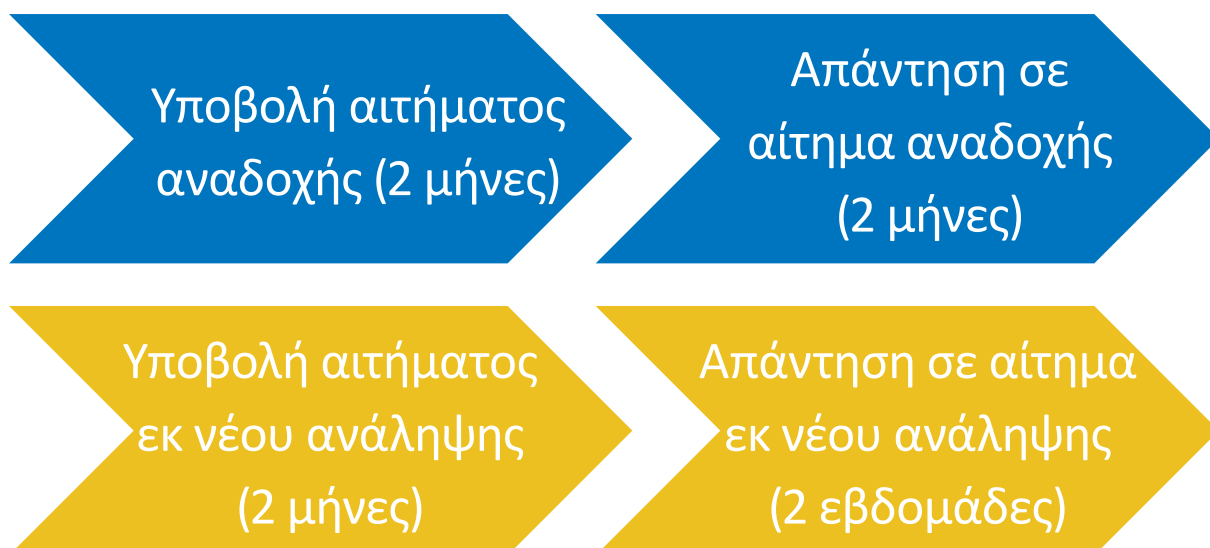
ενήλικοι αιτούντες
σε κατάσταση εξάρτησης

Άρθρο 16 του κανονισμού
Δουβλίνου III

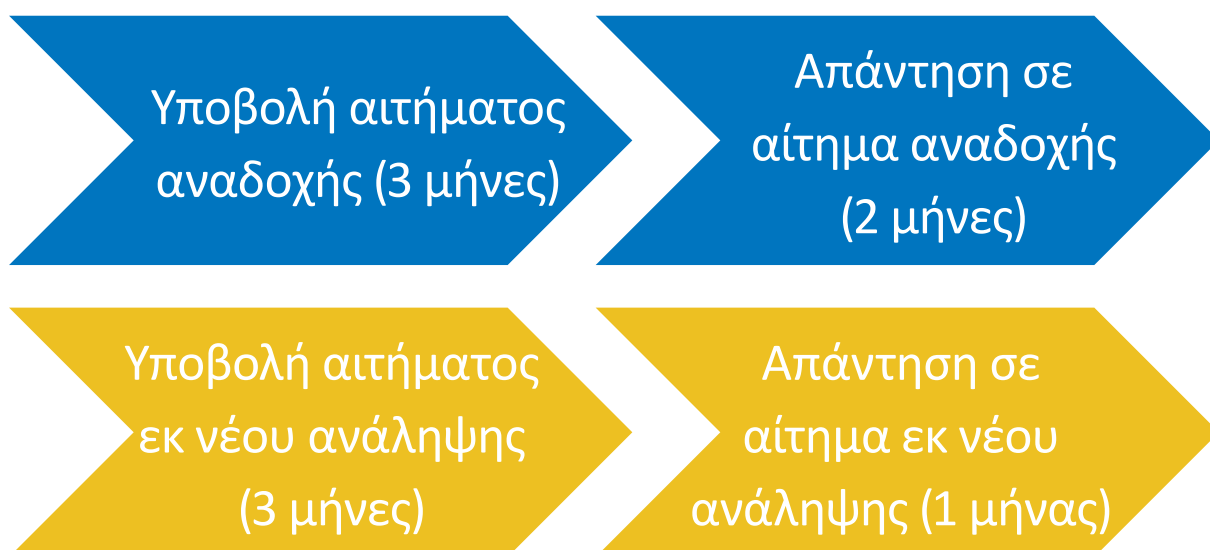
- Ο αιτών και το τέκνο, ο αδελφός ή ο γονέας σε άλλο κράτος μέλος μπορούν να επανενωθούν
- Εάν ο αιτών **εξαρτάται από τη βοήθειά τους** ή αντιστρόφως
- Απαιτείται βοήθεια λόγω εγκυμοσύνης, νεογέννητου, σοβαρής ασθένειας, σοβαρής αναπηρίας ή γήρατος
- Το τέκνο, ο αδελφός ή ο γονέας πρέπει να **διαμένει μόνιμα και οι οικογενειακοί δεσμοί προϋπάρχουν** στη χώρα καταγωγής
- Όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα πρέπει να δηλώσουν **γραπτώς τη συναινέσή τους**

Παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III

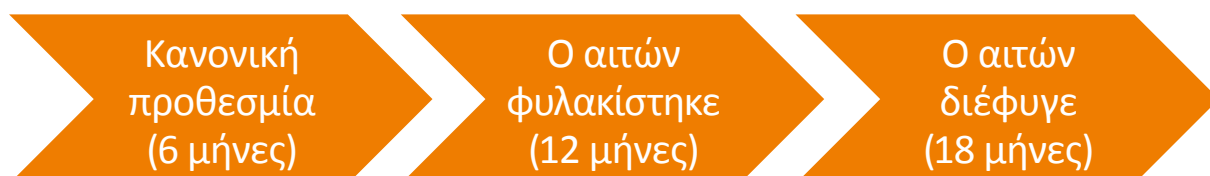
Προθεσμίες σε περίπτωση **θετικού αποτελέσματος αναζήτησης Eurodac**



Προθεσμίες σε περίπτωση **μη θετικού αποτελέσματος αναζήτησης Eurodac**



Προθεσμίες μεταφοράς



Παράρτημα IV. Συχνές ερωτήσεις

Στο παρόν κεφάλαιο παρουσιάζονται ερωτήσεις ή δηλώσεις σχετικά με τη διαδικασία του Δουβλίνου, που γίνονται συχνά από τους αιτούντες, συνοδευόμενες από προτεινόμενα στοιχεία για απαντήσεις.

Επισημαίνεται ότι οι ερωτήσεις της ενότητας που ακολουθεί δεν θα είναι απαραίτητα συχνές σε κάθε κράτος μέλος, καθώς τα διάφορα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν διαφορετικές προκλήσεις ανάλογα με τη γεωγραφική τους θέση και άλλες μεταβλητές.

1. Οικογενειακή ενότητα	
<u>1.1</u>	Θέλω να επανενωθώ με το άτομο X στη χώρα Y, μπορείτε να με βοηθήσετε;
<u>1.2</u>	Με ποιον μπορώ να επανενωθώ;
<u>1.3</u>	Γιατί δεν μπορώ να επανενωθώ με τα ενήλικα παιδιά μου;
<u>1.4</u>	Τι είδους πληροφορίες χρειάζομαι για να αποδείξω τους οικογενειακούς δεσμούς με τα μέλη της οικογένειάς μου;
<u>1.5</u>	Έχασα τα έγγραφά μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, πώς μπορώ να αποδείξω τους οικογενειακούς δεσμούς;
<u>1.6</u>	Δεν έχω υποβάλει ακόμη αίτηση διεθνούς προστασίας, μπορώ να επανενωθώ με την οικογένειά μου;
<u>1.7</u>	Έλαβα απόφαση σε πρώτο βαθμό, μπορώ να επανενωθώ με την οικογένειά μου σε άλλο κράτος μέλος;
2. Ο προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους	
<u>2.1</u>	Τι θα συμβεί μετά τη συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου;
<u>2.2</u>	Μπορεί να έχω θεώρηση από τη χώρα X, αλλά ποτέ δεν θέλησα να πάω σε αυτή τη χώρα και ποτέ δεν την επισκέφθηκα καθώς ερχόμουν εδώ. Γιατί να είναι αυτή η χώρα υπεύθυνη για την αίτησή μου;
<u>2.3</u>	Τι θα συμβεί εάν το άλλο κράτος μέλος απορρίψει το αίτημα αναδοχής της αίτησής μου;
<u>2.4</u>	Κανείς εδώ δεν ενδιαφέρεται να μάθει γιατί έπρεπε να εγκαταλείψω τη χώρα μου για να ζητήσω προστασία, γιατί δεν μου θέτετε ερωτήσεις σχετικά με το τι μου συνέβη στη χώρα μου;
<u>2.5</u>	Δεν θα είμαι πλέον ανήλικος όταν θα στείλετε την αίτηση — είναι πρόβλημα αυτό;
3. Προθεσμίες και αναμονή	
<u>3.1</u>	Πόσο χρόνο πρέπει να περιμένω έως ότου αποφασίσετε ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την αίτησή μου;
<u>3.2</u>	Πότε θα στείλετε το αίτημα στην άλλη χώρα για ανάληψη της αίτησής μου, πώς υπολογίζω τις προθεσμίες;
<u>3.3</u>	Πώς υπολογίζεται η εξάμηνη προθεσμία μεταφοράς;
<u>3.4</u>	Για πόσο χρονικό διάστημα πρέπει να περιμένω μέχρι να μεταφερθώ στο κράτος μέλος X;
4. Μεταφορές και προσφυγές	
<u>4.1</u>	Μπορώ να πληρώσω το εισιτήριο μόνος μου για να φύγω νωρίτερα;
<u>4.2</u>	Δεν θέλω να μεταφερθώ στο κράτος μέλος X, πώς μπορώ να προσφύγω κατά της απόφασης αυτής;
<u>4.3</u>	Δεν θέλω να μεταφερθώ στο κράτος μέλος X, μπορώ να επιστρέψω οικειοθελώς στη χώρα καταγωγής μου;
<u>4.4</u>	Δεν θέλω να επιστρέψω στο κράτος μέλος X. Το πρόσωπο X δεν χρειάστηκε να μεταβεί και η υπόθεσή μου είναι πανομοιότυπη με τη δική μου, γιατί θα πρέπει εγώ να επιστρέψω;
<u>4.5</u>	Η αίτησή μου απορρίφθηκε στο κράτος μέλος X. Εάν μεταφερθώ εκεί, θα με στείλουν πίσω στη χώρα καταγωγής μου. Δεν μπορώ να επιστρέψω στη χώρα καταγωγής μου, θα με στείλετε εκεί;
<u>4.6</u>	Το υπεύθυνο κράτος μέλος έχει φιλικούς δεσμούς με την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής μου από την οποία διώκομαι, είμαι υποχρεωμένος να πάω εκεί;
<u>4.7</u>	Το κράτος μέλος X δεν μου παρείχε τίποτα. Δεν μπορώ να επιστρέψω.

1. Ενότητα της οικογένειας



1.1. Θέλω να επανενωθώ με το άτομο X στη χώρα Y, μπορείτε να με βοηθήσετε;



Ναι. Ο κανονισμός Δουβλίνο III μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επανένωση προσώπων υπό ορισμένες ειδικές προϋποθέσεις. Απεικόνιση των δυνατοτήτων ενότητας της οικογένειας βάσει του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#).

Διευκρινίστε

- τους ορισμούς της οικογένειας και τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν τα οικογενειακά κριτήρια του κανονισμού Δουβλίνο III.
- ποια αποδεικτικά στοιχεία θα μπορούσαν να είναι απαραίτητα για την απόδειξη ενός τέτοιου δεσμού.
- ότι η αρχή της χώρας σας πρέπει να παρέχει τις πληροφορίες αυτές στις αρχές του άλλου κράτους μέλους.



1.2. Με ποιον μπορώ να επανενωθώ;



Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει ειδικούς κανόνες όσον αφορά τα άτομα με τα οποία μπορείτε να επανενωθείτε. Αυτό εξαρτάται από το αν είστε ενήλικας ή ασυνόδευτος ανήλικος. Απεικόνιση των δυνατοτήτων ενότητας της οικογένειας βάσει του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#).

Διευκρινίστε

- τα οικογενειακά κριτήρια και τα διάφορα πρόσωπα με τα οποία ο αιτών μπορεί να επανενωθεί ανάλογα με την ατομική του κατάσταση.
- ότι, εάν ο αιτών εξαρτάται από οποιοδήποτε από τα εν λόγω μέλη της οικογένειας, συγγενείς ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο με τα οποία έχει σχέση ή εάν κάποιος από αυτούς εξαρτάται από τον αιτούντα, είναι σημαντικό να ενημερωθούν σχετικά οι αρχές ώστε να ληφθεί υπόψη.
- ότι η αρχή της χώρας σας πρέπει να παρέχει τις πληροφορίες αυτές στις αρχές του άλλου κράτους μέλους.

Σκεφτείτε

- Εάν παρέχετε πληροφορίες σχετικά με την ενότητα της οικογένειας μέσω των ρητρών διακριτικής ευχέρειας, μεριμνήστε ιδιαίτερα για τη διαχείριση των προσδοκιών του αιτούντος.



1.3. Γιατί δεν μπορώ να επανενωθώ με τα ενήλικα παιδιά μου;



Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει ειδικούς κανόνες όσον αφορά τα άτομα με τα οποία μπορείτε να επανενωθείτε και στις περισσότερες περιπτώσεις δεν παρέχει τη δυνατότητα επανένωσης με ενήλικα τέκνα. Απεικόνιση των δυνατοτήτων ενότητας της οικογένειας βάσει του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο [παράρτημα II. Δυνατότητες ενότητας της οικογένειας](#).

Διευκρινίστε

- Εξηγήστε τον ορισμό των μελών της οικογένειας που περιλαμβάνεται στον κανονισμό Δουβλίνο III και ότι πρόκειται για τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
- Εάν ο αιτών εξαρτάται από τα ενήλικα τέκνα του ή τα ενήλικα τέκνα του εξαρτώνται από τον αιτούντα, είναι σημαντικό να ενημερωθούν σχετικά οι αρχές ώστε η εξάρτηση αυτή να ληφθεί υπόψη. Βεβαιωθείτε ότι θα διαχειριστείτε τις προσδοκίες του αιτούντος όσον αφορά αυτό το θέμα.

Σκεφτείτε

- Εάν παρέχετε πληροφορίες σχετικά με την ενότητα της οικογένειας μέσω των ρητρών διακριτικής ευχέρειας, μεριμνήστε ιδιαίτερα για τη διαχείριση των προσδοκιών του αιτούντος.



1.4. Τι είδους πληροφορίες χρειάζομαι για να αποδείξω τους οικογενειακούς δεσμούς με τα μέλη της οικογένειάς μου;



Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει κανόνες σχετικά με τη χρήση αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής παρέχει, στο παράρτημα II, κατάλογο των αποδεικτικών στοιχείων και των έμμεσων αποδείξεων. Απεικόνιση με παραδείγματα των τύπων αποδεικτικών στοιχείων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου περιλαμβάνεται στο [τμήμα 1.12. Αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου](#).

Διευκρινίστε

- παρέχοντας πρακτικά παραδείγματα σχετικά με το τι μπορεί να συνιστά αποδεικτικό στοιχείο.
- πώς μπορούν να υποβληθούν τα αποδεικτικά στοιχεία στην αρχή.
- πώς μπορεί να αποκτηθεί πρόσβαση σε κάθε διαθέσιμη βοήθεια για τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων ή τον εντοπισμό οικογενειακών δεσμών.

Σκεφτείτε

- Εάν παρέχετε πληροφορίες σχετικά με την ενότητα της οικογένειας μέσω των ρητρών διακριτικής ευχέρειας, μεριμνήστε ιδιαίτερα για τη διαχείριση των προσδοκιών του αιτούντος.



1.5. Εχασα τα έγγραφά μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, πώς μπορώ να αποδείξω τους οικογενειακούς δεσμούς;



Ο κανονισμός Δουβλίνο III προβλέπει κανόνες σχετικά με τη χρήση αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής παρέχει, στο παράρτημα II, κατάλογο των αποδεικτικών στοιχείων και των έμμεσων αποδείξεων. Απεικόνιση με παραδείγματα των τύπων αποδεικτικών στοιχείων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου περιλαμβάνεται στο [τμήμα 1.12. Αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου](#).

Διευκρινίστε

- ότι υπάρχουν διάφοροι τρόποι απόδειξης των οικογενειακών δεσμών και δώστε συγκεκριμένα παραδείγματα σχετικά με πιθανά αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσε να προσκομίσει ο αιτών.
- ότι, μολονότι τα πρωτότυπα έγγραφα είναι χρήσιμα, ο αιτών θα μπορούσε επίσης να προσκομίσει αντίγραφα ή φωτογραφίες των σχετικών εγγράφων, εάν δεν έχει πλέον τα πρωτότυπα.



1.6. Δεν έχω υποβάλει ακόμη αίτηση διεθνούς προστασίας, μπορώ να επανενωθώ με την οικογένειά μου;



Η οικογενειακή επανένωση δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνο III είναι δυνατή μόνον εάν το πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας.

Διευκρινίστε

- ότι η διαδικασία του Δουβλίνου κινείται όταν ο ενδιαφερόμενος υποβάλει την αίτησή του για διεθνή προστασία και ότι, ως εκ τούτου, δεν μπορεί να επανενωθεί μέσω της διαδικασίας του Δουβλίνου παρά μόνον εάν έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας.



1.7. Ελαβα απόφαση σε πρώτο βαθμό, μπορώ να επανενωθώ με την οικογένειά μου σε άλλο κράτος μέλος;



Εάν η υπόθεσή σας έχει ήδη εξεταστεί σε αυτή τη χώρα, δεν μπορείτε να επανενωθείτε με μέλη της οικογένειάς σας σε άλλο κράτος μέλος μέσω της διαδικασίας του Δουβλίνου.

Διευκρινίστε

- Εάν η υπόθεσή σας έχει ήδη εξεταστεί σε αυτή τη χώρα, δεν μπορείτε να επανενωθείτε με μέλη της οικογένειάς σας σε άλλο κράτος μέλος μέσω της διαδικασίας του Δουβλίνου.
- Τα μέλη της οικογένειας που διαμένουν νόμιμα σε άλλο κράτος μέλος θα μπορούσαν να ζητήσουν πληροφορίες από τις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σχετικά με το αν πληρούν τις απαιτήσεις για άλλες μορφές οικογενειακής επανένωσης που δεν σχετίζονται με τη διαδικασία του Δουβλίνου.
- Γενικά, η διαδικασία οικογενειακής επανένωσης δεν μπορεί να ισχύει σε συνδυασμό με εθνική διαδικασία ή άλλο ευρωπαϊκό πρόγραμμα (για παράδειγμα, το πρόγραμμα οικειοθελούς μετεγκατάστασης).

2. Προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους



2.1. Τι θα συμβεί μετά τη συνέντευξη στο πλαίσιο της διαδικασίας του Δουβλίνου;



Η αρχή του κράτους μέλους καθορίζει αν υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας είναι το ίδιο ή άλλο κράτος μέλος.

Διευκρινίστε

- τα επόμενα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας ένδικης προσφυγής.

Σκεφτείτε

- Ίσως χρειαστεί να εξηγήσετε τη διαφορά μεταξύ της απόφασης της αρχής και της δικαστικής διαδικασίας.
- Η ενημέρωση σχετικά με τα αναμενόμενα χρονοδιαγράμματα για τις διαδικασίες μπορεί να συμβάλει στη διαχείριση των προσδοκιών των αιτούντων. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο [παράρτημα III](#).



2.2. Μπορεί να έχω θεώρηση από τη χώρα Χ, αλλά ποτέ δεν θέλησα να πάω σε αυτή τη χώρα και ποτέ δεν την επισκέφθηκα καθώς ερχόμουν εδώ. Γιατί να είναι αυτή η χώρα υπεύθυνη για την αίτησή μου;



Όσον αφορά τις θεωρήσεις, το κράτος μέλος που κατέστησε δυνατή την είσοδο στον χώρο Σένγκεν θεωρείται υπεύθυνο βάσει αντικειμενικών κριτηρίων.

Διευκρινίστε

- Δεν έχει σημασία αν ο αιτών σκόπευε να μεταβεί στην εν λόγω χώρα ή επιθυμεί να μεταβεί στην εν λόγω χώρα, το κράτος μέλος που κατέστησε δυνατή την είσοδο στον χώρο Σένγκεν θεωρείται υπεύθυνο βάσει αντικειμενικών κριτηρίων.



2.3. Τι θα συμβεί εάν το άλλο κράτος μέλος απορρίψει το αίτημα αναδοχής της αίτησής μου;



Ο αιτών δεν έχει τη δυνατότητα να ασκήσει προσφυγή κατά της απόρριψης της αίτησής του από το άλλο κράτος μέλος. Εάν ο αιτών δεν μεταφερθεί σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος στο οποίο διαμένει επί του παρόντος εξετάζει την αίτησή του για διεθνή προστασία.

Διευκρινίστε

- Ο αιτών δεν έχει τη δυνατότητα να ασκήσει προσφυγή κατά της απόρριψης της αίτησής του από το άλλο κράτος μέλος.
- Εάν το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα θεωρεί ότι η άρνηση αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης αιτούντος από άλλο κράτος μέλος βασίζεται σε εσφαλμένη εκτίμηση ή εάν διαθέτει πρόσθετα αποδεικτικά στοιχεία, μπορεί να υποβάλει αίτημα επανεξέτασης, εφόσον το επιτρέπουν οι προθεσμίες.
- Εάν ο αιτών δεν μεταφερθεί σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος εντός του οποίου υπέβαλε την αίτηση για διεθνή προστασία εξετάζει την αίτηση αυτή.



2.4. Κανείς εδώ δεν ενδιαφέρεται να μάθει γιατί έπρεπε να εγκαταλείψω τη χώρα μου για να ζητήσω προστασία, γιατί δεν μου θέτετε ερωτήσεις σχετικά με το τι μου συνέβη στη χώρα μου;



Οι αρχές πρέπει πρώτα να προσδιορίσουν το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας.

Διευκρινίστε

- ότι ο αιτών θα έχει την ευκαιρία να περιγράψει το πλήρες ιστορικό του και τονίστε τον σκοπό της τωρινής επικοινωνίας σας μαζί του.
- ότι πρέπει να προσδιορίσετε ποια χώρα θα είναι υπεύθυνη για την αίτηση προτού οι αρχές ξεκινήσουν να εξετάζουν λεπτομερώς τι συνέβη στη χώρα καταγωγής.

Σκεφτείτε

- Οι αιτούντες που αναμένουν να περιγράψουν το πλήρες ιστορικό του τι τους συνέβη στη χώρα καταγωγής τους μπορεί να απογοητευτούν εάν δεν τους δοθεί η ευκαιρία να το κάνουν. Αυτό θα μπορούσε να δημιουργήσει την αίσθηση ότι οι αρχές δεν ενδιαφέρονται για το τι μπορεί να συνέβη και να οδηγήσει σε δυσπιστία.



2.5. Δεν θα είμαι πλέον ανήλικος όταν θα στείλετε την αίτηση — είναι πρόβλημα αυτό;



Εάν ο αιτών ήταν ανήλικος όταν υπέβαλε για πρώτη φορά αίτηση προστασίας σε ένα κράτος μέλος, θα εξακολουθήσει να θεωρείται ανήλικος όσον αφορά τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, ακόμη και αν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας του. Ωστόσο, αυτό δεν ισχύει όσον αφορά την εξάρτηση, την ανθρωπιστική ρήτρα και ορισμένες διαδικαστικές εγγυήσεις.

Διευκρινίστε

- Εάν ο αιτών ήταν ανήλικος όταν υπέβαλε για πρώτη φορά αίτηση προστασίας σε ένα κράτος μέλος, θα εξακολουθήσει να θεωρείται ανήλικος όσον αφορά τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, ακόμη και αν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας του.
- Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται σε ό,τι αφορά τα βασικά κριτήρια ευθύνης του κεφαλαίου III του κανονισμού Δουβλίνο III. Σε περίπτωση σχέσης εξάρτησης ή χρήσης της ανθρωπιστικής ρήτρας, θα λαμβάνεται υπόψη η τρέχουσα ηλικία του αιτούντος.
- Παρότι ο προσδιορισμός του υπεύθυνου κράτους μέλους βασίζεται στην ηλικία του αιτούντος κατά τη στιγμή της κατάθεσης της αίτησης, ενδέχεται να αντιμετωπιστεί ως ενήλικας στο πλαίσιο ορισμένων διαδικαστικών εγγυήσεων, καθώς και σε πρακτικές διευθετήσεις, όπως για παράδειγμα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

3. Προθεσμίες και αναμονή

	3.1. Πόσο χρόνο πρέπει να περιμένω έως ότου αποφασίσετε ποιο κράτος μέλος θα είναι υπεύθυνο για την αίτησή μου;
	Οι προθεσμίες για την αποστολή αιτήματος σε άλλο κράτος μέλος καθώς και η προθεσμία απάντησης του εν λόγω κράτους μέλους καθορίζονται στον κανονισμό Δουβλίνο III. Υπάρχουν διαφορετικές προθεσμίες για τα διάφορα είδη αιτήσεων. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III.
Διευκρινίστε ■ ποια είναι η προθεσμία για να ζητήσετε μεταφορά σύμφωνα με τον κανονισμό Δουβλίνο III και η προθεσμία απάντησης του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, καθώς και ποια είναι η προθεσμία μεταφοράς σε περίπτωση που το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα δεχθεί το αίτημα μεταφοράς. ■ Η διαδικασία του Δουβλίνου δεν εξαρτάται μόνο από τη διοίκησή σας, αλλά και από τη συνεργασία με τις αρχές άλλων κρατών μελών. Σκεφτείτε Ίσως θα ήταν ωφέλιμο εάν μπορούσατε να παρέχετε στον αιτούντα ακριβέστερη εκτίμηση της υπόθεσής του βάσει της πείρας σας και του χρόνου διαχείρισης της παρούσας υπόθεσης. Το να δημιουργήσετε στον αιτούντα ρεαλιστικές προσδοκίες σχετικά με τα χρονικά πλαίσια της διαδικασίας μπορεί να συμβάλει στη διαχείριση των προσδοκιών του.	

	3.2. Πότε θα στείλετε το αίτημα στην άλλη χώρα για ανάληψη της αίτησής μου, πώς υπολογίζω τις προθεσμίες;
	Η προθεσμία για την αποστολή της αίτησης αρχίζει από την υποβολή της αίτησης διεθνούς προστασίας, και η προθεσμία για την απάντηση ξεκινά από τη στιγμή που το αίτημα παραλαμβάνεται από το άλλο κράτος μέλος. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III.
Διευκρινίστε ■ τα στάδια και τις προθεσμίες της διαδικασίας του Δουβλίνου, προσαρμοσμένα στη συγκεκριμένη περίπτωση του αιτούντος (για παράδειγμα, αν υπάρχει θετικό αποτέλεσμα αναζήτησης Eurodac). ■ Οι προθεσμίες για το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση αρχίζουν όταν ο αιτών υποβάλλει την αίτηση και η προθεσμία για το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ξεκινά από τη στιγμή που λαμβάνει την αίτηση.	

?	3.3. Πώς υπολογίζεται η εξάμηνη προθεσμία μεταφοράς;
	<i>Η προθεσμία υπολογίζεται από την ημερομηνία αποδοχής της αίτησης από το άλλο κράτος μέλος. Εάν η απόφαση μεταφοράς αποτέλεσε αντικείμενο ένδικου μέσου ή επανεξέτασης, η προθεσμία μεταφοράς αρχίζει από την οριστική απόφαση επί του ένδικου μέσου ή της επανεξέτασης, εφόσον έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III.</i>
Διευκρινίστε ■ Η προθεσμία υπολογίζεται από την ημερομηνία κατά την οποία το άλλο κράτος μέλος αποδέχθηκε το αίτημα αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης του αιτούντος. ■ Εάν ο αιτών άσκησε προσφυγή κατά της απόφασης μεταφοράς, ενημερώστε τον ότι η προθεσμία μεταφοράς αρχίζει από την έκδοση της οριστικής απόφασης επί του ένδικου μέσου ή της επανεξέτασης, εφόσον έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Σκεφτείτε ■ Δώστε στον αιτούντα την ημερομηνία που αρμόζει στην περίπτωση του, εάν τη γνωρίζετε.	

?	3.4. Για πόσο χρονικό διάστημα πρέπει να περιμένω μέχρι να μεταφερθώ στο κράτος μέλος X;
	<i>Η προθεσμία μεταφοράς είναι έξι μήνες και μπορεί να παραταθεί σε 12 μήνες εάν ο αιτών φυλακιστεί ή έως 18 μήνες εάν ο αιτών διαφύγει. Η προθεσμία υπολογίζεται από την ημερομηνία αποδοχής της αίτησης από το άλλο κράτος μέλος. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III.</i>
Διευκρινίστε ■ ότι η προθεσμία μεταφοράς είναι έξι μήνες και μπορεί να παραταθεί σε 12 ή 18 μήνες υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις. ■ Η διαδικασία του Δουβλίνου δεν εξαρτάται μόνο από τη διοίκησή σας, αλλά και από τη συνεργασία με τις αρχές άλλων κρατών μελών. Σκεφτείτε ■ ότι ίσως θα ήταν ωφέλιμο, εάν μπορούίτε, να παράσχετε στον αιτούντα ακριβέστερη εκτίμηση της υπόθεσής του βάσει της πείρας σας και του χρόνου διαχείρισης της παρούσας υπόθεσης. ■ Το να δημιουργήσετε στον αιτούντα ρεαλιστικές προσδοκίες σχετικά με τα χρονικά πλαίσια της διαδικασίας μπορεί να συμβάλει στη διαχείριση των προσδοκιών του.	

4. Μεταφορές και προσφυγές



4.1. Μπορώ να πληρώσω το εισιτήριο μόνος μου για να φύγω νωρίτερα;



Η μεταφορά πρέπει να οργανώνεται από τις αρχές των δύο κρατών μελών. Εάν ο αιτών επιθυμεί να φύγει νωρίτερα, μπορεί να επικοινωνήσει με τις αρχές και να τις ενημερώσει ότι επιθυμεί να φύγει οικειοθελώς, ώστε οι αρχές να μπορέσουν να οργανώσουν τη μεταφορά το συντομότερο δυνατόν και σε συνεργασία με τον αιτούντα. Απεικόνιση των χρονοδιαγραμμάτων του κανονισμού Δουβλίνο III παρατίθεται στο παράρτημα III. Χρονοδιαγράμματα του κανονισμού Δουβλίνο III.

Διευκρινίστε

- ότι η μεταφορά πρέπει να οργανώνεται από τις αρχές των δύο κρατών μελών και ότι θα πρέπει να ανταλλάσσουν πληροφορίες μεταξύ τους, για παράδειγμα.
- τις πρακτικές διευθετήσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης όπως το αν η αναχώρηση θα εποπτεύεται ή όχι, τον τρόπο με τον οποίο θα ρυθμιστούν τα ταξιδιωτικά έγγραφα κ.λπ.



4.2. Δεν θέλω να μεταφερθώ στο κράτος μέλος Χ, πώς μπορώ να προσφύγω κατά της απόφασης αυτής;



Ο κανονισμός Δουβλίνο III θεσπίζει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής με τη μορφή ένδικου μέσου ή επανεξέτασης. Οι λεπτομέρειες και οι προθεσμίες που ισχύουν αποφασίζονται από κάθε κράτος μέλος.

Διευκρινίστε

- τους εθνικούς κανόνες που ισχύουν για τις προσφυγές, τις σχετικές προθεσμίες στη χώρα σας και, κατά περίπτωση, τη διαδικασία υποβολής αίτησης αναστολής.
- το δικαίωμά του να λάβει νομική συνδρομή, τα στοιχεία επικοινωνίας των προσώπων και των οργανισμών που μπορούν να παρέχουν την εν λόγω νομική συνδρομή και τις ενέργειες που απαιτούνται για να λάβει τη στήριξη αυτή.



4.3. Δεν θέλω να μεταφερθώ στο κράτος μέλος Χ, μπορώ να επιστρέψω οικειοθελώς στη χώρα καταγωγής μου;



Θα πρέπει να εξηγήσετε τους κανόνες που ισχύουν στο δικό σας κράτος μέλος για τις οικειοθελείς επιστροφές και αν η οικειοθελής επιστροφή μπορεί να αποτελεί επιλογή στη συγκεκριμένη περίπτωση.

Διευκρινίστε

- τις συνέπειες της ανάκλησης της αίτησης για διεθνή προστασία και διερευνήστε αν ο αιτών επιθυμεί πραγματικά να προχωρήσει την ανάκληση.
- τους σχετικούς κανόνες που ισχύουν στο δικό σας κράτος μέλος για τις οικειοθελείς επιστροφές και αν η οικειοθελής επιστροφή μπορεί ή όχι να αποτελέσει επιλογή στην περίπτωση του αιτούντος.



4.4. Δεν θέλω να επιστρέψω στο κράτος μέλος X. Το πρόσωπο X δεν χρειάστηκε να μεταβεί και η υπόθεσή μου είναι πανομοιότυπη με τη δική μου, γιατί θα πρέπει εγώ να επιστρέψω;



Τα κριτήρια για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας πρέπει να εξετάζονται χωριστά σε κάθε περίπτωση.

Διευκρινίστε

- Οι περιστάσεις κάθε περίπτωσης είναι διαφορετικές και εξετάζονται μεμονωμένα.
- Το καλύτερο είναι να επικεντρωθεί στη δική του υπόθεση, καθώς η άλλη υπόθεση μπορεί να φαίνεται ίδια, αλλά μια μικρή έστω διαφοροποίηση διαφοροποιεί τελείως την υπόθεση.

Σκεφτείτε

- Μη συμμετέχετε σε συζήτηση για φαινομενικά «πανομοιότυπες» υποθέσεις στις οποίες εμπλέκονται άλλοι αιτούντες· κάθε αιτών έχει δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή και στην προστασία των δεδομένων του.
- Εάν υπάρχει θετικό αποτέλεσμα αναζήτησης Eurodac, εξηγήστε την κατηγορία και τι σημαίνει, όσο το δυνατόν απλούστερα.



4.5. Η αίτησή μου απορρίφθηκε στο κράτος μέλος X. Εάν μεταφερθώ εκεί, θα με στείλουν πίσω στη χώρα καταγωγής μου. Δεν μπορώ να επιστρέψω στη χώρα καταγωγής μου, θα με στείλετε εκεί;



Οι μεταφορές βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου πραγματοποιούνται μόνο μεταξύ κρατών μελών.

Διευκρινίστε

- τα σχετικά μέρη του ΚΕΣΑ και ότι, κατά την άφιξη, μια νέα αίτηση διεθνούς προστασίας (εφόσον υποβληθεί) θα εξεταστεί από το εν λόγω κράτος μέλος σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες.
- Οι μεταφορές βάσει του κανονισμού του Δουβλίνου πραγματοποιούνται μόνο μεταξύ κρατών μελών.



4.6. Το αρμόδιο κράτος μέλος έχει φιλικούς δεσμούς με την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής μου από την οποία διώκομαι, πρέπει να πάω εκεί;



Όλα τα κράτη μέλη έχουν νομική υποχρέωση να τηρούν την αρχή της μη επαναπροώθησης και θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς. Η εξωτερική πολιτική κράτους μέλους δεν επηρεάζει τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως διεθνούς προστασίας ούτε την εξέταση της αιτήσεως αυτής.

Διευκρινίστε

- Κάθε κράτος μέλος έχει υπογράψει και δεσμεύεται να τηρεί την αρχή της μη επαναπροώθησης.
- Οι αρχές του υπεύθυνου κράτους μέλους εξετάζουν την αίτηση διεθνούς προστασίας αντικειμενικά και σύμφωνα με τους κοινούς ευρωπαϊκούς κανόνες, ανεξάρτητα από τη διπλωματική σχέση μεταξύ των δύο χωρών.



4.7. Το κράτος μέλος Χ δεν μου παρείχε τίποτα. Δεν μπορώ να επιστρέψω.



Όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες όσον αφορά τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες.

Διευκρινίστε

- Όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ ή εφαρμόζουν παρόμοιους εθνικούς κανόνες όσον αφορά τα δικαιώματα του αιτούντος σε θέματα όπως η στέγαση και άλλες βασικές ανάγκες.
- Εάν χορηγηθεί διεθνής προστασία στον αιτούντα, θα του χορηγηθούν πρόσθετα δικαιώματα.

Σκεφτείτε

- Να ρωτήσετε τον αιτούντα τι εννοεί πιο συγκεκριμένα με τη δήλωση αυτή, καθώς και την κατάσταση που αντιμετώπιζε στο παρελθόν.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΕ

Αυτοπροσώπως

Σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν εκατοντάδες κέντρα Europe Direct. Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου σ' εσάς κέντρου στο διαδίκτυο (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_el).

Τηλεφωνικώς ή γραπτώς

Η Europe Direct είναι μια υπηρεσία που απαντά στις ερωτήσεις σας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με αυτή την υπηρεσία:

- καλώντας ατελώς τον αριθμό 00 800 6 7 8 9 10 11 (ορισμένα δίκτυα τηλεφωνίας ενδέχεται να χρεώνουν τις κλήσεις αυτές),
- καλώντας τον αριθμό +32 22999696,
- συμπληρώνοντας το ακόλουθο ηλεκτρονικό έντυπο: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_el.

ΒΡΕΙΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΕ

Στο διαδίκτυο

Πληροφορίες για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο Europa (european-union.europa.eu).

Στις εκδόσεις της ΕΕ

Μπορείτε να δείτε ή να παραγγείλετε εκδόσεις της ΕΕ στη διεύθυνση op.europa.eu/el/publications. Μπορείτε να ζητήσετε πολλαπλά αντίγραφα δωρεάν εκδόσεων επικοινωνώντας με την υπηρεσία Europe Direct ή με το τοπικό σας κέντρο τεκμηρίωσης (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_el).

Στη νομοθεσία της ΕΕ και σε σχετικά έγγραφα

Για πρόσβαση σε νομικές πληροφορίες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του συνόλου της ενωσιακής νομοθεσίας από το 1951 σε όλες τις επίσημες γλώσσες, μεταβείτε στον ιστότοπο EUR-Lex (eur-lex.europa.eu).

Στα ανοιχτά δεδομένα από την ΕΕ

Η πύλη data.europa.eu παρέχει πρόσβαση σε σύνολα ανοιχτών δεδομένων από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ. Τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να καταφορτωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν δωρεάν, τόσο για εμπορικούς όσο και για μη εμπορικούς σκοπούς. Η πύλη παρέχει επίσης πρόσβαση σε πληθώρα συνόλων δεδομένων από τις ευρωπαϊκές χώρες.



Υπηρεσία Εκδόσεων
της Ευρωπαϊκής Ένωσης